

本刊啓事一

本刊特闢小學教育問答一欄，——附於通信內。希望多數朋友們，提出問題，供給一般教育家盡量討論；至少我們做處同人，能爲諸君聊進一解。

教育月刊

第一卷
第四號

民國十八年四月十五日發行

論 著

學生生活之二種訓練……………張仲述講……………趙小夢記

日本教育行政概況……………陳東昇

克伯屈的教育原則……………趙小夢

小學國語科中一個表演……………趙小夢

小學學生自治的組織……………趙小夢

兒童的教導問題……………佟萬玉

譯 述

圖書館行政綱要……………傅雲瑞

轉載

論中國語言之足用及中國無哲學系統之故……………素癡

中央大學區縣督學教育委員講習會討論報告續第二號

學生文藝

談談肥皂……………林福申

法規

指令

令輯安縣為張前所長病故請免補送十年度計算單據由

令鐵嶺縣為送十七年度教育經費預算由

令開通縣為報清理學田情形并所收租欸存放辦法由

令遼陽縣為查獲劉克明控學董等侵欸抗民一案由

令錦縣為送還十七年度教育經費預算請代為更正由

令龍榆縣為報一小修購費請由十七年度預備費開支由

目 錄

- 令遼中縣爲送十七年度教育經費預算由
- 令北鎮縣爲擬實行強迫教育請追加預算由
- 令海龍縣爲撥該縣中學修繕款項數目由
- 令遼陽縣爲據遼陽縣轉報亮甲山區立高級小學攤砂辦法由
- 令東邊林科高中爲請函催南滿公所速轉熊岳農場收錄學生實習由
- 令瀋陽縣爲送第三初中樓房之面圖及圍墻添購油毡估單由
- 令省立水產高中爲送初級職業科學生畢業請驗印由
- 令錦西縣爲送十七年度教育經費預算由
- 令輝南縣爲聲覆學田租糧減少尙敷原預算之款由
- 令法庫縣爲送十七年度教育經費預算由
- 令梨樹縣爲該縣師講校長津貼請按月支給由
- 令撫順縣教育公所爲送林科職業校第一級畢業學生證書請驗印由
- 令鐵嶺縣爲蒙養園夫役增資需款擬由十七年度教育預算內樽節流用由
- 令桓仁縣爲送女子職業第一級學生畢業各表由
- 令新民縣爲據教育公所另送十七年度教育經費地方收支預算由
- 令遼陽縣爲送十五年度馬車佃補助費計算書據由
- 令遼陽縣爲聲覆該縣高中建築校舍單據已送財政廳由

- 令清原縣爲請追加十七年度教育經費由
- 令鳳城縣爲請給留日學生楊永年補助費由
- 令綏中縣爲縣初中添級暨四區成立小學需費請由寬邦等一校未發補助費餘款項下撥支由
- 令省視學高鴻威爲查覆核校辦理情形暨改革意見由
- 令瞻榆縣爲請由十七年度臨時建築費項下撥款歸墊各校購買街基房木房間費由
- 令海龍縣知事爲遵令會報分劈沙河口會地情形由
- 令西安縣爲核定十六年度教育人員年功加俸數目由
- 令瀋陽縣爲第二小學添購棹橙需款理十七年度預算預備項下動支由
- 令遼中縣爲查覆陳棠控該村校長郭振文學董佟德聚營私舞弊一案由
- 令海龍縣爲聲覆在山成鎮設立第二初中一案由
- 令柳河縣爲據教育公所送十八年度教育費地方收支預算由
- 令錦縣爲送師中附屬小學翻修校舍費計算書據由
- 令開原縣視學爲遵擬學務罰款章程由
- 令黑山縣爲縣立高級女學添聘教員薪俸暨校費需款請由十七年度預備金項下動支由
- 令駐日經理局爲呈請日本東京高工高師等四校升格大校日否仍舊指定由
- 令台安縣爲該教育公所添購煤爐煤筒需款請由十七年度預算臨時費項下動支由
- 令錦縣爲具報邑紳楊在中損資在縣立第八小學內附設女高小一級由

- 令彰武縣爲添設教育所事務員所需薪俸請由第三小學教育節餘項下移支由
- 令昌圖縣爲縣立第二十校修購費請由十七年度預備金項下按照需款半數撥給餘由該校彌補
- 令通化縣爲縣立一校添設職業一級開辦需款請由十七年度預算該校節餘經費項下動支由
- 令復縣爲請將十七年度上期由村立變縣立各校未用款項撥爲縣立各校修繕購置之由
- 令懷德縣爲送十四年度計算書據由
- 令鐵嶺縣爲送銀岡學會十八年份預算由
- 令西豐縣教育公所爲報十七年度教育經費及地方款收支總額由
- 令雙山縣爲送該縣高小建築校舍費單據
- 令北鎮縣爲請縣立各小學添級等費追加十七年度預算
- 令開通縣爲縣立師範添設初中需款請由十六年度地方餘款項下開支由
- 令通化縣爲遵令另擬女初中及幼稚園開辦需款預算請鑒核由
- 令昌圖縣爲縣立第十九校重苦草房需款請由十七年度預備金項下撥給由
- 令瀋陽縣爲第三小學添購校具需款擬由該校十七年度七八九十一十二各月份經費節餘項下撥支由
- 令留美學生李西山爲報到美日期並送十七年九月至十八年三月底領到學費報告書由
- 令第二工科高級中學爲化學第三四兩級及製革第二級學生擬赴津沽各地參觀請發給旅費由
- 令台安縣爲縣立四小購置卷櫃一個需款擬由十七年度教育臨時費項下撥給由
- 令遼陽縣爲縣立第七小學職業科招生困難擬暫停辦由

訓 令

- 令各縣爲奉部令飭知關於電影及留聲機中插入關於國恥之影片標語講演由
- 令雙山縣爲奉省令稅捐局驗收該縣高小建築校舍一案由
- 令新民縣爲奉省令飭發北平大學第一師範學院本籍畢業學生參觀旅費由
- 令西豐縣爲奉省令該縣修繕中學校舍工程准予重驗書據准核銷由
- 令洮安縣爲奉省令飭知范前所長虧款歸補清楚准如擬免究由
- 令瀋陽縣爲奉省令核辦瀋陽縣大小挨金堡爭執學田一案情形由
- 令營口縣爲據北平大學區教育行政院函爲暑假畢業各生擬請參觀國內各教育機關請原籍教育廳籌給旅費由
- 令遼陽縣爲准北平大學醫學院請飭縣撥時振麟等旅行費由
- 令遼源縣爲奉省令飭知該縣請撥留學田一案候核定後再行飭遵由

批 示

- 具呈人車雲等爲飭查車雲控該屯學董車玉貴廢弛學務侵吞學款一案
- 具呈人于靜銘爲請自費赴德留學懇發護照
- 具呈人劉肇周爲示知該民控該視學朦混舞弊有忝厥職
- 具呈人周良翰爲請自費赴德留學懇發護照
- 具呈人潘寶樹黃玉琨呂連仲王忠義請自費赴日留學

具呈人蘇寶山等爲請覆查長山子村學田一案

具呈人廉錫榮等爲大小挨金屯爭執學田由

具呈人僧人正本爲施捨學田一案請照舊將捐助大挨金堡學校由

具呈人盧國輔爲設立方正東文學校請予備案由

具呈人賈肅然爲據請飭縣出賣第五區沙嶺堡會產建築校舍由

具呈人許長芳爲畢業歸國請分發錄用由

具呈人王景亮爲請發給自費赴日留學證書由

咨 文

咨財政廳爲據綏中縣初中添級暨四區成立小學需費請由寬邦等三校未發補助費餘款項下撥支由

咨財政廳爲送還安廣縣十七年度教育經費地方收支預算由

咨財政廳爲送會核撤銷昌圖營業等捐一案會稿

咨財政廳爲據瀋陽縣第二小學添購棹橙需款請由十七年度預算預備費項下動支由

咨財政廳爲據錦縣送師中附屬小學翻修校舍費計算書據由

咨財政廳爲送還柳河縣十七年度地方收支預算由

咨財政廳爲據黑山縣立高級女學添聘教員薪俸暨校費需款請由十七年度預備金項下動支由

咨財政廳爲據昌圖縣立第二十校修購費請由十七年度預備金項下按照需款半數撥給餘由該校彌補由

咨財政廳爲據北鎮縣請縣立各小學添級等費追加十七年度預算由

咨財政廳爲據鐵嶺縣遵令核減寒假講習會預算請核示由

咨財政廳爲據開通縣立師範添設初中需款請由十六年度地方餘款項下開支由

咨財政廳爲據遼陽縣立高中建築禮堂需款擬由十六年度地方餘款項下動支由

咨財政廳爲催核復安圖鳳城撫松十七年度地方收支預算由

咨財政廳爲據西豐縣送該縣中學修繕校舍費計算書據由

咨財政廳爲據昌圖縣添用步差工食費擬由十七年度預備金項下撥給由

咨財政廳爲據撫順縣送十六年度各月份計算書據由

呈 文

呈爲轉請遼陽縣擬具區立亮甲山學校攤款辦法恭請鑒核示遵由

呈爲遵核鳳城縣恢復教育經費增加教職員薪金一案請鑒核由

呈爲遼源縣請在東夾荒撥留學田三十方發展教育由

呈爲據洮安縣查覆清算范前教育所長虧款情形并追款歸墊辦法請鑒核由

呈爲遵報留學歐美額數由

呈爲奉省令飭發北平大學第一師範學院本籍畢業學生參觀旅費由

呈爲奉省令核辦潘陽縣大小挨金堡爭執學田一案情形由

公 函

函遼寧醫專學校爲奉省令該校六七兩級畢業證書業已印發

函滿鐵公所爲據第一工科高中紡織科畢業生擬赴遼陽滿洲紡織會社實習請轉函由

函國立北平大學第二師學院爲學生石菡聲請發津貼由

函國立北平大學醫學院爲轉請飭縣撥時振麟等旅行費由

函北平大學區教育行政院爲請飭縣撥田綸旅行經由



論 著

學生生活之三種訓練

——地址遼寧省教育會會場

——時間三月二十二日之夕

張仲述博士講演 趙小夢筆記

今天在不意之中，得和教育諸君·見面，是非常榮幸。因為諸君都是研究教育的·教育和我也很有感情的，所以在未講話之前，我的心房裡，已經發現甜蜜而且美滿的呈象。

我到遼以後，本來欲預計利用個相當機會，和教育諸君作長時間談話，以便彼此交換意見和研究問題。可巧，前天姬會長王會長和我說，一定命我講演，當時我也很歡迎的就答應了。不過時間倉卒，未得預備，所以隨便提出一個題目，就是「學生生活之三種訓練。」在此最短時間，要講這很複雜的問題，當然不能詳盡，現在只可從簡單。上再抽出簡單的

方法來講。

學生生活之三種訓練問題，就是所謂在學生整個生活上，給以相當的指導和培養。因為什麼要提出這一個問題呢？因為我觀察普通學校裏，十分之七八都將學生的工作時間放在學科上，別的空間，差不多都不注意。過來過去，便感覺出一種問題，就是「學生的生活上終沒有美滿的興趣」，如是一般教育者有些覺悟，知道學生的生活，不可完全注重在學科上；近來便改換之趨向，要注意學生的課外生活了，又給他起個姓名叫着「課外作業」，意思就是說利用課外活動。由此可見現在的教育者已經明白學生的生活不可絕對偏重那方面了！

但是我們想想一個學生在學校裏生活，不可分出課內和課外，不能分出課內和課外，也不應分出課內和課外。因為要訓練學生，精神要一致的，無論那一方面，也都要一體的。——所以在要討論這個問題以前，先把這一點弄清楚；學生的生活，不可分出課內課外，應當包受教育意義上一切工作，所有的活動現象，都要合在一塊，作一個完全整個的生活，……我們如果若這樣想；教育改進的步驟，自海不能散亂，自然不能斷片，也自然就有了教育統系和教育目標了。

一個時代，有一時代的需要，若是拋去了需要，是不易生存的，所以我們訓練學生，就

可以把那種需要的東西，供給要需要的人。因此想出三種訓練學生的方法，這三種方法確在應當影響在學生的整個生活上，使其在收受者生活中發生美滿的力量。

1、團體訓練

2、科學訓練

3、藝術訓練

這三種訓練，是完全影響入學生生活上，把學生的整個的生活，作研究的對像。不止於限制在學科，或課內、課外，……：一切方面都應受此征服和支配。

先討論團體訓練。

在現代世界中，若想謀生存必須合作，如像——中國，土地這樣大，民族這樣多，爲甚麼被外人欺侮呢？其中原因固然是很複雜，然而最主要的就是不能團體合作，所以現在就應當研究適於現代團體合作的方法，在學生生活上鼓勵合作，將來到社會上，也會合作，會組織團體，會共同創造，遵守共同紀律。自然可以不受摧折，不易破壞，結合堅固。我所要說的方法可分出三小段，第一是團體意見產出法。第二，服從新紀律，第三，作新領袖的資格。

我所謂團體意見產生法不是一般所謂的方法。近幾年來，九有一個會中，差不多都用什

麼舉手贊成法，或者數人頭贊成的方法，這種方法，實在不能有真正的功效。因為某人所希望的事情，在會外早已有相當的聯絡了。這種意見是不是真正團體產生？就是沒有這樣的現像的時候，也不過當場交換意見，很草率完成一件事理，試想又能有怎樣的效果呢？這都是中國民族主義簡陋的原因。

我們處在現代，就不應當再採用那種陳舊方法，應該用新的方法。究竟新的是什麼呢？就是讓多數人坐在一集，個人供個人的經驗，以真正的正義，公共的意見，來詳細研究某一個事件，結果，使人人看不出是個人意見，那才是會議上的效力。現在北平已經有演成一種不好的現象，某一個人，在開會以前，早有聯絡和預算。到開會時不過以形式上方法表決一下，後來其中的人員便不出席了。

中國人的習慣，在會議座中，他不愛發言，及會議完了，他也有了意見和主張了，這種現像是很不好的，凡有個會體，我們若加入，在討論時間，必須開誠佈公，互相供給意見，多討論，少表決，議決的事件，在實行上如果發生困難，然後再由會議研究。

會議上或團體上的領袖，是非常重要的，所以這個資格我們也須特別應當注意的。現代就有一般作領袖者，自己覺着非常滿意，自己的身分也覺着高架起來，這種惡觀念總在三二百年以前。現代確不應這樣；新領袖的資格，最低是有思想，有毅力，貫徹到底，這些

的根本性質，使大家對領袖者都由心中發生出一種自然歡迎。

中國歷來做領袖者，都把自己看的很高，這種人很容易令人觀察出來，如像到我們的地方，走入買賣家去認識老板。別的都不用去看，只看那一個人懶，那一個人煙袋桿長，那一定是掌櫃的老板了。

這一點訓練學生時，就應當格外注意。用一種堅忍耐勞去幫助大家的性質加在學生的整個生活上，養成他是一個團體的個人，不是個人的個人。這才是新領袖的資格。所謂團體訓練方法。現在可以提出來三個原則討論。

- 1、校中一切工作，鼓勵學生參加，
- 2、家中一切動作，都使學生得指導利益。
- 3、多數學生得練習團體組織。

第一個原則，就是說凡是學校各方面的活動，都使學生參加，使他練習。第二個原則，就是說學生所活動的各方面，也都須學校指導，第三個原則，就是使說學生實在去組織團體，去度團體的生活，去練習團體的工作。這樣一辦，無論學生的精神上，身體上，以及各方面上，都是團體現像生活，他的性情也一定要漸漸演成一個真正團體中的人了。再明白說，求團體實現以前，先生和學生應當合作，我曾給先生和學生下一個定名叫着同是教育

工作者。

雖然使學生自由活動，但是必須由先生指導。現在中國社會所活動的一般人，很多沒有受着這種訓練，所以某一個人若担任上領袖，便要想法出風頭，人人都想出風頭，如果風頭和風頭相撞，便演成很惡劣的結果，如若長此以往，社會進化上不但不能受其鼓動，而且社會上要受其擾害呢？

鄙校——南開中校——對於團體上的訓練，曾有組織，現在已經實行到二年了。不過組織是非常簡略，我承認不足為法，可以作一個參攷，鄙校中學部學生人數比較很多。共有幾十班，每班都組織一個委員會，一班規定九個委員，分担本班的事務；如學科，出版，體育……等，一學期一改選。至於學校方面，有一個全校委員會，其中委員都由各班選送，除初中一年級無被選資格外，其他班次都有被選資格，因為初年級初到學校，他對於學校各方面組織，及各方面規則，他都沒有完全領受。

鄙校自實行以來，覺着對於校務進行上得利不少，他們會議結果的方法，時常比學校方面好的多。他們會議出的規則，也時常比學校規定的嚴重。他們議定的方法。學校去執行他們，極不容易發生阻礙。因為在他們自己開會時，使其任意發表理由，有話講在當面，不

讓他背後發生暗地反對的意見，使其盡其所有思想，去討論事理，結果學校去實在執行，他自然無疑意了。

再講科學訓練

所謂科學不限於課本，試驗室，——等。我所定義的，是：思想，條理，根本，……等。以現代適用的能力，完全放在學生生活上，使一切生活都受科學支配。原則有三，

- 1、親身到過！
- 2、親眼看過！
- 3、親手作過！

現在的人，多有不講這個道理。我曾到學校裡參觀過一位教地理的先生，他把某一個地名，在唐代此地何名，在宋代此地何名，在元以及清此地又何名，說得非常詳細，並說這個地名如何繁華，如何重要，但是學生起立發問：「先生去過這個地方嗎？」那先生便瞠目一呆說：「……這個……沒有！」這就是沒有這三個原則的經驗。

我在天津，曾作過一次社會調查，將天津劃出五條路線，租界地，中國地，市場，居民，……等，從此調查人民生活的狀況，和活動的情形，——這是基本科學的觀念。中國人民向來有種習慣，好造謠言，好聽謠言，就是因為他沒有基本科學的訓練。所以他們便演

成；不知道地方情形，不明白社會上的狀況，不知道什麼所謂進化，一種事理若是傳來，不論是否虛實就任意輕信或批評了。

由此以觀，我們無論做一種什麼事理，最應當去履行那三個原則，不要任意空想，徒唱高調，一點沒有根據，早晚一定失敗，

現在我所講的是最簡單的基本科學，因為沒有時間去詳細去討論科學上的所謂觀察，試驗，推究，結論這些方法。我所講的基本科學是注意實行的，

後講藝術訓練

所謂藝術非限制於手上，圖畫，唱歌……等，應包含學生一切活動，他一切生活都受此藝術支配。絕不可在斷片上某局部去專講藝術。我所要說的藝術方法有三個原則，

1、使複雜的變成純易！

2、使斷片的變成完全！

3、使乾燥的變成潤澤！

現代人類生活複雜，所以在生活上的現象，時常發生出來一種很特別的變動，如果沒有法子去當時解決，那心理上一定要發現愁苦，悲哀……等的惡疾，對於我們進行上的路程，一定也受影響了，

我相信，人類生活上，無論如何變動，也無論在生活上那一個局部，終免不了這三種原則的成分。所以就應當用這三種方法去解那三種現象。再明白說：就是用一種物質或非物質的藝術放在學生的整個生活上，使他們大羣完全吸收藝術的精神。

現在我要講一個有關本題的故事，一爲作本講的收尾聲，一爲作整理本講的手段。

某處有一個學校，校長向某師範學校聘請教員。當時就請妥了，那位先生就持函到校視事，及到了學校，和校長彼此周旋已畢，校長就問「聽說先生學品都好現在來鄙校幫忙，我很是感謝，不過本校現代缺一位英文教員，這英文科就請先生担任。」那位先生說：「我來此校不担任英文」校長聽了意爲英文或者不當得意，便又問道：「先生！不願担任英文，請担任數學罷！」先生說：「我來此校不担任數學。」校長聽了很是厭煩，心裏覺着十分不滿，復又問道：「先生！請担任史地罷！」先生說「我來此校不担任史地」校長聽了，頓然心中更百分的發燥了。意爲那位先生一定是害了神經病了！最後很輕藐的問道：「先生！那也不担任，那也不担任，那未來此何幹？」那先生從容說：「我來不教科學，是教學生。我來不教多數學生是教張某李某的個人。我來不教分數，是教千變萬化的活人。」

現在我們就把這位先生幾句話引來，批評以下，是否有理？……我相信這幾句話很值得我們一想，一研究。因爲這話裏，有團體訓練，有科學訓練，有藝術訓練。最後我說，學

生生活的訓練。應要看他是整個的，不是斷片的，用適於現代生活方法去供給生活上成長。使他們生活有階級的演進，更使其在生活上發現永久而堅固的美滿興趣，最後使他變成一個偉大民族，那才是教育的真正效果呢！

日本教育行政概況

陳東昇

日本之教育行政，主要由國家管理，但亦有由地方公共團體經營者，故其教育行政，亦與其他行政事務相同，分爲官制行政與自制行政兩種，至其諸般施設，務期適合民情，對於私人經營學校，凡能遵照規定者，亦允許其私設，或私營其他教育機關，

查委任於地方團體之教育事務，主要爲擔負所設學校之經費而已，其中，有須遵照勅令規定，負必盡之義務，與隨個人意志自由處理者，

所謂必盡之義務，即指北海道及府縣之師範・中學・高等女學（女子中學）・盲學校・聾啞學校之設立，與文部大臣（教育部長）根據勅令所設之實業學校，及在城市鄉村設立之尋常小學（國民小學）等是也，其他以外學校，均聽辦學者自由處理，但高等師範學校，女子高等師範學校，無論何種團體，不得設立，他如大學・高等學校・大學預科・高級中學及師範學校，僅限於北海道及各府縣而已，凡在城市鄉村小學校以外設立學校時，必須攷驗，對於小

學施設有無妨碍，如其無妨碍，方准設立，

如果地方公共團體設立學校，須與其他團體合辦時，則須共同負責，經營辦理，故有學校合作之稱，

有私人方面設立之學校，如大學・高等學校・專門學校・中學校等類，認有財團法人、其他學校，亦必須具有維持方法，方許設立，

關於學校之種類・目的・修業・年限・教科・編制・入學資格・教育資格・設備・費用・學費等項大綱，均須遵照勅令規定辦理之，關於設立公私學校，須呈報主管官廳立案，然後方許設立，并小學校之教育方法，及經與預算等項，於相當範圍內，須受主管官廳之監督，

關於宗教與教育之關係，按照原則，採兩相分離方針，官公立學校，固不待言，即私立學校，關於學科課程，依法令規定之學校，不論內外課程，不許施行宗教教育，及宗教上之禮儀，

日本政府，分內務・外務（外交）・大藏（財政）。陸軍・海軍・司法・文部（教育）・農商・遞信・鐵道十省（部），各省之長官即為大臣（如我國之部長），

文部大臣（教育部長），掌管教育・學藝及宗教各事項，即教育行政之最高機關，下置文部政務次官，輔佐大臣，策劃一切，并掌理與帝國議會之交涉事項，復置文部次官，輔佐大

臣，整理省務及監督各局各部事務，但植民地之教育，屬於該主管官憲管理之，海陸軍學校及其他二三學校，特屬於其他官廳，則不歸文部大臣管轄內，

於文部大臣所管之諸種事務中，關於教育學藝事項，特分專門學務・普通學務；實業學務・圖書四局，各置局長，下置書記官・事務官，分掌一切，其各局不能區分之事項，則歸於大臣官房處理之，又爲參與帝國議會交涉事項，及其他政務起見，特設參與官，爲監督視察學務起見，特設督學官，爲教科圖書之編審起見，特設圖書監修官，掌管學校衛生，特設學校衛生官，其外尙設各種諮議機關，聘請朝野名流爲委員，以資徵求意見，藉圖施設及經營之改善，

文部大臣，就其主管事項中，對於警視總監・北海道廳長官・及府縣知事，可隨時指揮監督之，而屬於其管轄之官立大學及各學校圖書館等長，并公私立大學及高等學校可直接監督之，并府縣知事所轄之一般公私立學校。幼稚園・圖書館等，亦得監督之，

府縣知事（內含北海道廳長官），乃掌管府縣內一般行政事務之官廳，能指揮監督所屬官吏，並於其所屬域內之公私學校・幼稚園及圖書館等，有監督之權，下置內務・警察兩部長，關於教育事項，屬於內務部長掌管之，關於學務視察及教育事務，則由視學官及視學處理之，

郡長(內含島司及支廳長)乃掌管其域內之一般行政事務之官廳，對於村長及小學校，有監督權，部下設郡視學，關於學務之視察及教育之庶務，由視學辦理之，市長村長乃自治式之市村機關，雖然官廳，然根據法令之制定，關於小學校行政事務，由此種官廳掌管之，亦小學校之管理者，再市長，有申請縣長任免小學校長及教員之權限，市村各有助役·區長及學務委員，以輔佐市長·村長，辦理諸種事務，官立學校長及師範學校長，皆為國家之官吏，受主管官廳監督，掌理其學校之學務，并監督所屬職員，而師範學校長，又有視察道府縣內之小學教育學務之權限，總之，日本之教育，均為國家管理，其他部分，或委任地方公共團體，使之自治，或採私辦特許主義，以圖教育之普及，然其行政機關，自中央以至地方系統井然，上令下達，毫無窒塞，凡屬於政府之施設經營事項，其最重要者，例交特殊諮問機關，慎重審議，以期教育之改善，溯日本自明治維新以來，僅五十餘年，而教育普及全國，足能稱雄東亞者，實教育有以致之也，

——一八·四。一。——

克伯屈的教育原則

趙小夢

克先生的教育哲學，已經在本刊上期發表了，現在又來講先生的教育原則，作整理介紹先

生學說的手段。

回想，美國的教育專家，自民國以來，到中國講演的，實在很多，如杜威先生，專講教育哲學，孟祿先生專講教育行政，麥柯爾先生專講教育測驗，推士先生專講科學的教育，最後來華講演教育上一切問題的就是克伯屈。

克先生的教育學說，比一比教育學說，非常精密，在前年來華時，中華教育改進社，對於先生的學說，曾有大範圍的宣傳，和介紹。北平文化學社，也有專集出版，因之全國一般研究教育者，都來作懇切的傾向。

克氏去後，最低限度也把中國教育上添加上幾分興味。本來現在我就不應當去談什麼介紹；不過一般研究克氏學說的，都嫌太散亂，不容易尋出克氏的整個中的教育的精神，所以我搜出克氏的演說，文化學社出版的專集，克氏著的教育方法原論，以及中華教育改進社的各種宣傳品等，……一齊拿來，求各書的精神，合集一文，所以命題是——克伯屈的教育原則。

1. 目的活動是最有價值的生活

杜威說：「教育就是生活」。克先生完全服從這種主張；不過他是主張在一切生活中，任何一種動作，都要應當有目的。曾說：「……我們可以說，目的活動是有價值的生活單元，

不是說一切目標都是好的。但有價值的生活，是爲目的活動所構成的，而不是隨波逐流的生活。由此可見，克先生的意思，不但是在生活上應當有目的，而且還要作出有價值的活動，才算是真正目的活動。

他又說：「依賴命運或機會的人爲我們所卑棄。決意征服命運，根據全部分情形或遠大而明確的目標，小心的計劃及執行所預定的目標，這種人受我們尊敬」。這個意思就是說：若做一種什麼事物，最先必須先發生目的，決不可任意去做，或者依賴自己命運，和事理中造成的機會。因爲命運是虛幻，機會是巧合的，都不是一種堅固呈象；但是既有目的以後，尤必須預備整個的計劃，而且這種計劃中的組織，應當格外周密，然後再根據所計劃去做。

現在用極簡單的理由，去論目的活動何以在生活上最有價值？究竟目的活動怎樣就是生活上最有價值呢？因爲人既要生活，自然就要生長，先生說：「我們所謂好的生活，即個人隨着年歲的增長，不斷的往豐富而優美的境域去生長」。可知生長是在生活上最高的目標。不過生長固然在生活上必有的過程；如若沒有目的，生長的趨向，一定要漫散，生長的進化，一定要遲鈍，生長的組織，也一定要紊亂了！如像航海沒有指南針的一樣。

因此克先生把目的活動，分出四個過程，一、規定目標。二、擬出計劃。三、執行計劃。四、

批評結果。若本着這種目的活動的過程去做，一定要得着一種相當而美滿的效果。

目的活動與學校。

依照克先生的意思，目的活動是生活上一個最高目標，又是生活以前的重要條件。如是學校中兒童的一切活動，當然也要目的活動。因為兒童在學校中不是預備生活，現在的環境，即是生活，就是先生所服從「教育即是生活」的一句話。

假使學校裡，教育兒童，都意為預備將來生活，現在在生活上不必發生多大效果，作一種絕對預備方法。如果他們當教師的取的材料，一定要在兒童生活上的東西，供給兒童。兒童吸收了，也只知道所學的東西祇能應用於將來，不能適用於現在。他們要這樣一想，自然都要減了興味，便感覺出來現在生活不是行活了！

兒童心裡都存在一個預備觀念；就不能想法子去完成一件事理，因為成功的現象都在將來，現在沒有方法去做。既然什麼事都不易做，當然就不能所謂對於一種事情發生以前先有計劃。只可絕對服從教師去拿死的課本去教，便沒有目的，沒有計劃，更沒有批評的觀念了！如是這種教育叫着奴隸教育，不能謂之平民教育。

所以先生說：「目的活動學校是學校生活的單元」又說：「假使目的活動是價值生活的單元，那末，把教育建築在目的活動之上，正是使教育與生活完全合一」。由此可知，先生的

主要意思，是說學校生活就是兒童生活，兒童生活上的先決條件，就是目的活動，

目的活動與課程。

克先生主張學校課程的組織，必須有目的活動的根本觀念，其主張的大意，分錄於下：

一、課程的組織，必須和兒童不相衝突，兒童在課程中的行為，結果能完全影響到生活上。

二、先生根據目的活動的觀念，分出兩個教材，一、內發的教材，二、外鑠的教材。所謂內發的教材，如像；兒童自己欲作一種事件；或從別處參觀得來的知識，以此種材料作教材。所謂外鑠教材，如像；教師指定一種事理，然後和兒童研究。不過這種教材，先生是絕對反對，因為教師指定的東西，不容易適合兒童心理。

三、先生把課程分出四大類：一、創作的目的活動。二、欣賞的目的活動。三、問題研究的活動。四、技能練習的目的活動。近來先生又把這個分出三大類：一、生產的。二、消費的。三、問題研究的。

四、先生根據目的活動要打破學科有界線，因為社會上的一切事理經驗，不是割裂開的，不能分出史·地·數學等。如兒童測量修築馬路，先測量路的寬度同時也要計劃共需多少洋灰，更要想怎樣搬取石頭土沙等，這些事件本來是一種事，不過中間含着數學，化學，商

業，物理，等。這既然是整個的事理，若是使兒童分科去學自然不能完全貫通。社會上都是如這樣的事理，都是整個的，而學校裏偏要使兒童分科去學，怎樣能使兒童應用呢？

五、先生是主張兒童自己計劃和練習，對他的目的活動自然容易完成。固定的教科書。是足以束兒童目的活動，阻碍兒童思想發展。

目的活動與教學

先生的教學方法，分出四個程序；一、規定目的，二、計劃，三、執行。四、批評。現以假設一個事情，來說明這個教學過程，如兒童要做一件制服，這便是所謂目的。他既然要做制服，必須想想，做什麼樣的式子，和什麼樣的顏色，到那個商店去買，這就是所謂計劃，復次，既有了計劃，便根據計劃去實行。這就是所謂執行。最後把衣服做成，觀查和研究，這件衣服，那個地方好，那個地方不好，對於好的地方以後對之怎樣？不好的地方，以後對之又怎樣？這就是所謂批評。

同時還要講各種學習，一、主要學習，二、聯合的學習，三、伴隨的學習，如以上做制服的事情中，那衣料的優劣，和樣式的新舊，是主要學習。在到商店去定做衣服的時候，便得着商家的狀況，以及剪裁衣服的方法等，這都是從一件事情上聯想出來的知識，這就是所謂聯合學習。在和商店人的交談的時候，可以練習和平的態度，應對的常識，這就是所謂

伴隨學習。

總括來語，在學一個整個的事情中，過程是規定目的，計劃，執行，批評。在這四個過程中，同是就是主要學習、聯合學習、伴隨學習。

○ ○ ○
克先生的教育學說，是非常仔密，是非常適用、不過我在這最短而且忙碌時間，當然不能把先生學說發表完全。這一篇的介紹文字，也不過把先生學說傳達九牛一毛而已！

我收集這篇文章的最高希望，就是要引起來信仰先生學說的人，一同起來，大家共同研究。因為克先生是西方最近一位教育實驗家。

現在把關於宣傳先生學說的書報，和先生自己著的書籍介紹於下。

- 一、北京文化學社出版之克伯屈學說介紹，及克伯屈講演集。
- 二、新教育評論。第二卷第二十二期內。
- 三、教育方法原論。
- 四、蒙台梭利教育法的研究——*Montessori method Examined* 1914, 五、設計教學法 *the Projected method* 1918, 六、教育哲學參攷綱目 *Source book in the Philosophy of Education* 1923, 七、教學注要義。

小學國語科中一個表演

趙小夢

——中山少年時代之一幕

這是小學國語教科書第一冊中之一課，在我和學生研究之後，便照課文大意，編了一個獨幕表演。課文的大意是……：孫中山在少年的時代，常到一個花園裏去遊玩，因為園主人弟兄三人都是中山父親的朋友，為人很是忠厚。花園裡的構造和布置，很是精美，因此就被滿清一個貪官所垂涎。後來便藉着一種無理的誣賴，將園主人弟兄三個一同捉了去！那個貪官居然就把這個花園佔據了。一天，中山又走進這個花園；一看！園子裡的風景，什麼都變動了！心中不禁感傷起來！這時候，忽然來了幾個滿清官吏，很强橫的，不讓中山在園裏遊玩。中山便質問他們，爲甚麼把園的主人無故拖去？……：如此中山和滿清官吏爭論一回，滿清官吏便舉起刀來緊嚇殺中山，中山便退出園外……：在這表演以後，和學生討論以下幾個問題，就是要表演本課的意義：

- 一、滿清官吏爲什麼要霸佔別人的花園？
- 二、很好的花園到他們手裏爲什麼都毀壞頹敗了？
- 三、中山爲什麼替旁人抗爭他不知道滿清官吏凶惡嗎？
- 四、從此可以看出來中山的爲人嗎？
- 五、現在當官的有沒有像滿清官吏的凶惡嗎？
- 六、現在有沒有像中山這樣勇敢而好義的人嗎？
- 七、我們對現在的貪官污吏作怎樣的感想？
- 八、凡我們對於中山作怎樣的感想？
- 九、我們以後遇着不公平的事應當怎樣？
- 十、劇本，怎樣編輯？

布景 被毀壞頹敗後的一個花園；花木摧折了，大理百像粉碎了，噴水泉枯乾了，一種凋零的景況，令人生感，——時在春後。

登場人物

中山 當代普通小學生的裝服。

滿清官吏二 當代官吏的服裝。

幕開。

中山 一面走着，一面口裏唱着歌曲：

「行行行！

莫要辜負，好光陰。

桃花兒微笑，

楊柳兒低顰。

嘻！努力的東風，

已織成了美麗的春情；唱完，便急注目在佈景上，面上頓時現出驚疑的樣子，復轉身向台下說「呀！怎麼一切景物都變動了！在上次我來，還有；芬芳艷麗的花，高大茂盛的樹，魁偉莊嚴大理石塑像，四面濺射的噴水泉。現在這一切東西怎麼都摧折頹敗了？

咳！正在這感嘆的時候。

滿清官吏 二人急急跑上，惡恨恨的跑到中山面前，厲聲喝道：「嘿！小孩子！出去在這看什麼？」

中山 現出鎮靜而從容的態度，蹙臉對面來的官兵，說：「什麼事？你這樣喝叫！」

滿清官吏 「你爲什麼走進這裏來？這個地方你配走嗎？」

中山 「怎的；這園主人都是我父親的朋友，我常常來玩，你是什麼人敢來過問！」

滿清官吏 「嘿！你來看我們是什麼人？」一面說着一面用手指着自己的身上和帶着的刀。

中山 「我知道！你們都是官人，但是你們爲什麼不讓我在這遊玩？」

滿清官吏 很蠻橫的說：「這園子是我們的！」

中山 「什麼？你們把園主人都無故的捉了去，殺的殺，囚的囚！究竟他們犯了什麼罪了？你們竟敢任意的欺掠人民，現在又來霸佔這塊花園，你們當官的就一點理也不講嗎？」說着現出極憤恨的神氣，兩目不住釘在官吏面上。

滿清官吏 「滾！什麼叫着理？那有理和你們去講！走開！」兩個官吏一同說道。

中山 「園的主人，向來做事是很忠誠的，並沒有犯違着國家的法律，卻爲什麼都把他

們捉去，硬說犯法，究竟到犯了什麼法？就是他們犯了法，這園子是他們自己金錢建築的，你們爲什麼強來霸佔了呢？我看你們確犯了法了！」說着神情極爲憤憤，用手不住指着官吏。

滿清官吏 二人一齊舉起來刀，都要刺殺中山的兇惡樣子，並說「好！好小孩子！你敢辱罵我們，殺你！」

中山 急忙退後，一面急跑一面回頭大聲喝道：「你們！沒有別的能力，就會任意欺人！任意殺人！你們實在是萬惡滔天！可惡！可惡！」幕急閉。

小學學生自治的組織

趙小夢

我彷彿記得；克伯屈先生說過：「兒童所學習的東西，不是專爲預備將來生活的工具，是適合現在生活的要求。現在生活成績的結果，就是將來生活的預備」。如此看來，兒童的一切活動，每一個都應當在他的生活上，發生影響，而且對他的生活，尤必須有相當的改造，更應當從興趣中產生一種工作。

所以近世歐美教育家，極力提倡兒童的活動，一些兒不使他無用，如在他的生活上，發現了一點改造，那也算教育上生出效果。教育者也自己覺着十分滿意。

我作了小學教員，到現在已經四五年了。在我親眼看道的學校，和我自己親身到過的學校，那一般教育者，我敢大胆說一句：「都把兒童生活的學習認識錯誤了」。他怎錯認了呢？就是認為兒童的生活，不必適合現在，只求應用於將來。其實若真能在將來應用，那自然也算對的，不過兒童所學的東西如果不能應用於現在，恐怕就不能應用於將來，或者有時在將來發生效果，也是一種斷片的，一定不能整個的。

所以在兒童學習的期間，我會給定幾個原則；

- 一、所學習的東西必須兒童自動發生興味和努力。
- 二、所學習的東西使兒童不要分出那一件重要那一件不重要。
- 三、所學習的東西必須在兒童現在生活上發生效果。
- 四、所學習的東西最好在一個團體中，或者一個小組中，使他做一個團體中的個人，我的主張，在教育上不獨不使兒童做絕對的個人的個人，而且使他時時不忘自己是一個團體中的人，更認為他的生活是整個，不可強硬的分出斷片，所以我對於兒童教學，我不叫着教學，而叫着「兒童生活的學習」

有一位教育家我記不得是誰，他說：「兒童是從生活學習生活，從做事學習做事」。我絕對服從這個意見。

我這篇文章標題是：「小學學生自治的組織」卻爲什麼來說以上那片雜亂的話呢？
是的！應該這樣的問。

我答！因爲我主張這樣的自治組織，是從以上那些思想產生出來的，完全受那些思想的支配。再明白的說；我主張這樣的組織，不是在兒童生活以外的事，是兒童生活上中心的生活事。其實像這樣的組織到有很多，彷彿這樣的組織也很多；如以一班學生當做市的組織，省的組織，……等。探聽他們組織的意義，不過使兒童知道社會的組織概況，及練習預備將來做事的知識，可是對於現在生活確有忽略了！

我的主張這樣的學生自治組織，不是創作，也不新奇，我是主張把學生自治組織的當做學生的真正生活。使學生工作努力完全在這自治組織上。

我相信這種自治組織，確在不獨適合現在生活，且能應用在將來生活。
究竟所謂這種「小學學生自治組織」是怎樣呢？

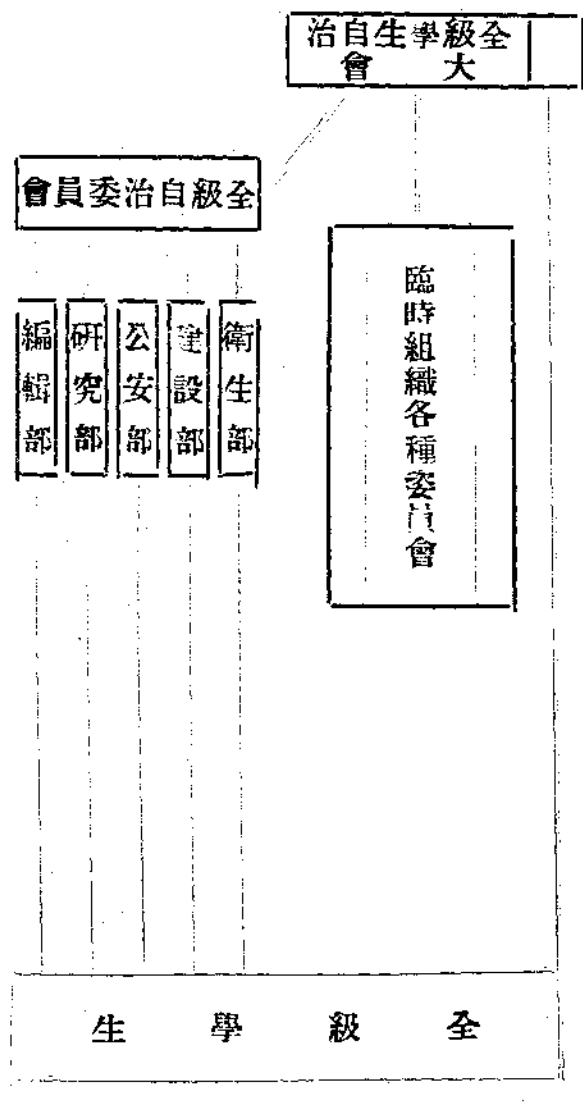
這是很簡單的，現在我把我正試驗中的概況分錄於下。

小學學生自治組織說明。

一、這種組織有些受中華民國建國組織的暗示和支配，定名全級自治委員會。

- 二、這種組織的目的是使學生從生活學習生活，從做事學習做事。
- 三、這種組織是一個委員會制。
- 四、這種組織教師絕不參列職務是從旁指導，並不担任任何種名目。
- 五、這個組織適用於小學初三學年以上
- 六、自治會中一切人員的產生完全由於全級學生用選舉方法去作。
- 七、自治會的最高權力機關是全級學生自治大會。
- 八、在大會以下有全級自治委員會。委會以下分出五部，衛生部建設部公安部研究部編輯部
- 九、委員會中共設六個委員，由委員中一個担任主席，不是選舉制是輪流制。一個禮拜作輪流時期。
- 十、各部各設委員一人。由委員自己聘請幹事一人。幫助做事。
- 十一、臨時要組織各種委員時完全由自治大會產出。
- 十二、學生有直接選舉權被選權，罷免權，創制權，複決權。
- 十三、自治大會開會期一週一次，委員會開會期不限時日。
- 十四、全級一切行政上的條例完全由大會產出。議決案交付委員會分發各部執行。

學生自治組織概況表



附號說明

表示產生

表示直轄

表示指導

自治會職員一覽表

全級學生自治會	
主席	
臨時組織各種委員會	
衛生部委員	一幹事
建設部委員	一幹事
公安部委員	一幹事
研究部委員	一幹事
編輯部委員	一幹事
全級學生	

各機關的職權大要

- 一、全級學生自治大會是全級一切事件產生和解決的總機關。
- 二、自治委員會是承接自治大會一切議決案分發各部執行。
- 三、衛生部管理視查及指導全級個人衛生及公共衛生。
- 四、建設部辦理全級一切應建設的事件。
- 五、公安部管理維持全級一切秩序及風紀。
- 六、研究部辦理組織各種學科研究會。
- 七、編輯部辦理本級週刊及宣傳一切事宜。

以上這種組織，是我今年在一個小學中高一學年試驗，現在不過才到一月，所以在實行中並沒有感覺出什麼利弊。在試驗期中，自然免不了組織上不完全，思想上的不周密，更不容易攷察出來利弊。

天津南開附中。也有彷彿這種的自治組織，和我試驗的，大致相同，因為他們是中學，并且他們全校統一的，我這是單級試驗的。他們現在已經實行到二年多了，很有成績。別處我想也一定能有這樣的組織，但我卻不知道，所以現在很願意研究這種訓練的同志，詳

細指教我，詳細告述我，那個同志能這樣呢？

最後我聲明一句：

這篇是本大綱式報告，希望有同志者指教。

這個組織是學生生活的中心，不是生活以外的事。

兒童的教導問題

佟萬玉

國家的組成，是由多數的人民，人民即國家的元素。所以國的強弱，就在乎人民的知識，人格，學問，體育等等，是不是狠完全，高尚，淵博，健全，這種關係，一定是直接而密切的；可是上說這些條件的好壞，根本問題的負責者，又賴乎最神聖的教育啊！而尤其最重要的，是兒童時代的教育。兒童時代的知識，習慣，體格……等，都是狠淺薄的，微弱的，幼稚的，他的將來——一生——的高深，養成，進步，發展，造就，全賴乎這時期的根基如何；和建築高大的房屋基石，一樣的重要。並且兒童時代的，腦筋的記憶，印線，心理的會悟，猜測，等等作用，非常堅牢而永久；一經沾染或習慣，狠不容易退化，更不容易消滅了。好像在潔白的紙上，畫水彩畫一般，畫的好就好，壞就壞，休想如鉛筆畫畫，可以擦去而更改了。更好像攝影的感光紙把鏡頭的機關一按，光綫由鎖光圈射入之後，

感光紙立刻起化學作用，成了影像；再休想不攝或另攝了。可是與兒童時代接觸的最密切，而最久的，不是家庭裏的父母，和學校裡的教師嗎？所以家庭裡的父母，和學校裏的教師，確負有教導兒童的使命，和責任。父母和教師的導教的好壞，實關係兒童的知識，習慣，體育……等好壞；並且影響他的將來——一生——的高深，造就，和國家的前途。父母和教師，既然負有偌大的責任，所以對於兒童教導的方法，不可以不知道，更不可以不研究。教導兒童的問題，普通一般的父母教師們，往往的忽略而不知道，所以教導兒童，狠有失當的地方，不是過於嚴厲，兒童有所畏縮不前；或者過於溺愛放任，兒童因而玩忽不聽，這都是不明白正當教導的方法所致。我現在根據畢雷氏（RCBERRY）的學說，把教導兒童的根本方法幾樣，介紹在下邊；以為家庭裡的父母，學校裏的教師，作一個標準。

1、暗示 英文爲（Suggestion）意義乃是暗中的告示。我國不有「自己不正安能正人」的話嗎？把這句話反過來說，就是「自己正纔能正人」。暗示的應用，正和這句話差不多。譬如爲父母教師的，想養成兒童衛生的習慣，不必直接告訴兒童說，你們要怎樣清潔，怎樣運動，不清潔不行，不運動不好；祇要暗地裏給兒童一種啟示：把痰吐在痰盂裏，常刷牙齒，梳洗頭髮，指甲若長了就剪，衣服污穢了就洗濯，按一定時刻，而節制飲食，而早眠早起，常在戶外運動，而呼吸新鮮的空氣，不習染一切的嗜好——如煙酒等——等；給兒童作一

個模範，日久天長，兒童見了，自然有興趣，而自動的做行。又想兒童養成高尚的思想。可在家庭或學校的牆壁上，多掛些名人和名人的故事畫片，如著名的科學家，教育家，政治家，慈善家等。當着閒暇的時候，將他們的歷史，按着故事的體裁，詳細的講解；無形中將他們——偉人——的豐功偉績，都印入兒童的腦筋，兒童心中，自然起一種敬仰而羨慕的心，或者有心效法，而作一個名人。此外如欲養成兒童讀書的興趣，科學的觀念等，都可用暗示的方法；實在因為兒童的模仿性太大，是良知良能，見父母和師長，有什麼行爲，必跟着做行，這種方法，兒童是自動的，因之興趣特別濃厚，而能保持恆久。比較告訴的，命令的勉強行爲，結果強的很多。

2、引導 (Substitution) 兒童的知識未開，見了什麼物品，不明白所以然，所以生一種好奇心，想分解開而看了一個究竟；爲父母教師的，正可利用這個機會，引導他，說這是怎麼一回事，如何的構造，是什麼原理，有什麼作用；兒童自然領悟，而增進常識。我常看見很多的兒童，不論看見什麼物品和玩具，不上幾天，就玩弄壞了。爲父母的，必定加以責斥，兒童哭鬧還要買新的，父母終久是心疼子女的，過了幾天，又買新的給子女，最後又玩弄壞了，爲父母的較先前更惱怒，不但不給再買玩具，而且說他愛敗壞物件，不能成器，將來一定是頹家敗產的敗家子，而對待兒童愛護冷淡了；這種父母，實是不明白教導兒

童的方法；可知兒童這好奇的本能，個個相同，父母教師，只可以引導，不可抑制；好像治洪水一般，只可開導疏通，不可築堤堵塞。在許多的發明家，科學家，他們的成功，都是由遊戲而來。所以由兒童的好奇心，只可引導，既能入研究科學的正道，更有其他許多的好處。

3、協作 (Cooperation) 兒童的判斷力弱小，是非之心未定，所以或者讀書，或者遊戲，如果由他們的自動，必定失去常度；為父母或師長的，應當常常與兒童共同作事，共同嬉戲，因為有人率領，作事遊戲，自然入於相當的軌道，有相當的益處，而不致有所舛錯或意外。一方面可以有益於兒童的身心，增進兒童的興趣；一方面濃厚兒童與父母師長的感情，可見協作與教導，很是重要的。

4、獎勵 (Approval) 獎勵施之在成人，還有很大的效驗，對於兒童，自然是最好的法子。欲養成兒童的何種習慣，父母或師長，給兒童暗示模範以後，兒童自然做行，如是為父母師長的，預備些玩具或菓品，獎勵他，說明某事正當，並且當着另一個兒童，同時讓他聽見知道，如此也跟着作去了，得獎的兒童，看有不得獎的，而興趣濃厚，益加勉勵；不得獎的兒童，看見得獎的，而羨慕學習。是以獎勵兒童的結果，可以助長暗示的成功，而益有效。

5. 希望表示 (Oxytelancy) 父母或師長，對於兒童最應注意的，就是有信實，而無欺弄的舉動，語言；平時的一舉，一動，一言，一行，態度要安詳，顏色要溫和，言語要純正而誠懇，兒童自然喜悅而信仰了。如果命令兒童作一樣事情，表示一種嚴厲的辭色，兒童非但不聽，而且心中有反抗的意思；表示玩戲的辭色，兒童更不能聽從了；必定辭色，態度，表示期望十分的安詳，鄭重，中正，和平；兒童才能服從，而不要有所抗拒玩忽啊！

上列五種，教導兒童的方法，果能實行；或者有成績可得。為父母或教師的，務要注意纔好。關於畢氏的學說，顧君天樞曾有著作，在民國十二年的第十八卷第八號的時北月報發表，不過簡略些，讀者可以參看。

(完)

陪她女兒到交際場中去

頌華

有位朋友姓聶。他以前是留學德國的，他在柏林的時候，住在一個做過船長的家裏，這位船長太太雖很有錢，但是家中一切打掃的事情，都是親自去做的。其時我也在柏林，常常去探望聶君。所以他的居停主人這樣的情形，也會親眼見過。那船長太太都年老了。夫婦二人只有一個愛女。聶君對我說，船長太太常常同她的女兒至親友人家赴跳舞會。這位高年的太太，其實那裏還有興致常常跳舞，不過因為女兒還沒有訂婚，所以不辭勞瘁陪她女兒到交際場中去應酬。有時船長一個人在家裡很感寂寞，只好和聶君談天解悶。並且還對聶君說，等到他的女兒出嫁以後，他的夫人就可休息，不必再多往交際場去了。以上是聶君告我的。我想起我們中國失足於情場的新女子，近來似乎很多，其中有因此死於非命的，更是十分可憐。假使做母親的個個能夠像這位德國太太當心的女兒，則年輕的女子失足於情場不幸的事，也許可以減少許少。



譯 述

美國史特恩氏 Stearns L. E. 著

復縣傅雲瑞譯

圖書館行政綱要

Essentials In Library

Administration

1922

圖書館行政綱要

目錄

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 譯述 圖書館行政綱要

再版序.....	一	再版序.....	一
三版序.....	一	二六 揭示牌.....	三二
一 圖書館之需要.....	三	二七 圖書搜集.....	三三
二 喚起並利用地方興味之方法.....	四	二八 圖書選擇.....	三五
三 圖書館管理部.....	六	二九 參考圖書.....	三八
四 館長.....	一〇	三〇 外國語圖書.....	四〇
五 義務服務館員.....	一一	三一 期刊物.....	四〇
六 館員.....	一二	三二 小冊與剪下物.....	四二
七 工徒制.....	一三	三三 租借圖書.....	四三
八 圖書館教育.....	一四	三四 地方史料.....	四四
九 圖書館建築.....	一五	三五 官文書類.....	四五
一〇 開館日期與時間.....	一〇	三六 事務方面.....	四八
二 規章.....	二二	三七 圖書館廣告.....	五五
三 分館派書處及其他.....	二四	三八 報告與統計.....	五六
三 圖書館與兒童.....	二五	三九 訂購手續.....	六一
四 圖書館與學校.....	二九	四〇 工藝的預備.....	六四
五 學校用之副本.....	三一	四一 登記.....	六七
		四二 分類.....	七二

三	書架目錄	八〇	三	圖書銷毒	一〇九
三	卡片目錄	八二	三	設備與用品	一一
三	印制目片	八六	四	藏書千卷之副用品	一一
三	成人部編目必要之參考書	八九	四	圖書館用品公司名稱住址錄	一一
三	貸書方法	九〇	四	圖書館學書目	一一
三	貸書用紙格式	九四	四	本書所舉各書之出版人	一一
三	銷除登錄	九七	四	鄉村圖書館	一一
四	裝訂	九八	四	圖書館委員會	一一
四	修補	一〇三	五	圖書館協會	一一

圖書館行政綱要

再版序

此篇乃由民乃斯他，Minnesota 拉瓦，Iowa 與韋士康孫 Wisconsin 圖書館委員會之圖書館組織手冊壹書，增刪而成。民乃斯他州圖書館委員會之員司，與著者以再刊之權，銘感無亟。伊梨奧特女士，Julia E. Leight 與伊林腦伊斯 Illinois 圖書館學校大學部之職員，皆於斯篇，大有裨助。爰為並誌簡端，用申謝忱。

先是美國圖書館協會出版部，於圖書館之要點，刊行兩種問題：（一）吾人何故需要公共

圖書館？(二)吾人如何興辦公共圖書館？此篇之作，於此兩點，特致意焉。然斯篇爲一般未經訓練之館員及董事等而發；非爲專家學者道也。簡略之處，知所不免。欲探其詳，當一讀普蘭墨兒 Mary W. Pummer 之小圖書館要論 西歷紀元一千九百十二年四月，史特恩氏 Stearn 識於韋士康孫州。

三版序

此書再版，久已售罄，三版之製，誠屬必要。再版之期，距今十載，此十載中，圖書館事業之進步，形成三版中種種之變革。是種變革，皆草於晝日工忙之餘；故每節之作，往往數閱月而後竣。而考其成績，則非有出人意料之精采也。雖然，茲版所載，其一字一句，莫非得自經驗，斯則差足爲閱者道耳。斯篇之後，獲助師友，實有多端，附誌於此，以申謝悃。(名不贅譯)西歷一千九百二十二年，墨客勞福 E. F. McCollough 誌於億萬士非爾 Evansville 公共圖書館。

一 圖書館之需要

治國家者，職司民牧，責繫牖民，既須與國民以學習誦讀之機會；尤須與之以正當運用其誦讀能力之機會。夫教授誦讀，所費甚微，斯於發揚文化，效果至大。而此誦讀之能力，即不難成爲終身教育之導引。圖書館者，廣義教育中之要素也。社會之中，如無完美圖

書館之建設，實與善良學校之缺乏，並為國玷，無以少異。

愉快兒童之圖書，其足以益神智，敦品行者，當較學校之教科讀本為尤巨。華盛頓 Washington 林肯 Lincoln 賈西亞克 Johnof are 迺天各爾 Florence nightingale 等之小傳，布恩 Daniel Boone 克拉克 G.R. Clark 等之冒險事業，皆纏綿動人之故事，有益青年身心之佳書也。

反之，惡劣圖書，亦足與兒童以惡念，永誌弗諼。是以善良之公共圖書館，正所以屏除惡劣之圖書也。彼鄉村之中，市廛之上，邪說淫詞，汗牛充棟，每使優秀之兒童，人手一編，豈不大可畏耶！

是故各鄉村中，必有圖書館焉。備善馬之兒童圖書，以鼓舞一般小朋友在校之學習，並增加其學習之效率，而保持其學習之繼續。又須有圖書館焉，以造成一般高年級男女兒童，對於文學上之標準的興味，授之以閱覽理科技術之方法，與之以發展天才之機會，與工人與藝匠，以參考他人新法之機會，以增加其生活之能力；與男婦以快活清新之消遣，以慰其侷促一隅之疲乏與勦怠；與俱樂部以研究娛樂之工具，以增進其效力；與一般人以正當之消遣，以利用其暇晷。

換言之，即鄉村中，須有一圖書館，為智識上，精神上，活動之中心，以轉移社會之風

氣，而使優良興發之題目，成爲一般思想上之負荷。如以自然之方法，諸君清談學問之類，以易其喧囂詬罵，恣肆作惡之習慣是也。

二 喚起並利用地方興味之方法

圖書館在社會之需要，可借地方新聞，公衆演說，私人拜訪諸方法，以喚起之。發起創始之磋商討論，應使社會上之民衆，盡數參加，化除商官學農之界限。蓋任何職業，皆須尊重；否則忽視某界，斯隱沒其對於教育上之傾向，而往往使熱心之贊助者，轉爲反對之仇讎。教師之力，自須借助。經其鼓吹，斯可得兒童及一般父兄之協助。圖書館協會、婦人俱樂部，教會，及其他之團體，亦皆提倡圖書館運動之健將也。地方新聞紙，於設計之鼓舞上，尤爲有力之分子。

公衆興味喚起之後，則少數有力之分子，可爲小規模之會議，審慮省憲中關於圖書館之條例，而決定實施上之計畫。

圖書館財政之來源，殊不一端，或由國稅之提成，或由政費之收入，如罰金是也，或由捐助之基金，或由通常之贈與，經費之由稅款撥給者，可依國家之條例，特爲加徵。其數量之多寡，則受市政之支配，時或視圖書館流通之情形，而有增減。然各地方亦有得國家之特許，凡公共之庫帑，無論其來源如何，皆可蠶支或零發，以充圖書館費，如紐約州是

也。

在印的亞那 Indiana 地方，其法律之規定，使圖書館部，得自行徵稅，以爲救濟經濟困難之方法。

徵稅之律，有由公會核議者，往往爭論弗休。夫一般會員，於建設公共之事業，固當樂徇羣情，一臨贊助；然人類之公性，自私之心，終有難免。是故必有衆望素孚，堅毅果斷之士，出而肩此重任，以謀進行。彼夫優柔懦弱之士，縱其熱心殷殷；而於精卓之事業，不能期月守也。多數之城邑，已有私立圖書館之開幕，與基金之募集，圖書之購備。設議會決議爲永久圖書館之建設，則人民即樂以之歸爲公有。在此種情形時，則圖書館之組成最易。

三 圖書館管理部

圖書館，往往由董事或行政長官，組織管理部統轄之（男婦合作爲宜。）管理部之職權，在擬議行政大綱，委任館長館員，督理財政，而時或選擇圖書。

管理部人員之數目，如地方法律，無特別之規定，可以無限。惟人數過多，難免紛亂，團體較小，意見易洽，故寧取此而舍彼。

圖書館管理部之人員，須爲教育界之分子，庶足爲圖書之嗜愛者。雖然，公共圖書館之

行政，應用多種智慧與能力，非僅管理圖書已也。是故職員之選擇，於文學上之智識外，又須富有作事之才幹，理財之技能，政治之能力，與夫純潔之道德。如使充分發揮圖書館最高率之任務，則圖書館與社會之關係至密，則是種種之能力，與無日不在活動運用之中也。除列舉之各種資格外，則艱忍和平之體性，能工作於稠人之中，犧牲個人之見解，而受衆智之調和，以樂羣而底績者，尤是項職務之要素也。管理部中之大弊，即大部之職員，微有虛聲，逐期連任，而常怠忽厥職。是故正當之辦法，部中人員，有不能按時到會，充分工作者，則應使解職，或俟任期之終，不再推委之。

茲將公共小圖書館管理部之簡章，擬之如次。

某某圖書館董事管理部簡章

第一條 開會 圖書館管理部之通常會，應於每月某日某時在圖書館中，舉行之。年會，應於某月某日舉行之。特別會，得由會長召集之，或因董事若干人書面之請求而召集之，所議之事，不得涉及通告書所載之外。管理部中職員若干人，與各個委員會中委員若干人，得組成會體之定員。

第二條 職員 職員應有正副部長各一人，秘書長一人。在多數之簡章中秘書長一職每以正部長兼充之 皆須由全體

職員票選之。任期一年。職員出缺時，於下次常會中，票選補充之，繼續任職。各職員不

得連任二次。部長爲部會議之主席，有指定委員，審查帳目，付款簽章，及其他之職權。正部長缺席時，副部長有代理之職權，秘書長，須爲會議之記錄，記錄會中一切討論興革之事務，並負保守文庫，收藏一切官文書件之責。其爲各部逐日所應用者，不在此例。部內有缺席時，秘書長負通知有指定權限者之責。

第三條 委員會 在通常年會中，會長須指定下列各種委員會：（一）圖書委員會，所以幫助館長選擇圖書，或介紹應備之書。（二）經濟委員會，所以監督圖書館之財政，審查並報告圖書館之各項費用，並協助館長製造全館之預算。（三）建築委員會。（四）其他不屬於館長及上述各委員會範圍內，之各種行政委員會。

第四條 經費 圖書館職員及夫役之薪金，依規定之數目，按月照支，勿庸特請。其費用，須先早請管理部，俟劃會時，經經濟委員會之審核，正式批准，乃得支給。其由內部令特許者，不在此限。各委員會非先得管理部之特許，每月費用，不得超過若干元。圖書館之費用，須逐條公布之，部長與秘書長，須負發行向存款處取款支票付賬之責。正負單據，須號保留，以備查攷。如以簽字之支票，爲正式之收據時，則發票上應載支票之號數，日期，編號保存之。

第五條 館長 館長被任，主持全館之行政，有保薦職員，請求進級增薪之權。然須經

董事管理部之考核，方得施行。負保愛館內書籍及財產之責。負書籍及其他印刷品之分類編目之責。負報告各種缺點於管理部之責。逐月開會，館長須將所有罰金，或其他收入之數目報告之。收入之款項，須交管理部保存之。館長於開會時，例應出席，呈遞每月報告，詳載圖書館行政之概況，並提出應興應革之問題，以謀進圖書館之效用。館長又須製週年概況表，詳載館內全年之行政。館長每月須呈遞圖書添購表於圖書委員會。館長執行以圖書館名義，為各種圖書用品之訂購；並執行其他職務，惟是種職務之執行，須不發生負債，又須由館長自身負責，而不假借管理部之名義。

第六條 程序 通常會之程序，約有六端：(一)宣讀，(二)館長報告，(三)委員會報告，(四)討論，(五)單據帳目，(六)未辦及新發生事項。

註 採用以上所擬之簡章時，須先審查本州之法律，及地方之情形。

四 館長

圖書館之效用，惟優良之館長是賴。館長之選任，可弗慎歟！館長之智能，須養之於圖書館要旨，與夫行政之方針，尙未決擇之前。夫文學之興味，行政之才幹，堅忍之志向，兒童之嗜愛，與夫理財之方略，皆館長者所必具之德性也。

專門之人材，固為甚佳；但在歲入甚少，不足敷圖書館學校畢業生薪俸之開支時，則自

不得不選任通常之人材。此種人材，應受夏期圖書館講習會之教訓，參觀其他小圖書館設施之方法，而又閱覽館內所有圖書館學之書籍。如是，則彼將浸潤於圖書館之精神，而悅心愜意於其工作上意外之功效焉已。

社會之人，服務於公衆之機會，無過館長。館長之勢力，影響社會上億萬男婦孺子之閱覽，斯無異影響社會之思潮。

在教育上文學上職務上觀之，館長自居領袖之地位常占社會上優良思想平均律之頭地。尊榮，熱心，和平，判斷，與堅毅之人格，皆小圖書館長極可貴之品行也。調和之意態，同情之意識，皆勞頓失意時，最驗之調劑也。管理部於此等人材，當儘力引用，縱其薪金，須特別優渥，侵食全館歲人之大半，亦當不惜。館長須爲全館責任之首領，而精心考慮，操縱全館之事務。此在理論與實際，莫不皆然。管理部應授館長以全權，裨以自由，期其成功。

館長之薪金，在較小之鄉村中，須與中學教師，或校長相平衡；在大城鎮中，須與中學校長，或視學相平衡，館長每年至少須有三星期之休假。如在可能，則一月尤佳。此外則須間有半日之休假。館長不特應有參加州會議之權利，且須遣爲代表，由公款項下，支付旅費，而其休假之期，仍不得因以縮短。圖書館內應訂定圖書館半月刊，及公共圖書館雜

誌，爲館是及管理部之用。此種政策，利益甚大，足使服務進步，效用增加。蓋館內消耗，凡有裨益於館長職員者，則其直接收效於圖書館，且倍蓰焉。

五 義務服務館長

義務服務之辦法，縱極完善；而其所得之效果，究難滿足。然在經費不足以聘任館長之區，則是種辦法，自須應用。每個義務服務者，如在可能，每次當使其繼任一月，且須將其事務，結束完美，以交代於其繼任者，又須樂將經驗所得之簡單方法，授與來者。如是，庶使圖書館之事務，劃一而經久。

六 館員

館員之普通資格，實與館長無異。惟行政才幹應用之機會，則不若館長之多。以職務上論之，館員必須受中等以上之教育，而又須聰明，尊榮，熱心，堅毅，而有禮。而較此爲尤要者，則對於分派事務之服從，而又能於稠人之中，爲調和之工作，謀大同之利益。館員由管理部委任之，但須經館長之推薦。而管理部於稱職之館長，亦須採納其推薦，而不以外界之勢力爲轉移。館員委定後，僅須聽館長之支配。其與管理部種種之關係事務，須經館長辦理之。

圖書館任用館員，有用考試法者，可爲管理部或館長辭卻有力親友推薦不合格人員之一

道。但館員之委用，亦不能全視頃刻之試驗而定。蓋品格一項，尤爲重要。彼應試之成績極優，而不克稱厥職者，往往而是。故在多數之圖書館，館員經考取後，須服務三個月或四個月，方予以正式委任。圖書館須預儲有餘之人材，以備臨時補充。而各種職務，預備之練習，實爲要政，利用工徒，頗爲善法。

七 工徒制

圖書館往往因館員不足，使館長親理種種瑣屑之工作，而失其多量之效用者。如能招收工徒一級，則非特可以減輕館長瑣屑之擔負，復能蓄養餘力，於急需時，補充各種缺額。夫圖書館之事務，如使克符厥職，則其根本之標準，當使提高。工徒之資格，須畢業於中人以上之學校，無專門學識之館長，及無特殊經驗之人員，不可担任工徒之管理。否則所期於工徒之工作，將失其相當之効力。

工徒爲圖書館工作所犧牲之光陰，當予以相當之代價。每日作工之時間，及受課之時間，應有簡單之規定。工徒班之簡章，亦須製定，以規定工徒服務之期間，及畢業之年限，授課之時數，用品之購置，及必要時，額外加工之津貼。

工徒之工作，可爲圖書館學校，亦夏期學校之良好預備。而工徒於此，除學得圖書館之智識外，又可得實驗之機會。

雖然，工徒之訓練，爲館長者，應不忘其直接服務之意旨，而不應予以高深之課程，致於短促之時間，不能發生相當服務之效用。

八 圖書館教育

館長之職務，近已視爲專門之事業。特殊教育，殊不容緩。殆亦猶學校教師之不可不受師範教育也。雖然，合格之館長，又不專繫夫科學之技能也；復應具廣義人類與圖書之智識，以形成其文學之人格。

今者國中圖書館學校林立，教育青年學識兼優之男女，以爲圖書館儲材。然在小圖書館之情形，其館長率爲無力肆業於圖書館學校，而受九個月或十個月教育之輩；則是夏期圖書館學校之設立，誠爲必要。教授簡單之方法，與初等之工作，使學生在六個至八個星期之短時期中，領悟圖書館工作之大概情形，並使其熟悉現行之新法。是等學校，可由各州圖書館委員會，或其他之圖書館機關，及大專學校專門學校之圖書館學校舉辦之。入校程度，以有實習之經驗，圖書館之職務，及中等學校畢業，或有同等之學力者爲合格。在大圖書館中之工徒班，常變爲正式教育班，使受較高之圖書館教訓，以適合於館員之任務。

此等教育班，適居工徒班與圖書館學校二者之間。凡茲種種設施，對於圖書館教育上之努力，端賴董事於圖書館人員上，克有充分之了解。須知不合格之人員，虛糜公款，使管

理部及圖書館，並受其弊。

美國圖書館學校之協會，由多數圖書館學校組成之。茲將校名臚列如次：

New York State Library School, Albany; Pratt institute School of library Science,
Brooklyn, N. Y.; University of Illinois library School, Urbana, Carnegie library
School, Pittsburgh; Simmons college School of library Science, Boston; Library
School of Cleveland, Western reserve university; Library School, Carnegie Library
of Atlanta, Ga; Wisconsin university library School, Madison; Syracuse university
Library School, Syracuse; Library School of the New York Public library, New
York City; University of Washington library School, Seattle; Library School of
the Los Angeles Public library, Los Angeles; St. Louis library School, Et, Louis.

九 圖書館建築

儲藏圖書最應注意之點，實施上之效用是也。實施之效用維何，即以公款購入之圖書，供給公衆之閱覽是也，圖書館爲一地方文化之中心，故須位於便捷之地。村居商廬，並應顧及。如使吾人詳考人民之種種階級職業，與老幼之差異，欲使其將來皆能朝夕來館，毫無困難，則雖全地方最優秀之處址，不能盡量滿足而無憾。

圖書館之全部，無論何處，應竭力使其有引人入覽之效力。蓋圖書館中，當有人生無限之真樂，舉為精神上的，而大部獲得之於圖書者也。邪惡之端，比比皆是，陷溺青年，靡所不至。然極其巧黠誘惹之途，而究不足移人生之真樂者，以社會上處處有明窗淨几，溫良樂易之圖書館，足為家庭外最可人之佳境耳。

鄉村之中，謀人民之幸福，而為圖書館之建築。當使專精圖書館建築之工程師為之。館長與管理部，須精心擬出其需要之大綱，如各室之組織，及其他行政上便利之點，皆應包而有之。復須與圖書館委員會磋商之，或與會費圖書館問題上之苦心，並有圖書館建築上之經驗，聞望素孚之館長計議之。

在圖書館舍不克舉行新建築之鄉，則圖書內部各室之組織，最為重要。無論規模如何狹小，必使適合。設館舍之全部，只有一室兼有一儲藏室，亦無不可使之適宜應用，而有引人來遊之價值也。

室內之裝飾，須調和而富有興味。壁上掛圖，須簡少而精選。圖書館為社會文學之富源，而圖書之勢力，較圖書為尤大。然非精良裝入畫框之圖畫，不可懸掛。圖書之種類與數目，及其懸掛之形式，足使書室增輝，亦足使書室減色。

壁間無須敷以禁止紊亂，保持安靜等無關緊要之標識。傳達消息之佈告，僅可有之，又

須竭力使其無碍觀瞻。如以木板裝邊爲之，可使整潔而有定位。

小圖書館中，壁架較獨立之書厨爲適宜。其高度應適合於一般人平均之身材。使上層之書，舉手可及。其確定之尺度，詳見第四十三節中。

圖書館與年俱長，壁架之空間，不敷應用時，則可採用雙面獨立之書厨，使其一端接壁，而與壁面成直角。各書厨之距離，以五尺爲度，中間適當窗戶，以受日光，吾人或以爲書厨所以如此設置者，將使來館者，可以自由取閱圖書也；而在學識淵邃，經驗宏富之士，其最精當之議論，則以是種接近，於館員及閱覽人，兩方面，並有顧及之妙。西歷一千八百九十九年，克利弗蘭 Cleveland 公共圖書館中，白雷特 W. H. Brett 先生，曾有一紙書，宣讀於 A. L. A. (美國圖書館協會) 開會之時，對於是項問題，有透到之論旨。茲節錄之，以見一斑。彼曰：『吾以爲吾人對於開架，殊無討論之切要。由一般主持限制制者，可以見之矣。公共圖書館之所儲藏者，公共之圖書，公款所購，而將以供給公衆之利用者也。如非確有保衛公衆利益之必要時，不得加以限制也。是故自由之圖書館，而行限制制，使公衆與圖書隔絕者，不必深慮其限制之有所不周，而當嚴防其限制之不得其道。舉凡種種障蔽之規章，限制之行動，防閑之設置，皆必根據正當之理由而後可。其說允矣。然館內之圖書，自必謹慎愛護，以防損失。館長之辦公桌，應使統覽全室，接近入口，庶使出入

之人，皆得監視之。

閱覽桌應敷設於室內相當之地位。室之一隅，須備低書廚一，與低書桌數張，以爲兒童之用。蓋在小圖書館中，不克以全室撥歸兒童之用也。參攷書架，與光線充足之研究桌，應特備爲學生之用。

室內天然之光線，必使充足。高式之窗，直達大板，以受光線，最爲適宜。人造光綫，亦須充足。無論葛斯或電光之固定地位，必須經精密之計畫，然後各閱覽桌、研究桌、書廚方能得各充足之光線。冬季之時，夜讀最多，此項計畫，尤爲至要。

館舍之溫度與空氣，應以審密之心思，注意及之。設城中有暖氣之敷設，則圖書館克享其利。設館中無通氣之裝設，則窗戶須易於上下開闔，以便換氣。吾則於研究之效力，及閱覽之精神，俱有損傷。

全舍或一部之人口，應力使其有引人入勝之色彩。開館日期及時間，可於是處標識之。是種標識，裝以電燈，則晚間燦爛於街市，引惹之力，尤爲可貴。窗玻璃上白字之點綴，可相機利用之。倘圖書館設於第二層樓上時，則街門之標識，甚爲切要。然設非適中地點，必不可得時，則圖書館，決無設於二層樓上之道也，

在基金窮乏之圖書館，最易輕忽者，室內與圖書之清潔也。室內不潔，必不足以引人興

味。閱覽者取書架上，而塵垢紛揚，污及兩手，則愉快之興味，化爲畏怯，可斷言也。且自衛生之點觀之，嚴格之清潔，尤爲至要，門役占全館力役之一大部分，經濟充裕時，自必雇用之，以拂拭圖書，並洗刷地板。設無專用之門役，則當開館之日，必有相當之人，每日來館服務，在一小時以上，以保持館中之清潔。

館中掃除，應逐日爲之。終年掃除，不克有濟。書架之緊要部分，每晨須清潔一次。每書數冊，撮合持起，以布拭其灰塵。書架及書廚之頂，須用水拭。地板則每星期最少須切實洗刷一次。掃除之時，應用柔帚，免揚塵土。羽毛拂帚，切須忌用。

館長須有可銷之衣廚，便利之廁所。又須備洗盆一具，兒童手污，可令往濯，不用之時，置諸廚下。此項設置，極爲應用，對於圖書，可免多量之污損。其他種種應用之事物，不勝枚舉。各須加以切實而有規律之注意，而後真正圖書館之工作，即人與圖書館之結合，方無缺憾。以奮發之精神，急起而直圖之，斯真熱力館長之所爲也。

一〇 開館日期時間

圖書館之入款充裕者，除星期日，及其他通常假期外，自應逐日開館。而開館時間，則須連續不間，以便公衆之記憶。館員在兩人以上者，其服務之時間，可以輪值。開館時間，應符合於地方之情形，而當人民工作之餘暇。並應兼顧各種階級，使同有來館之機會。

小鄉村中，逐日開館，勢所不能。而其最低限度，每星期應開館二日或三日以上。月曜、水曜、土曜、各日午後晚間，最爲適宜。圖書館中，只用一人者，種種事務，須兼顧並理，勢不能以全力畢用之於開館。如編目一事，必須繼續專一之精力，以傾注之；不克於開館時間，兼爲之也。管理部須考慮館長工作之時間，不宜於定時之外，復累以器械或技術上之工作也。新書編目預備之工作、舊書修訂之工作，皆須予以相當之時間，此種事務，開館時間，可兼爲之。但不得侵占閱覽人之時光。開館時間，館長不可靜坐凝神，而忘其輔導讀者之天職。

基金充裕之圖書館，日曜下午，爲數小時之開館，甚爲有利。蓋以多數之人，僅於日曜之日，得至圖書館閱覽也。

供給兒童適當之時間，幾須全視地方之情形而定。在家庭勢力嚴肅之區，圖書館晚間無須收納兒童。而在其他地方，則誘導市廛之兒童，羣入館內，亦圖書館之一要務也。兒童彙集之室，深礙成人之閱覽，以故圖書館中，無特殊之兒童室者，在某定限之時間，當禁兒童之入館，於晚間爲尤要。

一一 規章

規章之道，以簡爲妙，不可有限制自由之意味，但當防止自由之侵犯，而保持公衆之利

益。並當使閱覽人明瞭館章之設，非爲館員私人之便利，乃所以爲公衆之屏藩。端那(D. O. Day)先生有言曰：「明哲之館長，對於閱覽人之言語，不曰館章不准汝有何行爲；而常曰館章不許吾有何行爲。」館章可印刷於書袋上，而借書片上，則無須載入也。

下擬之規則，乃就圖書館大體上之種種要點而言。實際運用，應各就地方之情形，而酌加變通。

規則

借書者 某某地(城市學區或鄉村)之居民，年在成人者，得填具請願書，記名館中，借取圖書。其年在十四歲以下之兒童，須有父母或監護人爲之簽字。

借書證 向館中報名借書者，各發給借書證一枚。此證於借還圖書，或展期借覽時，均須呈驗。借書證遺失，於聲請之後七日，補發之，或繳費五分，補領之。

借書冊數 每次所借之圖書，小說書以一冊爲限，其他之圖書，則聽借者之便(惟每次所借多於一冊者，於必要時，雖未滿規定之期間，亦得臨時索還)。

借書期間 圖書每次可借閱兩星期，期滿復得續借兩星期。圖書之上，標「七日圖書」者，只得借出七日，期滿時不得續借或轉換。

逾期圖書 逾期圖書，每日罰銀一分。

保留圖書 除七日圖書外，其他借出館外之圖書，均得償銀一分，以爲通告費，而保留其借覽權。當該書還館時，由館中儘先通知之，以便前往借閱。但圖書之保留，不能逾開館時間之兩日。過此期間，仍行照常借出。

暫時居民 暫時居民之借書，須暫時投存押金，與所借圖書價值相當。

非地方居民 在圖書館區外之人民，每年納銀若干，簽押於請願書，並得有自由權之土著，爲之簽字，亦可領得借書證，借閱館中之圖書。

一二 分館派書處及其他

圖書館之圖書，應使普及於鄰近之地方。是故分館，及派書處之設，自爲必要之事。下節定義，乃引自 A. L. A. 圖書館行政一書者也。

分館，乃附屬之圖書館。在其自身，亦爲完全之圖書館，有永久儲藏之圖書，或占單獨之建築，或居於學校中之一室或兩室，或公園，田舍，會社，教堂，及其他租賃之房舍，有雇用之館員，種種之行政，完全無缺，惟開館時間，須與總館相符合。

分派處，包括儲存處，收發處兩者之意義。儲存處存有小部分之圖書，（自二百冊至數百冊）以定期輸送於書庫，學校，工廠，俱樂部。其圖書時常變換，惟亦有一部分永久保存之書。每個儲存處，可由總館或分館遣一館員負責管理之，或由與圖書館協作之公司或

會社，出資聘任有學識之館長，或以工廠之廠員，或自願投效之人員兼充之。收發處無儲存之書籍，僅可向總館定借圖書。

其他機關 此條包括巡迴文庫所及之機關。此類文庫，（容書二十至五十冊或五十冊以上）大半巡迴於升級學校之教室中。其他圖書分布之機關，則有救火室，警署，工廠，俱樂部，教會，僑寓，家庭圖書館等等。

一三 圖書館與兒童

公共圖書館，為教育程式中之一完全部分。現在圖書館之意義，即根據於是種理論而來。是故兒童在圖書館中之利益，為館長之一重要事務。大圖書館中，必專設兒童部，以有學識之館員專其責。雖至小之圖書館，其中亦必有兒童之一隅，應用低矮之桌椅，並以圖書花卉點綴之，以引其興味。所有之兒童圖書，必使盡可企及。最幼小之兒童讀物，應特置於低下之處。

約而言之，美國公共圖書館中模範之兒童部，所有之事務，要如下述：（一）管轄指導家庭用書之流通；（二）閱覽室內圖書雜誌之利用；（三）關於教科大部之參攷；（四）以圖書為最幼兒童之工作之間接方法；（五）裝繪精美之雜誌之展覽；（六）故事講演。

欲使以上列舉之事務，效力卓著，要必基於圖書精密之選擇。夫造成道德文學風尚之標

準，供給優美之娛樂，並引起文學或教育上之興味，乃圖書選擇之正鵠也，避除一切邪惡之道德，可憐之情緒，虛偽過激，粗俗卑鄙與怪誕之事故，乃圖書選擇之炯戒也。欲使選擇適宜，則司其事者，必有精審批評之智識，與高尚之品格。就其人格與兒童之關係論之，彼必具選擇之熱心與毅力，而無粗忽。尤有進者，彼必熟悉兒童之心理學，舍成人集中強硬之養料，而取青年易溶化之食物。此於個別兒童心理上之發展，至有關係，不專繫夫年令也。

選擇適當之兒童圖書，有多數書目之印行。其最切用者，列之如次。（書名從略）
通常之情形，大部分之兒童用書，須適合時代。以故廣羅新書，不如多備複本。第一二年級適用最優良之讀本，圖畫之書，小兒故事叢集等類，必需複本。出版家之目錄，任其如何擾惑，必須審用之。預約圖書，妄論所費幾微，必經嚴密之考察，始可訂定。

轉移社會之風尚，使注意於圖書之物質的部分，乃公共圖書館之任務也。圖書館倡之於先，精版圖書，產生於後。圖書印刷裝訂諸端皆是也。是種教育，最易推行之處，兒童閱覽室是也。在此室中，對於圖書，應有之愛護與敬惜，亦應教誨之。各圖書館對於是項問題，所用之方術，縱有多端，然舍非館長之繼續努力，不為功也。

克來弗蘭(Cleveland)公共圖書館，發起圖書館聯合會，其宗旨即欲將尊敬愛護公共財產之

事，印入青年人之腦中，並鼓勵其對於圖書之敬惜。此種意義，適合於多數圖書館之需要。聯合會中，發行一種格言曰：『淨心淨手淨書籍。』利用幾種方法，卒使是種格言，深得男女兒童之注意。彼常至公共圖書館者，於身心書籍各方面，俱有莫大之進益。

兒童室中，雜誌之選擇，以其刊行甚少，無庸多贅。在此少數之雜誌中，以青年之友，鳥語，兒童生活，普通工藝等為最佳。

圖書館既為社會教育程式中之一部，則以種種相當方法，以補助學校教育，自為圖書館之天職。以故各兒童室中，而無參攷書籍之設置者，不足稱完備也。惟參考書之限度，以地方之情形而定。此種參考書，應訓練兒童，靈敏應用，以補助學校之教授。

館長對於最幼年兒童之注意，今者已較昔日為進步。習慣每易成於極幼，多數之兒童，在五六年級之終，即須脫離學校教育。而在其離校之後，始欲使其成為圖書館之閱覽者，則甚形困難矣。是故方兒童初學之時，圖書館即應預備啟蒙讀本，或圖書故事等以嚮之。如是，薰陶漸染，習或自然，使兒童出校後，尚不自知其閱覽之習慣，若固有之。

兒童室中，最忌充滿雜亂奇異，歷久不變之圖集。而各圖書館於此問題，殆鮮注意。夫雖至小之圖書館，亦應行借書之法。如實業公司，博物院，藝術會社，或私人之圖書，皆應設法借得之，以增流通上之利益。若展覽之法，亦足為引起某特殊部分圖書的興味之間

接方法。

圖書之布告，亦有同然之理。在藝術上觀之，固無若何直接之效力；然以爲引導兒童對於某一種、或某部分圖書之興味，實爲佳良之間接方法。欲使其效力卓著，應使其對於視線之刺激，單簡直接而有力；又使其對於圖書之關係，正確而無謬。圖書一則，即足應用。惟須精心選舉，使有適當之對象與背影。每個提示牌上，應附一打字機打出之書目，而植於或懸於該項圖書之近旁，是種揭示，價值極偉；惟製作之時，耗時殊巨。雖然，設其有極滿足之效力，仍可重用之於同樣之館中，如分館及派書處是。

故事講演，在圖書館中，又爲一耐討論之問題。如僅爲娛樂而設，則匆忙之圖書館中，必無其立足之地位；惟爲喚起兒童對於某標題著者書名興味而設，而有精於故事講演者，擔任其事，則至有價值之館務也。然不幸而爲館長者，不必盡爲善於故事講演之人，以致切要之功效，當歸於失敗。時有以故事講演，委之義務之講員者，效果亦著。方法縱有歧異，目的則無不同。要皆欲發展兒童之興味，並引導兒童文學之閱覽也。彼德士百阜 *Pittsburgh* 先生，於此一端，極有心得。

一四 圖書館與學校

伊萬思弗爾 *Eransville*。公學校之監督，本伊枝德 *I. P. Behrnt* 先生，草擬公共學校與公

共學校與公共圖書館協作之大綱，在其一九一七—一九一八年之報告中，有言曰：「學校最高之効力，不過授與兒童以受教育之途徑，設其曾習得敏捷之閱覽方法，並獲有優美文學之興味，與閱覽有用圖書之習慣，則彼不難自行教育其自身矣。」此圖書館與學校協作之根本原理也。協作之意義，包含相互之幫助。相互之理解，尊敬，與欽仰。進而言之，又包含任一方面之致力，皆由其他一方面之反動而然。

今者各城中，所施行之協作方法，實繁有徒。而最善之道，應在邊遠之區，建設學校圖書館，或學級圖書館。其圖書可僅用於室內，或可由教師或館長發出為家庭之用。

圖書館之書目揭示，或介紹特殊興味於教師之揭示牌，可分懸之於學校中。對於教師團體或個人之談話；圖書館功用與便利之解釋，教師借書持權之允許；特殊圖書，為文學或辯論會之保留；圖書之搜集，凡此種種功用，皆足使學校與圖書館，雙方之關係，日趨密切。

學校之中，有將利用圖書館之常識，加入課程表者，斯亦協作上之一端也。此種課程中，可兼有分類法、書架整理，及卡片目錄，索引，參攷書等之利用。可授之於學校，亦可授之於圖書館。下列各書，可供參考。（從略）

在韋士康孫 Wisconsin 州，學務監督，與中學校校長之職務，特規定為圖書館管理部之

員。此種辦法，於此兩種重要之教育機關，增進其密切之給合甚多。昔者全國教育會中，有圖書館之一部，以教師與館長爲會員。而美國圖書館協會，每年開會，對於學校與圖書館協作之問題，亦甚注意。

一五 學校用之複本

多數之大圖書館，往往添購特殊之複本，備學校之用。此項圖書，特別儲藏，與普通兒童用書，完全分離。其他之地方，則學校用書，由普通兒童用書中集取之，不足之數，添購複本。是種計畫，足使簿記簡單，而尤有伸縮，且可免某種圖書，置諸無用之弊。夏期，學校圖書館不克開館時，所有複本，須另架收藏之。

圖書可輸送於學校圖書館，或學級圖書館，此項圖書可用不變動之儲藏法，或用定期巡行法，或教師於兒童室中，選取該校需要之圖書。而是種選取，亦得由教師之請求，使館長代爲之。選取之圖書，不但當僅取學校教科之補助，又當兼及於導引兒童優美文學之讀物。選妥之時，可由館中借與學校，並爲教師備書籍片或書目表。書籍之流通，教師須在表上，爲正確之記錄。

經費充裕之圖書館，遣館員至各校，負流通之責，效果自佳。匆忙之教師，常視圖書之流通，爲外來之事務，加於其身。以故於所希望之效果，往往適得其反。尤有進者，通常

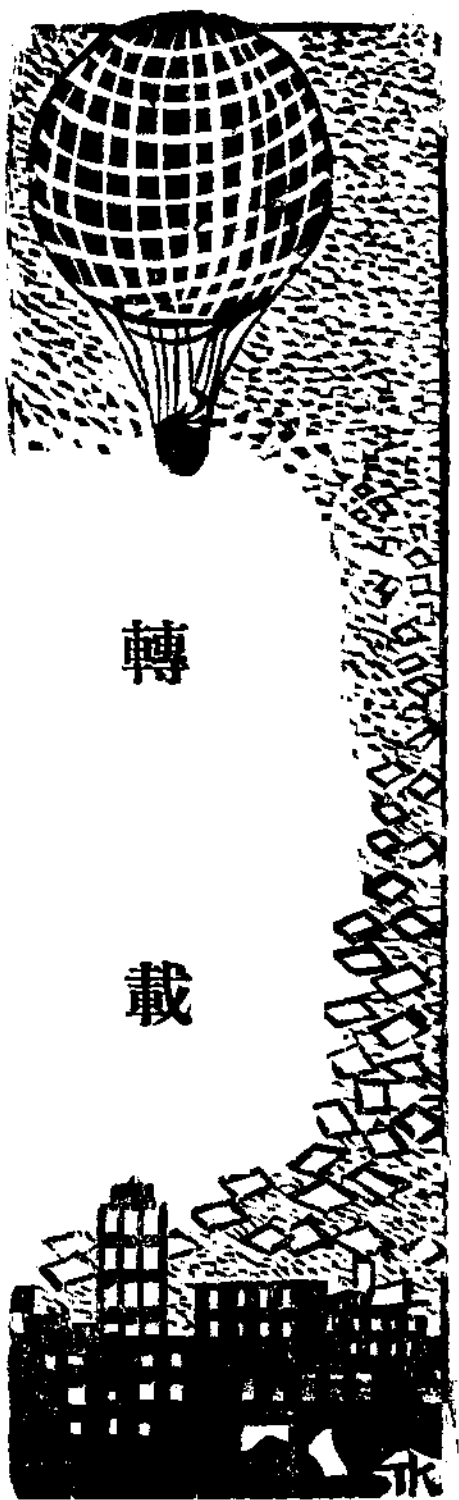
之教師，對於兒童文學，何者適合，知之者甚尠。而是項圖書之利用法，更不能在教室中授與兒童。現代學校伸縮之制度，足使一般教師，以固定之學科，最高之速率，最大之壓迫，急遽倉忙，驅其至大之學校，以求卒業。是故大多數之教師，除教科書外，不復能與教育部或公共圖書館所供給之普通圖書，以濃厚之興味，敏捷之管理，及利用之時間矣。換言之，即學校之教師，鮮有暇晷，且不熟悉於圖書館工作之手續，較之館長，殆遠遜也。

一六 揭示牌

揭示牌，懸於貸書桌之近旁，除有教育上之價值外，並能引惹出入之人，對於某特殊問題之注意。如時事新聞，特殊期日，作者生辰，歷史上及地方有興味之期日，及特殊之書籍書目，皆可於揭示牌上臚列之，宣布之，表示之也。圖書館之事務，亦可於此公布之。如分類，講演，委員會及館長之月報等是也。各種揭示，皆須及日爲之。又應竭力使其引人注目。圖書之用，甚爲通行。於揭示之顯著，極有裨助。夫揭示牌先務之急，須有引惹之色采。於是可使過之者駐足停觀；同時具有價值之事物，以償觀者駐足之勞。例如揭示一著作家之生辰，則最善之道，須得其精緻之肖像，與綱要之傳記，或者著作之目錄。用打字機打出之通告，或報紙剪下物之揭示，須排列緊密，勿使呈雜亂擁擠之狀態。

特出之要點，須特別標識之。使匆匆之行人，可以一覽而知之。是種知識，當於商業之廣告上求之。如街車，招貼牌，雜誌封皮，及其他所在皆是也。各個廣告，各有其用意之點，可精心尋繹之。爲廣告者，欲引人對於何項物品之注意乎？其引人注意之點，可以一覽而得之乎？彼能否引人欲購該項物品乎？如曰能之，其故安在？

（未完）



論中國語言之足用及中國無哲學系統之故

素癡譯

此文爲英人杜伯斯 (Homer H. Dubs) 博士所作。見通報近出第二十六卷第二第三合號。原題 *The failure of the Chinese to produce philosophical Systems* (謂中國人不能產生哲學系統)。茲爲求明顯，改題如上。其分段及各段標題亦譯者所加。杜伯斯氏爲專究先秦思想之中國學家。前年刊行「古代儒教之範成者荀子」一書 *Itsun-zu, the Founder of Ancient Confucianism* (發行者倫敦 Atour probstbain 書店)。近又將荀子譯成英文。

本篇上半論中國文字之足用。尤足值吾人之注意。自中西兩文化接觸後。中國語言
遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 轉載

文字之優劣，久成爲兩方學者爭持之問題。此非等閒之問題也。許多中國學者深信中國文字之不足用，因遂不以中文論學。此種信仰，最足阻礙一國語言之進步。蓋既斷定其不足用，不復試驗，則永無足用之日。使中國學者疑本國語言之不足用者，蓋有二故。(一)曾試用中國語述西方學術而感覺其困難。(二)大多數譯述西學之書之難讀或竟不可解。然此果由於中國語本質上之缺憾歟，抑中國學者之未盡其力歟。吾儕確信爲僅由於後一種原因。杜伯斯氏此篇所論，足助吾儕張目。吾人確信假令作者精通一種外國文字。精通所譯述之學問。並精通本國文字。則譯述必無不可克服之困難。至於現今市上所售譯述書之難讀，蓋有三故。(一)則譯述者能力之缺乏(包括外國語、本國語，及對於所譯述之學問之智識)。(二)則繙譯名詞之紛歧。(三)則新名之不下定義。第一原因可聽諸自然淘汰之解決。關於第二第三兩種原因之消滅。除期望國內學術團體努力從事於譯名之釐定及標準辭典之編纂外。今後譯述西學，有當注意者二事。(一)凡譯名宜參考前人之所譯。其已通行之譯名，苟無謬誤，而異譯又不能遠勝者。不宜輕改之。其或確當更改，宜注明通行之譯名並更改之故。(二)隱晦或新造之譯名宜申註其意義。因譯杜伯斯氏文。聯想及此。因

附陳焉。 譯者識。

(一)論中國語言之足用

世有恆言曰。中國語之性質，阻礙哲學之發達。因中國語不能用以表現哲學思想也。最近申明此觀念者有赫克曼教授 (prof. Heinrich Hackmann)。說詳其所著「中國哲學」(Chinese Philosophie)中。其謂據如下。一切文明皆建築在語言上。而智力的文明爲尤然。惟中國語之性質，使哲學思想不能得明晰正確之表現。中國語言爲單音制。有四聲之別。而無語尾變化。其結果音 (Syllables) 數至少，約不過四百餘。通用之字，約不過二千至四千。由此遂有不可免之結果二。(一)則可資以表現概念之字數奇賚。是以複雜深微之意象世界，無從表現。而此之表現，乃完備的哲學所必需也。(二)則表現連誼 (Relationship) 之資藉窘乏。在他種語言中，有文法上之變化及文法上之構造可爲資藉。而中國語則無之。其結果思想之表達不能得科學的正確與緊嚴 (以上見赫克曼中國哲學)。此等嚴刻之貶抑，實爲「中國語缺乏哲學能力論」之鈎援。持此論者不獨赫克曼也。尙有其他中國學家。如 Fork 及 H. Borel 及鈴木虎雄諸氏是也。本文之目的，即在考驗此等嚴刻之貶抑，而示其鮮符真理。

赫克曼教授之論之第一點謂中國字數太少。不足以表現無限多之概念，爲高深之哲學所必需者。持此論時，彼顯然忽略一事。即概念不獨可用單字表現，亦可用「辭」(Phrase)亦可

譯爲字組。通譯成語，不當。）表。實則未嘗有一種語言焉，其所表達概念之數，限於與其單字之數相等也。凡習邏輯者皆知之。「白馬」之爲獨一的概念，正如「馬」也。豈能因英語中無與德語 *Schimmel*（白馬）相當之單字，遂謂英語遜於德語乎。操英語之作者，欲表現此概念時，僅有以二字代一字之煩而已。而操德國語者却有多記認一單字之煩。是故此點而論，英德二語可謂固等有困難也。中國語特富於「辭」。試一瞥觀漢英字典而可見。此等辭顯示一事。近代科學及哲學論辨上所需之概念，固有若干，其表現於中國語，須用笨拙之方法。然任何概念，未嘗不可用中國語中之「辭」精密表現之也。以此之故，吾人不能不惟須研究中國語中之單字，並須研究其中之「辭」。凡語言不皆如德語然。類以一長而組合之單字表現一複雜之概念也。

吾人若承受赫克曼教授之論之涵義，謂能一字表示任何概念之語言爲優長。則吾人當謂德文劣於英文，因德語不能嚴密表現英語 *Gentleman* 一字所示之概念也。而德人當不能領略並應用此意。因其語言中無與之相對等之單字也。吾人亦當謂英語劣於德語，因德語中 *sein*（略與中國持字相當）一字所表現之概念，英語中無相當之單字以示之也。吾人更當信此兩種語言皆劣於中國語。因其中皆無單字可以表現中國文「霸」「氣」等字所表現之概念也。

凡會久從事於兩種語言之互譯者當明覺之。概念不恆可以單字表現。且也甲國語中之一單字，即欲於乙國語中求一單「辭」以嚴密表現其意義，亦恆感困難。中國之語言及文明，與歐洲隔離而獨立發展。故其結果，欲以中國字表現歐洲人之概念，特爲困難。然欲以歐洲字表現中國人之概念亦有同樣之困難也。雖然，近代中國人正迅速構成新「辭」以表現歐洲語言中之任何重要概念（譯者按此工作去完成之期尙遠。中國語對於任何需用之概念之表現，並無本質上之不可能性（Inherent Impossibility）也。

中國語中「心」「道」等字意義之含混，赫克曼教授以爲即中國字數窘齋之必然結果。由今觀之。實非此種窘齋之結果，而完全爲另一種迴殊之現象也。中國語中之單字，與其謂與複音語言中之單字相當，毋寧謂與複音語言中之字根相當。此等字根，固素以含混著。因其在不同之結合中，輒有不同之暗示也。此等言根之意義，視乎用之之字而定。正猶中國字之意義視乎用之之「辭」而定。若以中國語之單字，比於歐洲語之單字，最足引人入誤。合當之比對，乃歐洲語之根字與中國語之單字，或歐洲語之單字與中國語之單。辭

然即歐洲語中之單字，亦非不含糊者也。若德語之 *Zug* 字。英語之 *Strike* 字。其意義之複雜使人孰不見而畏縮耶。然而此諸字雖意義多岐。假若在具體之例中，否得知用此字之全句或充分之長段，則其意義罕有含混者。在每例中，有數意義之字，當用作何義，上下

文決之。中國語亦如是。中國字雖多歧義，苟吾人得充分之長段，苟作者之思想清楚，則決無必不可免之含混。吾人若進而及於哲學領域，則歐洲語中之字之含混，亦素彰著。如 Objective (客觀) 或 Subjective (主觀)。又如 Realism (唯實主義) 或 Idealism (唯念主義)。舊譯唯心主義，不當。) 等一類字。其於清楚之思想每有不可克復之防碍。實則在歐洲語言中，除限於專門之應用之字而外，幾無一字不涵一義以上。然字義之多歧，不必產生含混。以上下文足以顯示所用之義也。含混幾恆生於作者心思之不晰。無論何種語言，皆不能防禦此類之含混也。是故因中國語不具充分之單字，或因其字義之含糊，遂謂中國語不足以爲哲學論辦之工具者。其爲僞也。

赫克曼教授以爲文法的變法與結構之缺乏，尤足爲中國語不適宜於哲學思想之表現之徵。曰，無文法上之變化，連誼曷由表現乎。

此種指責，出之於習用有字尾變法之語言者之口。亦固宜然。因其表現連誼自然而用字尾變化，遂以爲連誼不能用他種方式表現矣。此種偏見之出於自然，正猶習用無字尾變化之語言者之偏見也。彼亦不能想像，何以明敏之人能忍受字尾變化及繁複文法所加於思想的表現上標楷。以幾於全無字尾變化之語言。如英語者。其表現最複雜之哲學的連誼，殊無困難。則知此種對於中國語之指責，其根據之薄弱尤甚於前者也。

復有一指責。謂中國文無詞品 (Parts of Speech)。欲求更近於真理。毋寧謂直至近今以前，中國人未嘗以詞品分析其文字。夫在「智者」Gorgias 之時代以前，希臘亦無文法及按詞品之文字分類也。然此事未嘗防阻初期希臘哲學家之述說其哲學也。亦未嘗防阻荷馬及希臘戲劇家之表現連誼之嚴密也。中國語中詞品之別，縱不表於外形。而其如他國語之有詞品，則任取一漢英字典觀之而可見也。其中所示每字之意義，皆依其用為某詞品。

凡不用或罕用字尾變化之語言，其指示文法上之關係也以位置。赫克曼教授謂位置之區別為不足備，而遜於有字尾變化之真正文法的結構。然赫克曼未能舉出實例以證成其說也。英語之結構，足以表示一事。位置並輔以助動詞，足以表現任何有字尾變化之語言所表現之關係。或謂中國語不表現時間。然苟用充分之委曲解釋，則任何時間的連誼，無論其如何複雜，皆能嚴密表現之。此吾人所習知也。中國語與亞利安語之最大異點。即亞利安語時間為語言之結構中不可分離之部分。因而無論有用時間之需要與否，皆強迫人用之。其結果，在論說中雖恒無須表現時間的連誼，而亦表現之。其在中國語。因時間不為動詞之不可分離的部分。故苟非特欲顯別時間，可以省略時間之表現。其結果。在有字尾變化之語言中，時間恆無須表現而亦表現之。惟在無字尾變化之語言中，如欲省略時間，則可省略之。然有字尾變化之語言亦恒欲逃脫時間之專制。如英語之用「歷史的現時」即其證也

。中國作者亦時表現時間的連誼，然絕不如歐洲語言之恆也。

使字尾變化之程度，而為測量語言發達之高度及表現哲學思想之能力之標準。則一切現代語言皆已退化。蓋原始之語言在文法上及字尾變化上之結構，類皆視後來之語言為複雜。

一語言之發達，恆為文法之簡單化而非其繁複化。原始拉丁文有八格 (Cases)，然則此用八格之語言中當有何許哲學之資產耶。

然古典拉丁文於八格已棄其三。古典希臘文有三語法 (Aorics) 式 (Moods)，而後期之希臘文各去其一。彼希臘文以視希伯來文之有七語法，其遜色又當何如。如此變化繁複之語言，其哲學之較多，又當何許耶。然由他方面觀之。語言之發展，既為字尾變化之簡單化而非繁複化。則論中國語實視歐洲之語言為進步，而非其反。似亦言之成理。因中國語無字尾變化也。

字尾變化之缺如。使中國作者感覺他國（用有字尾變化之語言之國）作者所未嘗感覺之困難。此誠然矣。然凡曾習有字尾變化之外國語者，當能明覺字尾變化所生之困難。赫克曼教授謂中國作者若立意使其言詞隱晦而凝括，定能大有成功。是誠然矣。然隱晦絕不限於中國之著作。凡曾取海格爾或康德之書而讀之者。當承認以下一事。即近代有字尾變化之語言之作者，亦能成極隱晦之作。

中國人之以隱晦見病者。殆因彼等曾保存其最初之哲學家之著作，而希臘人則已遺失其最初哲學家之著作也。表現之明晰，非所期於任何國家之最初哲學家。惟待經過許多錯誤許多試驗之後，乃能獲得明晰之表現之技術。老子不當以與伯拉圖或近代哲學作家比論。雖以與希臘初期之哲學家如海臘克列圖斯（Heraclitus）者此論，則庶幾耳。而彼雖用字尾變化極繁之語言著作，固希臘人以「隱晦」為其綽號者也。希臘人已失去其著作。故吾人不復注意其隱晦。中國人保存老子之著作，故吾人注意其隱晦。並謂此語言為隱晦焉。蓋昧於配景而已。墨子特重明晰之表現。自是厥後，中國哲學之明晰可讀。已遠過於前。

同一中國語之句，可有數種不同之譯法。此亦然矣。然無論在何種語言中。大多數短句，若截去其上下文，亦猶是耳。西人之引據聖經以證任何事與一切事，正可見此種現象不僅限於中國語。實能見於任何語言。無論其有字尾變化或無字尾變化。若能得充分之上下文，則一中國語之句之意義，亦猶任何他種語言之句然，恆可了然。上下文實決定一句之意義。誠然，非任何中國語之句皆可斷定而毫不含糊。惟此種困難固不限於無字尾變化之語言也。於任何語之之古寫本中皆遇之。希伯來語為字尾變化極繁之語言矣。然以前才高識絕之聖經學者所與舊約中希伯來文之奮鬪，與夫彼等於同章同節，而有種種歧別之譯法。當足使吾人知中國文之有含混，非因其無字尾變化，惟其遠古。

凡欲翻譯中文。譯者必須將一意念在心中重加思想。然後筆而出之。不能僅將原本之字句直譯。此亦不能指爲由於中國文之重大缺點。凡優良之翻譯皆當如此。利格 (Lege) 之引孟子所謂「以意逆志」固指詩經。而詩歌之翻譯，恆需將原意重加思想。需原意之表現，而非原意之表現。此在古時之翻譯爲尤然。若兩種語大部分同出於一源，而其文法又相當。則彼此相譯時。恆可依字直譯。而不必將原意重範。然若兩種語言，其單字及構造全無根源上之連誼。而欲求字對字之直譯。非愚則妄。此非必因其中有一種語言之劣。實因其間有極大之差異也。

(一)論中國無哲學系統之原因

是故中國人之不能發生如柏拉圖或斯賓挪莎等所創之哲學系統，吾人不能求其故於中國語言中。中國語言足以表現凡所欲表現之意念。此種表現固或視用歐洲語言者爲困難。然偉大之中國思想家如荀子等。已用中國語正確表現其思想。而其思想且極複雜也。中國人不能產生哲學系統之故，必當於語言性質以外之方向求之。以予觀之。此等原因大抵爲偶然的。譬猶在美國中居於南方遙遠之山谷間之移民，保存古昔之風俗與習慣。而同種且原始文明程度相同之人民之居於城市者文化日進。以其得受大世界之刺激的影響也。

中國人未嘗產生精深之哲學，其重要之原因之一，即中國古代之智識領袖不承認理論科學

之重要。今日吾人皆承認講實用之人罕有產生重大之科學發現者。而此等發現幾恆出於純粹科學家之力。所謂純粹科學家者。不追尋應用上之發明，而探究宇宙之性質。但爲智識而求智識者也。求有直接的應用價值之發明之人，不能得之。而忽略新發現之實用價值，但爲智識而求智識之人恆能造成大有應用價值之發現。此實近代科學進步中表示矛盾之現象也。

中國人爲極偏重應用之民族。其領袖鄙視手作，正如希臘人然。君子之責在平治。彼察於人而不察於物。因此種實用的態度，過去之中國領袖人物，不側重理論科學。

然中國人非無對付自然之能力也。彼等實曾貢獻數目甚多之基本發明。爲近代文化所憑藉以建築者。若蠶絲，羅盤，紙，印刷術，火藥，磁器等是也。然此等發明，非哲學家或智識領袖之所爲。而普通人民之所爲也。有一歷史上之事實，極可代表中國領袖之態度。當印刷術久已發明之後，當佛經之雕印已盛行之時，儒家經典猶須艱難鈔寫。而此等經典之最初刊印，其目的不在廣佈，而在勒定經文（如石經之用）。以守古爲尊古，實阻止中國領袖對於新事物之價值之認識及新事物之尋求。

此種態度之結果，使中國哲學成爲應用的而非理論的。下縛於政治及道德之應用的問題。而不能上翔於形而上學及認識論之理論的世界。其與希臘哲學之大殊即在此。希臘人非紆

緩辛勤以發展其文化之民族，如中國人者然。希臘人崛起野蠻而征服一境文化遠勝於已之民族。其結果乃颯然感覺與新而且優勝之界密接。後此希臘人運而與其他發達之文化（即埃及巴比倫）相接觸。又重經同樣之歷程。其最偉大之希臘人，若謝里士輩。游學國外，以尋求此諸古國所蓄之智慧。彼等努力欲求智慧之超過其所師之人。乃發展純粹科學。為智識而愛智識。此種態度蓋克勤底（Choleric）人，巴比倫人，埃及人，與中國人之所無也。是故希臘人半因出於偶然，半因其歷史上及政治上之特殊地位，而出於側重理論科學之一途。不如老大之民族然，但以純粹應用之智識自封。西方哲學沿希臘人而側重理論，用能發展理論哲學而吾人隆貴之。中國文化因其自肇始時未嘗與較高之他文化接觸。故未能超脫應用之問題。而西方科學及哲學之能發展，實賴此種超脫也。

中國無哲學系統之第二而更重要之原因。則純粹數學不發達於中國是也。中國人亦有其數學，正如巴比倫人與埃及人然。中國史開端之事實之一，即羲和之曆象日月星辰。然數學之在中國，亦為其在巴比倫與埃及然，純為實用之探討。其學委於藝人及星命家之手。士君子者流咸輕視之。正如其輕視此外一切與市肆有關之事物焉。是故純粹數學，永不出現。只有數學在商業上，天文學上，及其他實際問題上之應用。

惟在希臘，理論數學為哲學之規範。當謝理士（或另一希臘人）發現相似三角形之原則，而

教埃及人不必登金字塔而能測其高度也。彼於理論幾何學之發展已開其先步。此第一步在幾何學推論之原則之成立。而不在特定問題之應用也。幾何學性質之變遷乃極重要。因有此變遷，乃能應用演繹推論而迅速發現幾何學上之新理也。而事實上果如是。由小數公理及定義，而演出包羅極廣之真理統系。此演繹法之可驚的力量，幾何學實爲其最初之例證。然幾何學又非僅理論上之遊戲已也。其於實際生活亦具重要而有效之應用。是以此學吸引人之注意與模倣。最初有系統之哲學家亞里士多德者。受柏拉圖學院之訓練。新校入學之先修科目之一爲幾何學。此實極可注意之事。惟藉演繹推論之能力，乃能將一哲學系統之諸部分搏結爲一。演繹推論之，顯著模範，厥爲數學，而尤在幾何學。

中國人既賤視數學。其不能產生哲學系統，固所宜然。雖然。若就邏輯上之連絡及演繹的思想而論。若荀子者，固未始不足與西方哲學家頡頏也。惟因缺乏數學之系統。中國人於宇宙，僅爲片斷之攻擊。正如今日心理學之發展成爲科學。此一發現，彼一窺測。乃藉經驗之方法，而非理智之方法。

中國哲學不進步之第三原因如下。中國古代哲學思想自由時代之結局，爲政府之採用一特種學說。此派學說，其根基最固。而持之者又爲最優秀之人。即孔教是也。荀子將儒教演爲一根據權威之系統 (An authoritarian System)。其中一切真理皆從先聖之言推出。墨家

以邏輯上之詭辯終。道家以莊子之懷疑論終。則儒家之威權主義之被視爲三者中之最優而見採用，實無足異。懷疑論及詭辯皆爲講實用之人所不能忍受。而孔子及諸古聖之權威最適宜於君主政府。是以中國社會之固定，防阻新思想之興起。遂致哲學停滯者千年。可注意者。其在地中海世界。當亞里士多德殘後之世。亦有同類之現象。智識世界統轄於兩派權威的哲學。即斯多噶派與伊壁鳩魯派是也（惟希臘人之懷疑精神尙保存於科學之探究中）。此處權威主義之精神雖無政府以爲之盾，而亦造成智力上之停滯。直至近世開始之前，未嘗所創新。

吾人用能追溯中國無哲學系統之故，乃由於偶然的歷史的事實，而非由於其語言之性質。語言之於此民族及其思想，自有重大之影響無疑。（原注此種影響詳拙著「古代儒教之范成者荀子」一書中第七頁）惟其影響不在於防阻哲學之發展也。中國語言足以表現凡能思及之任何意象。

按美國人芬諾羅薩 Ernest Francisco Fenolosa (1853-1908) 曾撰「論中國文字之優點」一文。原題云 The Chinese Written Characters as a Medium for Poetry。雖以詩及想象爲主。然亦能道出中國文字之特長及其足用之理由。與此篇實互相發明。其文曾經張蔭麟君譯出。登載學衡雜誌第五十六期。甚望讀者取閱也。編者識。

中央大學區縣督學教育委員講習會討論報告

(續第二號)

第二次討論記錄

江蘇各縣鄉村教育視察指導困難問題第二次討論會記錄 八月三日

出席者陶知行 各縣督學教育委員

主席陶知行 記錄李西侯 季個凡

主席謂：今日討論訓練問題。原案第一第八兩題包括在內，先付討論。關於訓育方面有消極積極兩層，積極的訓練，不易有具體的辦法，所以每易入於消極的制止，諸位如有意見，請各發表。

(一)積極辦法，重在兒童自治，如巡察團，圖書館，園藝，音樂等，皆可指導兒童逐一組織。即以園藝一項而論，兒童自身經歷之後，因知愛護物力，重視勞動。

(二)原案中有指導無效等語，究竟指導至何程度？困難何在？請原提案人說明其原辦法。原提案人報告(甲)鹽城人民祇知令兒童在校讀書反對其他種種活動。而教員於訓練方面，消極的多，積極的少。教育局顧慮及此，故有好學生標準實施步驟之規定。半年以來，無甚效果。其根本原因，數師本身，對於訓練的原則，不澈底明瞭。故不能按照行政方面所

規定的，一一實施。救濟方法：根本上，應改造師資；治準上，重在視察指導者，依據實施方法，切實指導，（乙）敝縣訓育方法：有社會化組織的，大概偏在都市方面；至鄉村小學，兒童年齡幼稚，且限於經濟，能力薄弱指導者預竭其全力，而終難收效。

主席謂該問題在未討論前，關於共同之點，應先談談教育是什麼？訓育是什麼？教育與訓育是否為兩件事？前中等學校聯合會有訓育組之組織，我曾提出訓育與教育應合為一件，不可分列。考其所以分開的原因，即誤認課堂內的功課是教育，教室外的作業為訓育。實則無論教育與訓育，要皆以興趣為依歸。學生在教師內要有興趣，教師外也要有興趣，即思想的判斷，學習的勤勞，亦皆要有興趣。故教師對於教育訓育，應負整個的責任，沒有課內課外的分別。如園藝，在課室內討論課室外方法，即須實行。所以課內課外之觀念，應須打破，不要把學生生活切成兩段。我在義務教育期成會，袁觀瀾先生起草鄉村教育標準時，即有取消訓育另列一項之主張。故此時討論訓育問題是整個的，即知識與道德不能分開。

（三）訓育之討論，既有辦法，惟實行時有困難耳。其原因有二：（1）教師精力不足；（2）教師觀念重在知識，致離有精力，竟有偷懶而不做還有不知分配的方法：如清潔團，儲蓄會，糾察隊等，教師祇要定一辦法訓練年長之學生，責其領導實行，教師隨時考

察即可。

(四)原提議人已有辦法，不必再費精神，多加討論。祇須在救濟辦法上着想，其方法：(1)督學教委可在視察後，開全區教師談話會。將訓育原則，及實施步驟，一一指導，責其實行；(2)暑期講習會，着重在訓育方面。

(五)訓育問題很大，不過現在各位所發表的都重在事實方面。請仍根據原則，加以討論。鄙意以為訓育第一須有目的。其目的可由大學行政院徵集各校訓育標準，規定統一標準，令行各縣教育局轉知各校。至其實施之步驟，第一，由學生組織自治會，第二，學生自治會總不能離開行政院所定之標準。實行時教師須加入兒童團體，共同生活。

(六)鄉村小學的訓育，難在人材。如有人材，各問題都易解決。如圖書館，學藝會，清潔會等，皆易做到之事。願現在的鄉村教師程度相差尚遠，意可由教育局擬定訓育大綱，分期執行。一學期不能做到，乃至兩學期，總以做到為止。

(七)教師本身，如能明瞭兒童心理，生理之狀況；教育問題，實不難解決。

(八)訓育問題各校有普遍的弊病，即不明訓育之意義和目的是也。教師在課外忙於改卷子，而忽於兒童的訓育。補救方法：(1)要教師明瞭訓育的意義和目的；(2)不重形式，須根據兒童心理，生理方面切實規定一個目標。

主席謂：討論已久，現在可歸納一下：

(一)教育與訓育不可分家；(二)訓練要有宗旨；(可以根據大學院在全國教育會議時所通過之教育宗旨為標準，)(三)依據兒童心理，生理，習慣定其標準；(四)要實行，須訓練人才；(甲)根本從造就師資着手，(乙)臨時辦法：即是已任教師者，在每月集合時，互相提出討論。

此外還有四點：(一)學生自治，大家認為重要，則教師須加入其團體，共同討論，共同監察，共同遵守。(二)今年長或能力較小的學生為助手。如此，不特訓練方面可以得到幫助；即讀寫算亦可得其幫助；(三)教師以身作則；(四)教師年長，學生年幼，以前教師以成人的眼光視兒童，對於兒童所做的事，教師多不滿意。於是教師是教師，學生是學生，兩者隔離大遠，難收學業上訓育上的效果。以後教師應有兒童化，做兒童的忘年朋友，共同生活，才能收效。並舉實例如左：

有一次師範生，在中心小學實習時，學生頑皮已極，我走去說：「小朋友誰坐得頂好？」各生即能安坐。可見用比較的方法，實為重要，但須活用。

又如當大庭廣眾之間不顧兒童廉恥，任意打罵，是訓育上最壞的方法，易釀成兒童因廉恥既壞流於頑劣，永無向上之一日，故遇不良兒童，宜重用個別訓練，以養成其廉恥心，

(九)訓練的範圍，不僅在行爲上之訓練；在習慣上，亦應注意。

主席答：訓練即生活，訓育不單是行爲，因行爲是思想的流露。思想即有關於知識。故一切生活，皆有訓育之意味。即生活有多大，教育就有多大。教育與訓育不能分。故訓育即生活。

(十)訓育的訓字，頗有被動的意味，所以談訓育，應自兒童方面起。

主席補充：(一)各縣督學教委出去視察，照昨天送禮的方法：一方收集該校優良之點，一方宣傳他校優良之點。(二)英國教育，原重保守。因見到兒童課外活動之重要，故有童子軍之發起。我以為現在小學校，應有童子軍化。教師與學生，即可有正當之生活。

主席問：以後的問題，大家的意思，還是要詳細討論，還是由我個人發表意見？衆贊同主席發表意見。

以下均主席所發表之意見

教師進修問題：(一)改良私塾先生，非是講習會所能收效，最好在講習會中，附有中心小學，以爲切實討論之所；(二)講習會所教科目，不要太多，每科均應有具體的訓練，并須示範，以期其實行。

第十四案(參看江蘇各縣鄉村教育視察指導困難問題，以下同)——除以上辦法外，教委將各

校好的方法，可帶給他。如附近優良的小學校長，也可從旁指導。再則如閱書會研究會等，亦可組織，以增進其智識。

第七條——第一，小學校要辦得很好，普通方法可設補習教育，但須注意生產的訓練；第二，畢業時要有很好的基本生活，（1）能升學的指導升學，（2）不能升學的，授以小工藝；第三，工藝的練習而外。還須要有受教育的機會；第四，在四年內，要養成求智識求學問的嗜好和習慣。

第十五案——小學校學問程度，不能有城鄉之別。鄉村不及城市，祇有提高鄉村的程度，不能抑低城市的程度。

原提案人說明：論理上固然不可分開；然事實上，鄉村兒童缺課多，教師少，努力程度，遂與城市相差懸殊，不可不有一個補救的辦法。

主席謂：鄉村教育有澈底改革的必要，其根本辦法：（1）鄉村師範造就優良師資，（2）提高鄉村教師待遇。鄉村教育程度即可提高。

第十案——初開辦之小學校，藝術首樂等功課可減少。俟得社會信仰後，可逐漸增加其教材，須採取鄉村生活上必要之材料。

第十一案——要辦幼稚園，須有人材，而幼稚園的需要：（1）工廠，（2）鄉村，其人材最好

是鄉村小學校長的夫人。故我極端提倡夫妻學校，其優點如下：

(一)有夫人在一起，生活不致乾燥，能久安於位；

(二)教師的家庭，可做附近村民的模範；

(三)在校內一切生活簡單，村民易於效仿；

(四)師母可教女學生，提倡女子教育；

(五)領導婦女運動；

(六)幼稚園經費，教育局可以酌量撥給。

第十三案：有兩層：1、需要經費始可設置的，2、不需要經費，祇須加以精神即可辦到的。像自治會，祇須教師規劃大綱，令年長有能力的學生去領導弱小學生；唱歌，如無風琴，可用胡琴等。縱然需要少許經費，校長或行政人員可在地方捐募一些。所以最重要在乎教師的精神，和整個的心。

鄉村教育視察指導困難問題第三次討論會記錄 八月六日

出席者 陶知行

各縣督學教委

主席 陶知行

記 錄 錢鍾亮 樂垠九

(報告)主席報告審查會對於鄉村兒童缺席問題審查之結果。更由審查會主席李西侯詳細說明審查時所注意之點，及整理方法，與其內容。

(討論)主席根據審查會報告結果，並參照鹽城縣提出之意見，逐條付討論結果如次：

(一)行政方面的；

1、原案主張向行政當局建議：就農忙之自然，變更爲三學期；但各地情形不同，農忙時期不一致，且城鎮與鄉村有別，一律變更爲三學期，勢所難能。在我國現狀之下，仍以放寒暑假爲原則。在特別情形地方，亦得給放忙假，惟須縮短寒暑假補課。

2、與前項討論結果合併。

3、於原文「但須顧及農家利用兒童生產之事實」句利用二字下，加「年長」二字。

4、5、兩項照原文通過。

(二)學校方面的；

1、2、3、4、四項，均照原文通過。

5、就原文修改爲：「勿重形式，兒童赤足赤膊。亦可酌量情形准許，這樣亦可減少缺席」。

6、7、兩項照原文通過。

8、就原文修改爲：「教師兒童共同設計，運用迎神賽會之機會，以實施民衆教育。」

9、照原文通過。

(三) 家庭方面的：

1、2、兩項照原文通過。

3、就原文修改爲：「由行政方面，加以適當的強制。」

(四) 兒童方面的：

1、就原文修改爲：「使兒童知道學校的組織，不宜任意缺課。」

2、3、兩項照原文通過。

臨時由會員提出關於鄉村單級小學問題。陶先生逐一加以答復，附記於后：

(問) 鄉村單級小學，每因兒童春季秋季入學之參差，致程度複雜，教學發生困難。有何方法補救？

法補救？

(答) 應施行個別教學。訓練年長之優等生。使爲助教。即可能決此項困難。

(問) 如用個別教學則時間上如何支配？且任助教之學生對於己身學業，有無妨礙？

(答) 如多用助教，時間上即可支配。任助教之學生，其本身學業，反易於進步。

(問)假使做助教的大學生一旦離校，兒童中又缺乏此項人才，如何辦法？

(答)如能取締私塾，則大學生可源源而來。

(問)辦一個鄉村單級小學，開辦費幾何？經常費幾何？

(答)開辦費有三百元，則大體設備，均可完備。至經常費如曉莊所辦的小學，月僅六元。因為教員是師範部學生担任，不要薪水的。

附錄胡天麟等五人致審查委員會書

逕啟者：本日上午討論會，對於鄉村學校，至農忙時缺課太多，請設法救濟一案。當時出席諸君，有主張變更假期者，有主張改造課程者。名言至理，各具見解。最後結果，以組織委員會整理全案，再行定奪。同人等對於變更假期一節，覺有懷疑數點。當時因時間短促，未及提出，茲為貴會逐一陳之：

(一)農忙缺課，祇限於少數貧寒子弟，及年齡較大者。他如低年級兒童，及有志讀書者，均可到校。何能因少數缺課，荒廢多數之學業？

(二)查缺課兒童之家長，類多知識簡單。苟能注意社會教育，或教師於農忙前，不時開導各家長，此弊即可稍免。

(三)若因農忙而即放假，則假期未免太長。(因三月布種，四月收麥，五月插秧種，六月

耘草。七八月收稻。九十月收豆種麥。且五穀種植收穫，早遲不齊。甲家種畢，乙家未完，時間遷延甚長。總之，自三月起至十月止，均為農忙時間：

(四)若謂不放假，致碍農民生產，則又不然。夫五六歲七八歲的幼童，能力薄弱，即令回家，並不能做若何工作。徒使寶貴之光陰浪費。得失比較，不辯自明。

(五)若以讀書不限於學校，期五六歲七八歲之幼童，能否脫離學校自動學習？果能，則學校殊無效力之可言矣。

(六)義務教育推行之後，必須厲行強迫教育。如農忙時兒童缺課，即聽其自然，不加絲毫約束；則強迫教育如何施行？

(七)考諸友邦各國兒童，在義務教育期間，任何工作，均應停止。能因農忙而即放假，似有未合。

(八)如變更假期，則教師於酷暑之際，聚數十兒童於一室，能否從容教學，無碍衛生？

(九)寒暑假制根據氣候，理由未為不當。若以閒忙為給假標準，則城鎮學校，終年可不給假；鄉村學校，寒假亦可不放。

(十)試問假制變更，城鎮鄉村，是否一致，如不一致：則行政上殊感不便；如一致給假，則城鎮兒童並無農忙情事，何得遽受失學之苦？

(十一)按學校曆規定之暑假，似嫌太長，鄙意須略事縮短，以資補救農忙缺課。

(十二)現在坊間所編之教材，於鄉村生活，完全不符。應改造教材，以適合兒童環境，增進學習興趣。則缺課自可減少。

(十三)農忙時可變更日課表，減少藝術課程。貧寒兒童，使之半日讀書，半日作工。絕不能完全放假，以失教育之效率。

(十四)責成教師切實負責，農忙缺課，半由環境造成；半由教師庸懶所致，敝縣鄉村小學，在農忙時，兒童竟有全數到校者。可知教師之關係甚大，如教師不能負責，恐即非農忙兒童亦難按時到校。

(十五)對於農忙缺課之家長，可否由行政方面設法制止？

上列各條，是否有當，尚希裁酌討論！此致

鄉村教育問題審查委員會

請議人鹽城 胡天麟

左奉璋

唐正賢

附議人阜寧 邱以鑫

(二)第二討論會

江蘇各縣學校行政之困難問題

- (一)學區內有匪患之處，應如何設法視察？——以上一則銅山縣提
- (二)對於屢經封閉仍復設立之私塾，究應如何處置？——以上一則鹽城縣提
- (三)小學校行政多無組織，應如何指導？
- (四)各校缺點，視察時予以指導，當面首肯，而不實行，應如何督促？——以上二則泗陽縣提
- (五)城鎮繁盛處學校對於管理訓練事，雖能十分注意，仍不免有少數學生，習染不良之嗜好，應如何防止？——以上一則睢寧縣提

(六)敦促各校改進，以用何種方法最有成效？——以上一則東台縣提

(七)在教室待遇未能得適當的解決以前，怎樣去鼓勵他們研究改進的興趣，？——以上一則江陰縣提

(八)各處私塾林立，學校兒童，日漸減少。若從嚴取消，則社會方面窒礙殊多，若曲予優容，則學校就學兒童頗受影響。

(九)近年盜風日熾，荏符遍野，舉步荆棘，鄉僻小學，有爲視察指導所不能常及者。時而學童滿座，時而室寂無人，無從詳密考察。以上二則宿遷縣提

江蘇各縣關於學校行政之困難問題討論會記錄 八月十日

出席者 程柏廬 夏湛初 李里蘇 陳貫吾

各縣督學教育委員

主席 程柏廬

記錄 楊保和 李晉猷

討論問題：

(一)第一第九兩案，均關在匪區內視察學校設法救濟問題，合併討論。

程主席 這是有關治安之問題，已出於教育行政範圍以外。惟事實亦應顧及，故祇能就範圍設法救濟，請各發表意見。

1、請公家或私人保衛團體，派人護送，以免危險。

2、囑令匪區學校，將辦學情形，隨時報告教育局。既免隔膜，又可相機施以指導。

程主席補充：鼓勵鄉校報告辦學情形，以養成其報告習慣，實爲最有效率之辦法。有時行政方面，亦可發出問題令其答復。惟問題不可過予攏統。至于到匪區內視察學校，不妨

多去幾人，——如局長督學教委同去——既可壯胆，又可收多方指導之效。

3、多匪之區，大都設有練丁練長，彼等對於匪之消息，非常靈通。最好由行政方面令知團練，或加保護，或預先通知躲避。

程主席：對於本問題如無意見，即可結束為三點如下：

a、派人保護；

b、同時多去幾人

c、囑學校將辦學情形，隨時報告。

(二)第二第八兩案均關私塾問題，合併討論。

程主席：私塾在外國本無問題可言，在中國確為學校教育之障礙。諸位如有意見，請發表。

1、對於私塾之意見有三：

a、學校本身須加整頓，使私塾無存在餘地；

b、家屬不明學校真相，可利用民衆教育，變更人民之舊觀念，使信仰學校；

c、教育行政方面規定法律，取締私塾。

2、普及教育未能實行之前，可規定在學校附近三里以內，不准設塾。在三里外設塾之教

師，應設法訓練。其不堪造就貽誤青年者，請公安局協同取締。

3、塾師之太腐敗者，請公安局勒令停閉；其成績較好者，設法訓練；與學校不相衝突者，暫時聽其存在。

4、初用前教育廳整理私塾條例，及第二步商請縣政府命令公安局協助取締之辦法均歸無效，於是用第三步辦法如下：

a、改良學校內容，私塾不取締而自取締；

b、規定在學校附近三里外得設塾，惟塾師資格設備教科目及用書等，均遵照條例辦理；

c、如遇實係腐敗無法訓練者，方借重警察力量。但公安局每多推諉，應請行政院令縣飭公安局襄助取締。

5、實行檢查私塾內容，設法改良。國家頒布強迫教育令：凡已設學校之處之兒童，均應強迫受學校教育。

6、凡已設學校之處，應視該校能否容納二里以內之學齡兒童。如能容納，則取締二里以內之私塾；如不能，則學校附近一里以內，不得設立私塾。如塾師程度太差，應受訓練。

7、人民不明學校內容，致反信仰私塾。從人民心理上想，應積極勵導人民，令子弟受學校的適宜教育；消極方面，應從嚴取締私塾。

程主席：私塾制度，本無保障，何以仍能存在？或因學校內容仍不如私塾，致不能得人民之信仰；故紛消極方面無條件的取締，終歸無效。如照各人發表之意見，可歸納數點如下：

a、私塾存在之原因何在？學校之缺點何在？應切實研究；

b、學校自身應設法改良；

c、私塾不受公家經費，不易由行政力量管理，應設法勸導改良；

d、如實在無法改良，方用行政力量取締。

李邦蘇先生：今人提及私塾及聯想到取締，又謂學校附近二里或三里以外，有免取締之可能，是於原則上不合。故從考查私塾存在之原因，及極積改良本身；似爲正辦。

8、以前教育局祇知管理學校，而不管理私塾。今後對於此點，應即矯正。私塾既受教育局之管理，則塾師可暫來學校，僅擔負一部分照料學生之責。該私塾之學生，可暫請學校教師負責管理。私塾之束修，可仍歸塾師。至相當時期，再令塾師復其原，則私塾可以學校化矣。

夏湛初先生；私塾問題在教育行政上，從未有解決方法。其原因如下：

- a、行政當局放棄管理責任，
- b、對於私塾祇知取締，不知改良。

有以上兩種原因，其改革方法：

- a、教育局對於塾師開始登記，統計本邑私塾之狀況；
- b、嚴定私塾條例，其內容規定分年改進標準，并切實執行；
- c、程度太差者，須加訓練。

至於學校本身之改良，係第一問題。惟現在教委所負之責任太大，不能管理全區之學齡兒童，實為一大問題。此點不能改進，無論用何種化敵為友化舊為新之和平方法，恐終無效。

9、對私塾問題有數點可供參考：

- a、調查 調查全邑私塾數；
- b、訓練 每年開講習會；
- c、考試 錄取後方可取得資格，始准設塾；
- d、取締 太腐敗者取締之。

10 對私塾之具體辦法如下：

- a、教育局訂定管理私塾規程，呈行政院核准，
- b、會同縣長佈告週知；
- c、印調查表格，交由縣長飭令各公安分支局傳諭各坊地保，限期填就，彙送縣政府送局審查；
- d、定期考試；
- e、將考試科目編為單學程，登報公布，俾有遵循。

程主席：現將各人意見歸納為具體方針，再組織審查會解決。方針如下：

- a、私塾是私人教育事業之一種，教育局應加監督指導；
- b、教育局訂定標準管理私塾；
- c、不合標準者，加以訓練，或巡行取締。

審查人員經主席指定夏湛初，李邦蘇，田樹人，陳鎮岩，李西侯，楊希時六人。

(三) 第三案關於學校行政組織之問題。

程主席：小學制度，教養打成一片，頗合教育原理。惟現今頗有中學或大學化之趨勢，致組織愈大，統制力愈散漫，故小學行政組織，可注意者有三：

a、組織宜簡單，以能顧及兒童之全生活爲原則；

b、教育行政人員常加指導；

c、用中心小學制度輔助指導。

(四)第四案關於學校對指導各點不能奉行之問題。

程主席：指導以後，令學校將施行之經過情形及其效果，多做報告。

(五)第五案關於補救不良嗜好之問題。

程主席：此屬訓練問題，其解決方法如下：

a、須用在一個環境內全體人民之力量解決之；

b、學校方面應負責任，其方法如次：

(一)從積極方面獎勵之；(二)逐漸改良；(三)集中訓練；(四)具體的建設；(五)預防的；(六)少用全體的訓話，多用個人的指導；(七)嚴正的主張，和靄的態度；(八)變化的；(九)間接的。

(六)第六第七兩條關於鼓勵教師研究改進問題。

程主席：第六案中在普通教育計劃上有可供參考者，其次亦有數點應注意：

a、視察人員與其生偵探的技倆，不如用教育的態度；

b、與其多用懲罰，不如多用獎勵；

c、在平日，不在一時。

至第七案則待遇與研究的興味相關甚少。其應取之方法，與第六案相同。

私塾問題審查會報告 八月十四日

出席者 夏湛初 李邦蘇 田樹人 陳鎮岩 李西侯

主席 夏湛初 記錄 李西侯

整理私塾之原則有二：

(一)教育局對於私塾負管理全責；

(二)管理方法積極與消極並用；

甲、積極方面：

1. 舉行調查；

2. 就調查結果分析私塾存在原因；

3. 舉行塾師登記，審查其結果，(必要時舉行考試，)發給塾師證書，

4. 規定設立私塾之標準，(當包括設塾地點必要設備合理課程之教法教學時間塾師資格

品行及程度等項)；

- 5、不合於標準之私塾不准註冊；
- 6、私塾辦理標準，應逐年提高，以能達到普通小學之程度為目的；
- 7、教育行政方面應確定辦法，切實指導；
- 8、程度較低而尚堪造就之塾師，加以訓練，（訓練課程，基本學識與專業訓練並重，以能達到與三年師範相當之程度為目的）；
- 9、程度尚可，惟缺乏教育學識者，由教育局指定附近相當學校，負領導研究之責；
- 10 鼓勵成績優異之塾師，受教師檢定試驗；
- 11 私塾註冊，及塾師登記，均以現有及現任者為限。

乙、消極方面：

- 1、教育局辦理登記註冊，以一次為限；
- 2、私塾未經註冊，塾師未經登記者，一律嚴令取締；
- 3、已經註冊之私塾，及登配之塾師，如發現辦理不合標準，或塾師行為失當，及服務不力時；即吊銷其證書，勒令停閉，並取締其資格。

第三討論會

江蘇各縣關於觀察指導方法之困難問題

(一)前經督教聯會擬定視察指導表格數種，自試用以來，似嫌瑣屑。須請大學另行頒定以爲準繩

(二)指導工作，頭緒甚多。在同一時期內勢難面面顧到，可否歸定步驟，分期進行？——以上二則江寧縣提

(三)督學教委視察時所用表格，究應採用何種方式最爲適宜？

(四)觀察時應用何種標準，評判學校成績之優劣，而求得正確之結果？

(五)督學教委分工合作之具體辦法。——以上三則句容縣提

(六)實驗小學所實驗之新方法，著有良好成績。宜如何指導地方小學應用，以便增進教學效能？——以上一則崑山縣提

(七)本縣地域廣闊，交通不便，駐局辦公與出發視察，每難兼顧。應如何設法補救？

(八)視察指導應如何規定目標，以便遵循？

(九)學校教育效率，應用何種簡要方法測量？——以上三則東台縣提

(十)下學期義務教育及民衆教育實施以後，學校數目增加，每縣應添設督學和教委，以便視察

(十一)各縣教育局應設專科指導員。

(十二)如何能使視察時用最經濟的時間，得到最適當評語的表式？——以上三則海門縣提

(十三)視察教學時，視察者自當立於後方，以免兒童分心。但有時欲規兒童工作實際情形，及了解程度，必須室內周巡，方足得其梗概。因此未免有擾兒童心意。應用何法以補救之

(十四)視察學校

設施實際

查學校
此優劣

難以遽下斷語，應用何法補其缺憾？——以上二則淮陰縣提

(十五)視察人於視察教學時，如發現教材之支配失當，或教學之方式欠妥，教學之技能乏長，兒童之反應不強，教室管理難週；視察者若僅予以改進方式，而不實地教授，未免徧重理論。至令其自動研究解決辦法，則亦仍屬空浮。究應取若何步驟，以從事實際指導？

(十六)關於第一次督委員會議所訂教委視察表格之疑問與商榷：

(甲)校舍欄內第十四項寄存人物，意義不甚明瞭，不能改爲公產或租賃。

(乙)編制欄內第七十項各級人數，與第七十一項級務處理，應否歸併此欄，或轉調？同人等以爲第七十項關於兒童方面可否插入兒童欄內？第七十一項關於學校

行政方面，可否插入行政組織欄內？

(丙)兒童欄內，不可謂可不詳細矣；然關於出席人數一項，並未列入，究竟有無調查之價值？曠昔記載出席人數，祇以視察為限，頗多僥倖。能否以視察日前每日出席人數相加而平均之？

(丁)校長欄內第九十六項對於人格之批評，雖根據客觀之標準，無論用評點或文字，於視察報告以後，頗易引起校長於視察者之質問或訴訟，因人格及道德問題並涉及名譽。如知某校長人格卑污，在證據未發現以前，頗難遽下判斷。依同人等意見，似應刪去。

(十七)關於督學委會議時訂督學觀察表格之商榷，視察意見欄內共分：(可為模範者，)(宜矯正者，)(宜研究者)三項。分類不可謂不詳，然視察者之意見，或對於學校之評語間，有不能歸納此三項者，可否添總評或附註一項？以上三項江都縣提

(十八)狡黠之教師對於形式上，極粉飾之能事，談話時，亦能滿口教育原理。視察教學時，亦能教學有方。按之實際，大謬不焉。對於此種教師，設用規定之評點表逐項記分，不能故意下抑。按之實際，並不勝於勤懇從事而不尚形式之教師。對此問題，有何善法以解決之？

(十九)以前的視察偏於視察者的主觀眼光，缺少客觀的標準，所以難免個人的情感作用，缺少正確的批評。所以舊式的視察表格，太嫌籠統，有改良的必要。採用新式的。

評點表分類評判，以十分為滿點，全憑客觀的標準。試用之後，發現缺點如下列：

(甲)學校規模有大小，設施亦有繁簡。用同一標準，不論規模大小的，假定均得到五百分，以之比較優劣，可確當嗎？在單級學校得到五百分，他的努力恐已不易做到；在七八級的多級學校，得到五百分，那雖極腐敗的學校，也可以做到。所以評點表，我們也認為不甚滿意。

(乙)評點表用來測度單級學校成績，則由主持者負責，確可適當；用來測度多級學校成績，則全部成績非一個人可以做到。而全部中的分子，當然有得力的，有不得力的。設評甲校為優良的，則不得力的混在裡邊，實在太便宜，不足以明賞罰；設評乙校為腐敗的，則得力的勞而無功，未免太冤枉了，所以評點表我們認為不是最好的方法。

(丙)評點表對於指導方面也有缺點，因為鄉村學校大都十分簡陋，欲求進步，決非一步可達到的。必須逐項指導，逐項改進現。在用了評點表，對於指導一項雖能努力進行；而所得分數，在全部中佔得很少，不足以鼓勵改進。所以我們對

於評點表也認爲不是很好的方法。以上幾點可有何法以補救之？

(二十)視察時考查各校優劣，對於效果(關於教育訓育的)最關重要，而考查實際最感困難，用何種方法庶可得確切的批評？

(廿一)各處每逢開會研究，各校每有違避不到，或僅敷衍到會，並無深切研究，用何法庶可提起興趣？——以上四則嘉定縣提

(廿二)教育委員負一區教育全責。對於視察指導，當然不容漠視。前經大學行政院通令：督學教委均應於視察指導方面，務宜切實指導，詳細評語，不得敷衍塞責等語。教委奉令後，自應益加努力，但理論如此，往往教委因勤於職務，或辦事認真，竟開罪於一二校長。該校長等或起反抗，甚至聯各該區各小學校長呈控等情。教委爲防患於未然起見，如有此種事實發生，教委將何以自處？爲此請求討論，共謀解決，——以上一則江浦縣提

(廿三)學校編制有單式複式單級之別，其教師任務，顯有難易之分。若一普通一般的眼光。評量其優劣，揆之事理，似欠公允。應如何規訂量表，俾資應用？

(廿四)督學負全縣教育視導之責。欲求詳密的視導，事實上有所難能，但作普通的視導，不免失之籠統。局內工作亦極繁重，有何良法俾得勝任而愉快？

(廿五) 本局(上海)所定各校評點表，暫供應用，異常簡單。謬誤之處，不一而足。其統計結果，竟有一校(中學)經費效率降至負數者。照原理上該項效率計算公式有何不合？請儘量批評，加以指正。以上三則上海縣提

附錄評點標準於下：

- 一、環境 整潔美觀；
- 二、教學 教材教授支配適當，態度刻露，管理周到；
- 三、訓育 監護周到，洒掃認真，個人清潔，注意儀式，訓練自然有組織，兒童活潑而有秩序；
- 四、成績 取材適當，考查合法，按期訂正，隨時揭示；
- 五、表簿 按照規定記載勤整為及格；
- 六、兒童發表力 答問明白，筆記清楚，校聞按期發表；
- 七、兒童出席率 實到數與總數之比；
- 八、社會活動 開放學校，聯絡家庭，環境調查；

經濟效率： $\frac{\text{一、學生占費數}}{\text{總費數}}$ ——經濟效率

上海縣第

學區

市學校評點表

十六年度第二學期
教育委員

(乙)指導員宜少，負行政責任；

(丙)行政責任分託中心小學。

(廿七)怎樣切實的施行積極指導？

『說明』積極的指導，重於消極的批評。可是實施積極指導的困難很多。督學教委現在大概駐局的時間多，出發指導的時間少。而在此出發的短時間中，又有交通不便，較數過多，食宿為難等許多問題。這樣一來，要照預定計劃去工作，委實非常為難。

(廿八)『辦法』(甲)視察指導員不兼任局務；

(乙)分駐各區中心地點辦公，

(丙)訂定指導工作時間表。

(廿八)怎樣召集討論會？

『說明』督學暫行條例：視察一區完竣，應召集該區教育人員，開會討論。事實上召集一鄉教育人員，已很困難。一區更非易易。應如何召集？——以上三則江陰縣提

(廿九)學校為改良社會的中心，其關係於訓練民衆方面者亦深且鉅。小學教師每為個人生活所迫，自顧不暇，對於環境上種種調查及研究，雖經督委再三指導，往往敷衍了事，或竟置若罔聞。

(三十)國語爲統一國語之工具，團結民族之先聲，於國民數育上，最爲重要。本邑(宿遷)各校，對於此科教學，大半皆鄉音未改，人自爲政，甚至有視爲文言一例教授者。咿唔啞啞，怪狀百出，視察失效，指導無從。

(卅一)名譽爲人生第二生命。錯誤實平日所難免。教員缺點，一經督委視察所及，往往形諸公牘。使任小學教員者，却步灰心。若隱惡揚善，則又失視察之旨。——以上三則宿遷縣提

(卅二)評判學校成績之標準，究宜如何訂定？

「說明」評定學校之成績，責有具體之標準，然而此種標準似非易訂，語其難點約如下列：
(甲)教育成績之優劣，有關設備之良否。設備之良否，又非與經濟力無涉。故評定成績時，側重設備固不可，忽視設備又不能，其間良費斟酌。

(乙)全縣學校組織，各有繁簡之殊，人數斯有多寡之異。單級學校與多級學校固不能以一例視，甲學級與乙學級，丙教師與丁教師亦難加以分析的通察，或混合的批評。故具體之標準，頗難確定。——以上一則丹徒縣提

視察指導方法之困難問題討論會 八月十三日

出席者 程柏廬 陳鶴琴 沈子善 雷震清 馬客談 張宗麟 胡叔異 李邦蘇 暨各縣

督學教委

主席 陳鶴琴

紀錄 施養勇 樂垠九 季倜凡

是類問題共三十二件，經雷震清先生整理歸納爲六種：

1. 表格 2. 分期指導 3. 推行新方法 4. 分工（督教） 5. 正糾（教師） 6. 教委保障

一、討論表格 分發陳鶴琴先生所擬「視察指導大綱」，雷震清先生所擬「優良小學標準」，及趙叔愚、「江蘇鄉村小學評點表」

主席謂：「江蘇鄉村小學評點表」中，列有校舍設備等物質上的標準。用此種表格，僅能看出某校好不好，而不能看出某校辦得好不好。因爲在物質上的設施，看不到校長精神上的努力。

（雷震清先生報告編造「優良小學標準」，是以校長的工作爲標準，並詳細說明內容）

主席謂：所擬兩種表格是否繁簡適宜？「江蘇鄉村小學評點表」是否可用？又上海縣所訂學校評點表，能否適用？請大家討論。對於上海評點標準及效率記算法，經張宗麟程柏盧兩

先生發表修正意見，結果由主席提出計算經濟效率應將公式「 $\frac{\text{學生占費數}}{\text{經費效率}}$ 」

議

修改爲： $\frac{\text{總分}}{\text{學生口數}} \times 100 = \text{經濟指數}$ 。關於訂定表格問題，馬客談程柏盧雷震清沈子善張宗

麟諸先生及各縣督委先後發表意見如下：

- 一、製定表格應先訂原則，或就督教聯會已訂之表格，將試用結果，報告出來，再加修訂。
- 二、督教聯會所擬表格，恐有錯誤難行之點，不能作爲根據。
- 三、督教聯會所擬表格，恐各縣試用的很少。不如重行製定，由各縣試用。
- 四、江蘇全省江南北各縣的教育，於經濟上設備上有種種不同之點。應根據經濟原則。分區規定視察標準。
- 五、本會機會難得，應於此次訂定城市鄉村兩種表格。
- 六、訂定表格，還是根據學校物資的設施，還是根據精神上之努力？
- 七、物質精神須並重。視察學校，應爲整個的，如關於村質精神兩方有牽掣之處，仍可以評語補充說明。
- 八、訂定表格很難完善。如短時間訂一量表，恐難免仍爲主觀，殊非科學方法。不如還是試用聯會所訂表格，俟有結果後，再行修訂。

討論結果：限本年九月底，各縣督學將已經試用督學聯會所定表格之意見，（適用與否？有否困難？）或採用其他表格之理由，作一詳密的報告，送行政院，分別審核，再行訂定完善表格。

視察指導方法之困難問題討論會 八月十四日

出席者 陳鶴琴 沈子善 雷震清 馬客談 各縣督學教委

主席 陳鶴琴 記錄 季佩凡 樂垠九 秦槐新

主席將前次未及討論問題重行整理，為下列三項：

一、視學報告法；

二、行政指導；

三、指導辦法；

同、推行新方法。

(一)視察報告法：

主席謂：過去的視察報告法，往往失之籠統，究竟視察的甚麼，指導的甚麼，無有具體標準及簡明記錄。如把標準定好了，可用三聯單記載視察某學校，完畢後即用複寫紙分行政教學師生……等項，用簡明語句，記載其優劣點。同樣三紙：一張存根，

以便查考；一張留校，使知改進；一張送局，備可隨時攷核。此法大家可採用。

(二) 行政指導：

由雷震清先生說明「幼稚生月歷」，又訓練上所用之，「訓練練育」「訓練週曆」「儀式訓練」等方法（油印已另發）。

(三) 指導辦法：

甲、關於督委分工合作問題，有下列各項意見：

1、督委視察記載表可互相交換，一方可劃一視察意見，一方可查攷指導各校事項是否改革；

2、督委須具有合作態度，對於某校改進事項，不時共同討論；

3、教委負一區視察指導之責。督學在事實上，如一學期不能視察全縣一週，儘可抽查；

4、督學教委之職權，在條例上有重複之處。似宜修改。

乙、關於專科指導問題，有下列各項意見：

1、設專科指導員，可避免甲項所討論的困難之點；

2、專科指導員可由中心小學教員兼任，如南京市，即就每區實驗小驗中，特設一

研究專員負一區研究指導之責；

3、如有縣立師範，亦可請師範校內對於某科有研究之教員擔任；

4、督學負行政上與學校本身指導之責，對於指導員亦可加以攷查與督促。

丙、關於視察時間及學區分畫問題，有下列各種意見：

1、視察一校決不能走馬看花，最好要有兩三天的時間；

2、各縣每學區面積及校數不一致，應規定標準，多劃學區；

3、劃分學區，應打破原有之市鄉界域；

4、劃分學區，應以學校為單位，或以學級為單位；

5、以學級為單位，不如以學校為單位，因級與級之間無距離，標準難以規定；

6、主席主張一學區以二十校至三十校為限。如一學區二三十校，則每月可視察一週；

7、沈子善先生謂：條例上規定每學期督學視察全縣一週，教委視察一區三次。各督委為條例所限，不得不走馬看花。諸位可不必拘泥於條例，儘可酌量地方情形，自行訂定標準及辦法，呈由中大核准施行。個人亦擬在行政院對於條例之規定，提出修改。

主席即以沈先生意見作爲結束。

(四) 推行新方法：

主席謂：各縣可設立中心小學爲研究實驗中心，則新方法即易於推行，此點可不必多加討論。

(四) 第四討論會

江蘇各縣關於小學各科教學指導之困難問題

(一) 設備不完之小學，授課時多所窒礙，應如何救濟？

(二) 各校書籍，自由採用，極不一致，應否劃一？

(三) 對於小學教師，應如何指導其進修？——以上三則泗陽縣提

(四) 小學校中對於三民主義的教育，究應如何設施？——以上一則海門縣提

(五) 全縣小學校教科書應否統一？(說明)全縣小學校所用教科書，不能統一，則有以下之

弊病：

甲、欲比較全縣各校教學之成績，不易着手；

乙、欲攷查各校各科之進度，是否適當，難得標準；

丙、欲切實指導有關係之科目，使相聯絡，不易有一致之辦法。

但若完全統一，又似限制太嚴，使人無活動之餘地，亦非善法。究以如使實行爲宜？——以上一則丹徒縣提

中央大學區各縣關於小學各科教學指導方法困難問題討論會 十七年八月十四日

列席 吳研因 馬客談 雷震清 胡叔巽及各縣督委

主席 吳研因 紀 錄 施養勇 季侗凡

(一)設備不完之小學授課時多所窒礙應如何救濟案？

原提案人說明理由：江北經濟缺少，設備簡單，教具多付缺如，致教授時每感乾爆乏味，應如何救濟？

季侗凡：此案一部分關於經費，一部分在乎教師本身。

馬客談：行政方面勿一味責教師不努力，教師勿一味責行政方面不出錢，應雙方體諒。如行政方面於經常費外，應給以最低限度的設備費；教師於授課外，應努力於最低限度的設備，倘每月只有雜費一二元，教師無論如何努力，斷難滿意。最好行政方面應規定一最低限度的設備費。

一、上課不限於教室，有許多自然科教材，應在教室外找尋。

二、行政當局，勿於短期內責其有成效，須寬以時日。利用假期，獎勵教師，自製教具。

三、利用廢物或不值錢之東西，略如改造，即成教具。如酒精燈，標本瓶等。

四、向學生家庭借用或募款購置。

胡叔異：覺這問題有些懷疑。小學教師的教學，斷不能單靠設備，而要以提起兒童興趣為惟一原則。惟這種興趣的提起，不在乎教具，是在教師自身的能力。像說書的演述種種小說，吸引聽衆，他的設備，祇一柄扇子，已有這效力。所以我們最好的設備是利用五官四肢的能力，引起兒童興趣。像歌曲利用口的能力，按節拍，或用胡琴代風琴，竹鞭代教鞭。

參考書 鄉校最低限度的設備（義務教育期成會出版）

雷震清：江北除海屬與江南情形不同，而教科書均取商務中華課本，故發生設備不完全的困難。解決困難：

- 一、活用教科書，以合於鄉村環境和生活的做補充教材；
- 二、公共設備，教育局應竭力設法供給如公共理科實驗室等；
- 三、教材活動，多舉行課外教學；
- 四、與社會多聯絡。

主席 馬先生具體的方法，胡先生教師的精神，雷先生教材的活動，三者並行不悖，都可

兼顧。

在學期開始，拿整個教材預先規劃：某幾課可利用五官四股的，某幾課可利用自然環境的，某幾課設備上必須添置的……

公共設備，在上海已設有：公共理化實驗室，公共學校園，中央木工場等。行之頗有效，惟鄉村小學，大都散在四方，公共設備，較難應用。

上海南京各校普通的設備，多重形式；對於教具的設備，很是欠缺，此後鄉村各校，當於經常費內提出百分之幾，做教具的設備。

(三)對於小學教師應如何指導其進修案？

原提案人說明理由：教師因資格的不同，教師的知識技能，遂有差異。

田樹人：指導進修的問題很多：(一)巡迴文庫，(二)借書，(三)提出雜費中五分之一，作購買書籍費。

主席：以上三點祇供給進修的機會。

秦槐新：(一)選送藝友到優良師範實習，(二)鄉村師範設特科，訓練不合格教師，(三)短期講習會。

徐禹門：參觀

孫瑞初：鄉村各校聯合輪流參觀，參觀後共同討論。遇有不能解決的，請行政人員指導。

胡叔異：教育局徵求小學上實際問題（懸賞或升格）

雷震清：南京特別市指導法；

一、研究會每週土曜一次（局方於會前提出問題）；以階段上分科研究，實行視察時，討論指導用獎勵法提起興味，使多發表。

二、學期開始，召集幼稚，低，中，高各級教師，分別研究。如幼稚園方面全部三十二教師開會時，問題極多。行政方面，相機指導，試行結果甚好。上半年開幼稚教育展覽會，各校成績出品，有一百六十餘種之多。

三、指導員到校時，參與學生活動：a 多與學生談話講故事；b 糖果等物品做禮物；c 注意清潔（尤其廁所）：即對於教員亦有相當的聯絡。總之，行政人員到學時，勿使起一四、校長會議（木曜）時，指定書籍閱覽。遇有機會，提出書內問題討論，藉以考查。

五、各校每級都有學級雜誌，記載該學級活動情形。

六、進步錄教師各備一本，遇有心得及困難問題，詳細記載。在開會時提出，分類討論。

馬客談：在學期開始，局方規定幾個中心研究問題，城鄉分別負責研究之責。理論實施，均

須顧到，研究有結果，作成報告，然後行政方面，加以測驗。考查成績優良，予以獎勵。有時各校提出問題做中心問題，如此讀書研究實施效果合爲一體，收效必宏。而各區教委及督學應負一中心問題的指導責任。

主席：(甲)讀書(指定的)，(乙)講習會(短期的)，(丙)實施訓練(優良師範)，(丁)參觀(輪流的)研究(指定問題)，發表(酌合酬金)，懸賞徵求解決難題)，作進步錄。本問題以研究做中心，以實際問題做對象，以試驗結果做報告。

(四)小學校中對於三民主義的教育，究應如何設施？

樂垠九：本問題可分兩方面討論：一，甚麼是三民主義的教育？二，三民主義教育如何實施？

主席：三民主義科目，初級不必另設；即高級小學亦當鎔化在公民科社會科內；至於甚麼三民主義的教育，在大學院未定教育宗旨以前，難得具體的解決。現在中央黨部大學院對於教育宗旨，均已擬訂，俟經五中全會議決公布，然後各級教育機會設計進行，(其教育宗旨綱目詳載於各報茲不贅)

小學各科教學指導困難問題討論會 八月十五日上午七日

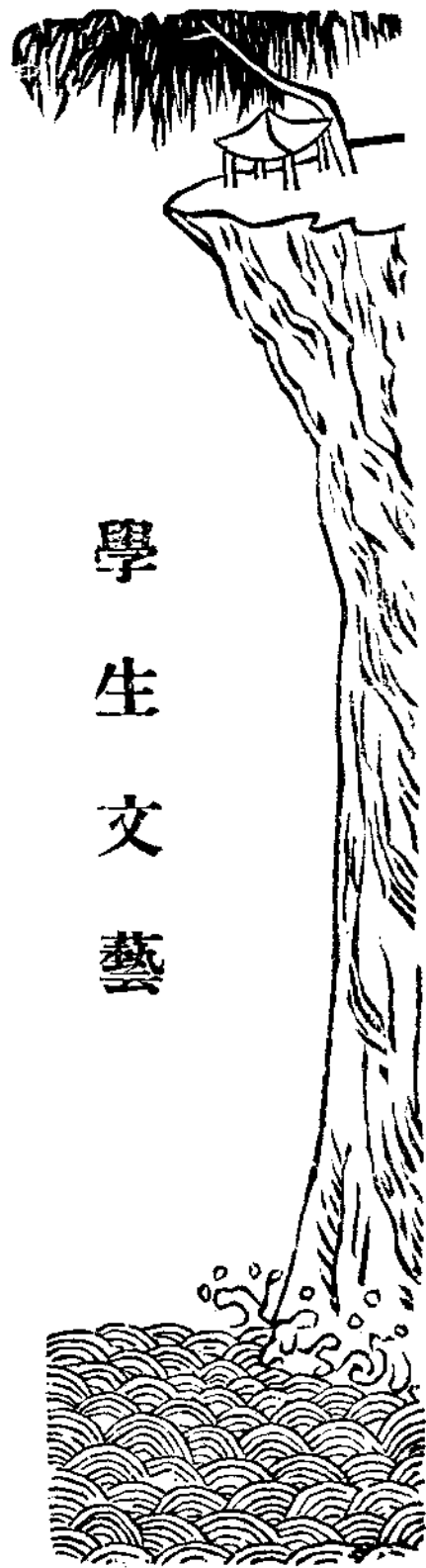
主席 吳研因 記錄 季侗凡 施養勇

第二案 各校書籍極不一致應否劃一？

第五案 全縣小學教科書，應否統一？（說明略）上二案合併討論。由吳研因馬客談及各縣督委發表意見，歸納如下：

- 一、各地環境不同，教學動機勢非一致，限制太嚴，亦非善法；
 - 二、用書即不統一，考查成績，可用標準測驗；
 - 三、規定課程標準，及審查教科用書，應由大學院負責；
 - 四、各校進度與用書之統一不統一無關；
 - 五、教材聯絡應以校為單位，全縣一致，難見事實；
 - 六、各縣可於上學期規定下學期教材綱要；
 - 七、各科用書，各縣督委見之最廣，各校教師知之最深，應由各縣督委教師組織教科書選擇委員會；
 - 八、各科用書，只可主張相對的統一，不可主張絕對的統一。
- （完）

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 轉載



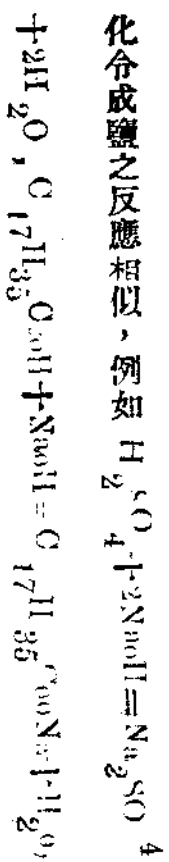
學生文藝

談談肥皂

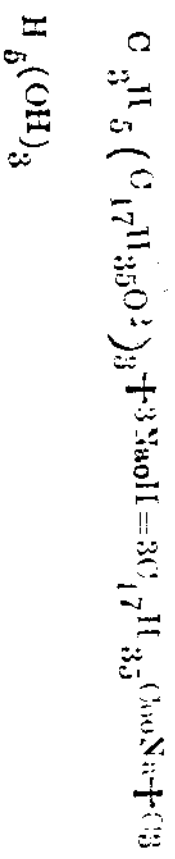
二工化學二年級林福申

肥皂之歷史 製皂為古昔工業之一，其發明之時期，不可得知，約在耶穌紀元前數百年，其皂概以脂肪木灰石灰等製成，當十四紀之時製皂工業，以意大利西班牙為最盛，約在同時，製皂法亦傳入法國，而大呂其南部之馬塞耳地方，該處山林叢茂，海草繁多，木灰及草灰取用不盡，且廣有橄欖樹，榨取橄欖油亦為製皂之良美原料，故時至今日，該處皂業仍稱繁盛也，迨後魯布蘭發明人造鹼，(Davy Dalton 及 Charnay) 諸氏相繼研究皂之製法，遂使此業愈臻完善，而有今日之盛況，

製皂之原理 皂之製法及用途雖知之已久，然其所以製成之原理，至近世始得明瞭，蓋所謂肥皂者，乃脂肪類與鹼類所化合之脂肪酸鹽也，故以苛性鈉液或苛性鉀液鹼化油酸或脂肪酸均可生成脂肪酸鹽及肥皂也，例如脂肪酸被苛性鈉液化合時即生脂肪酸鈉即肥皂是也，又如牛脂被苛性鈉液鹼化後，能成脂肪酸鈉及甘油由是觀之，脂肪者脂肪酸與甘油之結合體也故皂之製造，即以較強之鹼基性如苛性鈉等置換脂肪中之鹽基(甘油基)之作用也，換言之，即鹼化之作用也，油與鹼化合成皂之反應，亦與無機酸與鹽基



硫酸中混以苛性鈉液，則二物化合發生巨熱，爲人所熟知者，同理若脂肪或脂肪酸混以苛性鈉液則二物化合亦發巨熱 又硫酸與苛性鈉化合時須接一定之比例，如中和西十九分之硫酸，須用四十分之苛性鈉是也，同理欲鹼化硬脂酸三百八十四分必需苛性鈉液四十分是也，兩者有一過多，鹼化即能完全，茲將油脂與鹼化合成皂之反應書之於左。



8	9	0	120	918	6	3
---	---	---	-----	-----	---	---

即硬脂精八百九十分與苛性鈉一百二十分可製成九一十八分胰皂，及九十二分之甘油，

皂之性質 有軟硬二種，凡由苛性鈉液製成者謂之硬脂皂，由苛性鈉製成者謂之軟質皂，硬脂皂含水量少，軟脂精

皂含水量多，二者皆宜溶於水，溶化時一部起加水分解，呈透明狀態，與酒精共同加熱，亦易溶成透明之液體，但軟質皂每較硬質皂易溶，且白油類製成之皂，亦較脂肪製成之皂容易溶解，若將製皂用之油脂分爲四類，則第一類所成之軟質皂最易溶於酒精，第二類次之，第三類又次之，第四類最難溶化(一)如胡麻油 蓖麻子油，椰子油，亞麻仁油，罌粟油 棉子油(2)豚脂，棕櫚油，菜子油，向日葵油，(3)牛脂，羊脂，落花生油，(4)硬脂精(s.o.am) 又皂於無水醇精或輪質中幾不溶解，又於濃厚之食鹽水內，亦不溶解，故硬質皂液中加入以食鹽，則硬質皂即行析出，然於軟質皂中加入以食鹽，則析出一部之軟質皂，其反應式爲 $C_{17}H_{31}COOK + NaCl = C_{17}H_{31}COONa + KCl$ ，且於硬質皂同行析出，又於皂液中以硫酸鹽酸等能使皂液分解，而游離脂肪酸 $C_{17}H_{31}COONa + HCl = C_{17}H_{31}COOH + NaCl$ ，皂之結晶說 原素或化合物由液體變爲固體時，往往成一定形狀即結晶也，例如將熔融之硫黃，靜置冷卻之。則生針狀之結晶是也，同理皂液冷凝時想像之，亦可生成結晶

，不過結晶部分或為未結晶形部分所包圍致雖有結晶而肉眼難辨，其為晶體也，又有一說則謂皂液冷凝時，硬脂酸鈉及棕櫚酸鈉先行結晶，祇有油酸鈉徐徐凝為透明體，而包圍於前結晶之四周，亦致有結晶不顯也，

皂之洗淨作用 皂能除污去垢為洗衣灌身之惟一良品，其銷行之廣，幾無處無之，然時至今日尙徒知用之而猶未能十分明瞭其洗淨之作用也，敝人由試驗覺察皂之洗淨係機械與化學兩種作用，初因隨皂遇水漸漸溶解，而微起加水分解，遂生出脂肪酸及遊離鹼類，其反應式為 $C_{17}H_{15}O$

$17H_2O \rightleftharpoons C_{17}H_{31}O_{16}Na + HOH$ 此種遊離鹼類能將污垢中之油膩變成乳狀體，遂被清水沖去，同時脂肪酸與尙未分解之脂肪酸鈉相化合而成一種白色輕鬆物質即泡沫也，泡沫質極殊鬆，故吸收塵埃力極大，致將衣服上身體上之塵垢吸着，使之隨水沖去，要而言之，洗淨作用(一)為遊離鹼類能除污垢中之油膩，(二)為泡沫能吸去塵污等，此乃機械與化學之兩種作用也。茲舉數例如下以証各作用之不謬，(A)証明胰皂遇水能生起加水分解——溶中性皂於酒

精加輪醇試藥(Picric·Phenol)三滴察之，毫不變色此蓋

因皂於酒精中，不起加水分解，而無游離之鹼類故也，然加之以水，則液立顯赤色，蓋因胰皂遇水，起水解作用，生遊離鹼類，係鹼基性物，若使輪醇變赤，因之全液顯赤色也，(B)証明遊離鹼類能使油膩變為乳狀體，——滴落花生油於水中，則油浮於表面，若攪拌之，使油混於水內，移時則油仍浮起倘加苛性鉀液少許，再攪拌之，則漸成混濁之乳狀體，雖放置多時亦不澄清矣，此即遊離鹼類能使油膩變為乳狀體之一証也，(C)証明泡沫能吸收塵埃——設以細燈烟攪於水中，濾過之，則燈烟不能通過，而水仍為透明，然於胰皂液中，混以燈烟，充分攪拌，後濾過之，則煙能被泡沫吸收，一同經過濾紙，而得黑色之濾液，此即泡沫能吸着塵埃之一証也，

皂於水之關係——水分軟硬之別，如使用軟水，則皂自然能起加水分解，其反應式為 $C_{17}H_{35}O_{16}Na + H_2O \rightleftharpoons D$ $C_{17}H_{35}O_{16}H + NaOH$ 此種遊離鹼能有洗淨效力，如使用硬水，對於胰皂洗淨因之減小，蓋因硬水中含有鈣，鎂，鹽當胰

皂溶於其內，則與皂結成不溶性之鈣皂，鎂皂，等其反應式為 $2C_{17}H_{35}COONa + CaSO_4 \rightarrow (C_{17}H_{35}COO)_2Ca + Na_2SO_4$ ，並不能分出遊離鹼類。油膩無由乳化，泡沫亦無由而生，蹠皂之洗淨力因此以失，故皂之於水有莫大之關係焉。

油脂之需鹼量——各種油脂需鹼量各不相同，今將油脂完全鹼化所需苛性鈉之量書之於左，

椰子油	17.6—19.2	豆麻仁油	13.6—13.3
棕櫚油	13.5—14.7	豚脂	13.9—14.0
杏仁油	13.4—14.0	骨脂	13.6—13.9
胡麻油	13.5—13.8	馬脂	13.9—14.1
豆油	13.6—13.7	海馬油	13.7—14.0
玉黍油	13.5—13.8	芥子油	12.0—12.8
牛羊脂	13.8—14.1	芥菜油	12.4—12.6
棕櫚核油	17.3—17.9	魚油	12.8—13.9
橄欖油	13.2—14.0	鯨魚油	13.4—13.9
落花生油	13.3—14.0	大麻子油	12.5—13.4

向日葵油	13.5—14.1	松香	12.1—13.8
		沙魚油	11.7—14.0

各種油脂完全鹼化需用苛性鈉之量書之於左

椰子油	24.6—26.8	豚脂	19.5—19.06
棕櫚油	19.6—20.5	骨脂	19.1—19.6
杏仁油	18.9—19.5	馬脂	19.5—19.7
胡麻油	18.6—19.2	海馬油	17.8—19.9
豆油	19.1—19.2	芥子油	19.8—16.9
玉黍油	19.0—16.3	芥菜油	17.3—17.6
牛羊脂	19.3—19.8	魚油	17.9—19.4
棕櫚核油	24.2—2.5	鯨魚油	18.8—19.4
橄欖油	18.5—10.6	大麻子油	17.7—18.7
落花生油	18.6—19.26	松香	17.0—19.3
向日葵油	18.6—19.7	沙魚油	16.4—19.9
豆麻仁油	19.0—19.5		

當油脂與鹼化合成皂時而各種油所需之鹼數既後而後施行作皂較易且而此油所用鹼之定量數後，故宜先將皂之種類

及製肥皂之手續詳言於後，

皂之種類

皂之種類……(一)以皂之用途言可分之為四類(一)肥皂
Domestic Soap (二)工業皂 Industrial Soap (三)化粧皂
Toilet Soap (四)特別皂 Special Soap 各皂之用途如其名
義例特別皂乃藥用，理髮等特種目的所用之皂也

皂由其組成不同可大別為二

(A)鈉皂(即硬脂皂 Soda or Hard Soap) (B)鉀皂(即軟
質皂 Tallow or Soft Soap)，鈉皂乃碳酸鈉或苛性鈉與油脂
所製成之皂也因其質硬，故又名硬質皂，鉀皂乃碳酸鉀或
苛性鉀與油脂所製成之皂也因其質軟故又名軟質皂，鉀皂
吸收水分之力頗大，故置空氣中，絕對不能乾燥，常包含
多量水分而為如糊狀之半固體形，至鈉皂不能吸收水分，
故放置空氣中，且漸將其中水分揮發，而變為益堅硬，之
固體物形，但其全量水分絕難完全失去，

胰皂軟硬之理及其所用之油脂

供鉀皂製造之油類於常溫中，多為流動或半流體，乾性或

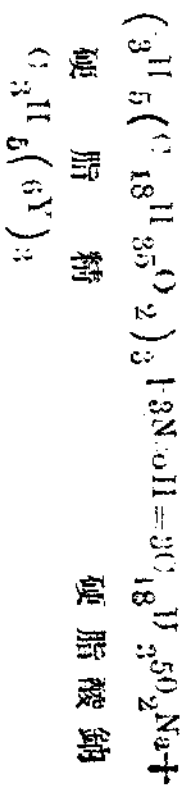
遠東教育廳月刊 第一卷 第四號 談談肥皂

半乾性之油類，例如植物油中之亞麻仁油大麻子油及動物
中魚油等，皆可使用也，製造時倘對之一部分代以鈉則製
成之皂硬度增加，且鈉愈多，硬度愈大，至硬皂之硬度則
依所用油脂之性質而定，凡以硬脂精製得之皂最硬，以軟
質精製得者次之，以油精者質最軟，故以固形脂為原料成
品硬，以液體油為原料成品軟也，鉀皂亦然，

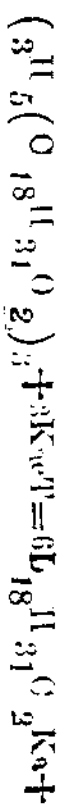
肥皂之製法

胰皂乃以鹼與一種脂肪或數種脂肪起化作用製成者，所用
之鹼為鈉鹼及鉀鹼氫氧化銨作用脂肪之力甚微，而石灰則
毫無作用，以其所生之鉀皂鈣皂不溶於水也，

脂或油與苛性鈉或苛鉀之水溶液相混共同加熱時則鹼化作
用發生，油脂之酸基部鉀或鈉化合為皂而將甘油游離，此
種反應以下列方程式表之



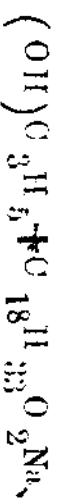
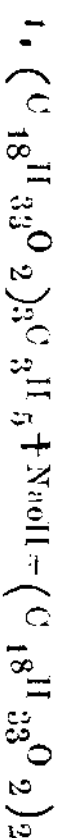
甘 油



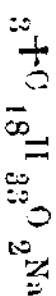
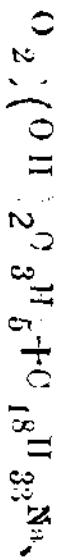
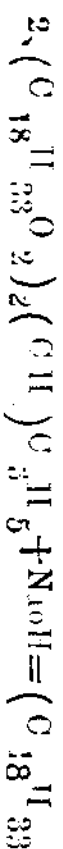
胡麻油精 苛性鉀 胡麻油酸鉀



第一方程式表示苛性鈉對於牛羊脂之作用，牛羊脂之主要成分為硬脂精，第二方程式表示苛性鉀對胡麻仁油之作用，胡麻仁油之主要成分為胡麻油精，此種作用實為複化，油脂之酸基與鹼之鹽基金屬化合為皂，其鹽基部分則與苛性鹼之氮氧基化合物為甘油，然上方程式所表之生成物乃以反應之結果也，此反應之發生實為三部茲以下列方程式表示之，



油精 苛性鈉 油酸鈉



油脂與鹼之反應亦同別種化學作用，定量之油脂須用定量之苛性鹼，各類之油脂之組成常彼此懸殊，其鹼化所需之鹼量，亦各不相同，如大麻油須用百分之十八分苛性鉀，牛羊脂需百分之十九，而椰子油則需百分之二十六，同一種油脂，因產地不同，其吸鹼偶微有差異，各種油脂鹼化後所生之甘油量約如下表所列：

11.1%	11.0%	11.0%	11.0%	11.0%	11.0%	11.0%	11.0%	11.0%	11.0%
9.91%	10.83%	9.50%	10.0%	9.50%	11.04%	9.12%	11.0%	12.11%	9.82%
10.83%	9.50%	10.0%	9.50%	11.04%	9.12%	11.0%	12.11%	9.82%	6.71%

如此可知尋常製皂用之油脂，其甘油產量介10%至12%之間，

製皂方法可分為三種

(一)尋常熬煮法 在常壓下，開口鍋中，將油脂鹼混合煮熬，(二)在封閉器加壓法將油脂鹼混合熬煉，(三)冷法在定溫下混合油脂與鹼第一法為最古之法，亦今通用之法，其法以油與鹼液同煮(製硬皂用NaOH軟皂用KOH，鹼化後

，如製硬皂則如入食鹽，鹽入後將皂由液中析出或顆粒狀，取出冷凝為平常之皂，其餘液內含加入食鹽，多餘之鹼化所生之甘油，昔日即棄之，但今日則設法處理之，以取其中之甘油，第二法在密閉器內，將油鹼混合加壓力煮熟之，既成傾出冷凝為塊，第三法先將油脂溶化再以濃鹼液加入拌和，置之一旁令其鹼化完成即可應用，第二及第三法不用鹽析所生甘油仍留皂中，此三法各於後文詳細敘述之，

(一) 煮熬製皂法 (Boiling Process)

英國所用皂之九成為此法製成，乃以油時鹼液開口鍋中加火或蒸汽煮之為皂，油鹼二者化合之用量由經驗決定，但二者未必能確成一定比例，

硬脂肥皂 此種肥皂用途頗廣，製皂亦最多乃以苛性鈉液鹼化油脂，將甘油及其他之母液，依鹽析法排出而精製之肥皂也 然因其料油不同，及製造之手續微異，而分凝結

肥皂 (Carp Soap) 班文肥皂 (Mottled Soap) 精視肥皂 (Fined Soap) 及黃色肥皂 (Common Pale Soap) 四種，此四

遠東教育叢月刊 第一卷 第四號 談談肥皂

種皂由鹼油化成皂液所經過之作業大概相同，惟有行三段作業者，有四段作業者，茲先述此四段作業者之大要 第一段作業，(Pasting) 即將已熔之油脂與苛性液，攪拌煮沸，使之鹼化成糊狀液之作業也，但鹼化之始非常困難，尤以鹼液過濃為甚，故製造時宜先將少量之弱苛性鈉液 (Lime) 加入鹼化釜內，約達容積十分之一為度，通間接水蒸氣熱至將沸，再加入已熔之油脂其量多寡無定，惟以約用全量三分之二為善，然後流入 Lobe 之苛性液，熱至沸騰如盛起泡沫 (此現象製皂者曰 Boiling) 可停止 蒸水氣之輸入，並以木槌擊之，泡沫滅後，仍繼續煮之，則油鹼漸漸化合，而現平穩之沸騰矣，泡沫發生之傾向，不宜於皂鍋中滿裝原料。熬皂之困難有時發生於煮熬之時，有發現於煮熬之間，而大有關於油脂之性態；如其為中性，或不易引起鹼化作用；若非中性而含少許之游離脂鹼，則此酸助油脂與鹼化合作用，而增加誘皂生成之速率，故因欲引起鹼化作用，製皂者每以所集之碎片，於煮熬之始投入皂鍋中；(此法可效仿) 皂片入鍋即溶於淡鹼液，增

加鹼化之力甚巨，製皂時每得多量之碎皂屑，應收集之送
至煮皂室以爲此種目的之用。當先加入之油鹼似已完全化
化而成乳狀之時，可再入油一噸，同時或繼入鹼液；此時
鹼可用少濃者如 170°N. E. 18°N.，每噸油脂需此鹼液 20
0—30 公升，煮二小時，此時當發生泡沫，煮後將所餘之油
鹼之化合作用；煮熬如用直接蒸氣則噴射之氣體激動皂液
可代攪拌，但有多量之蒸氣液化鍋中，故於此種情形宜用
230°N. E. 250°N. 之鹼液；若用間接蒸汽煮皂，皂液須用木
槳或其他之攪和器攪和之；煮熬將畢則無須勒加攪拌，當
此之時，皂液徐徐沸騰，液面平靜（此現象名曰 *Boiling*）
可自鍋內取出皂液少許檢查之，如以舌嘗之，刺激殊甚，
或置於玻璃板上，則皂粒與母液分離，均爲鹼過量之證。
須再加適量之易鹼化油類，如椰子油，大麻油，牛脂等，
以中和多餘之鹼。如皂覺柔軟，且現油狀，或溶於酒精有
油珠浮游者，均爲油脂過多之證，須再加少量之弱鹼液，
加熱煮沸，使其鹼化完成；加入過速或沸煮時動不動，則
油與鹼每公共存，是爲此段作業不善之証，其補救法，

即時時加入熱水少許，仍繼續煮沸，則餘鹼與餘油逐漸
化合成皂矣。

此段油脂完全鹼化是之考查法 至此段作業之是否完全，
若非熟有經驗者每不能斷定，然細察釜內之皂液，如光澤
平靜，且爲半透明一致之液體，以木槳挑起，能片片落下
者，即爲鹼化完全之証；又如自釜內取出皂液一滴，微冷
之，仍形透明，冷卻後，漸漸稠濁而硬化者，亦爲鹼化完
全証；反之若於未冷之先，似乎已呈稠濁狀煎者，一可証
知油或鹼之不足；蓋以鹼不足時，則未鹼化油脂之小球，
散布於皂液中，故呈稠濁現象，又油脂不足時，則皂液於
鹼液中析出，故亦顯稠濁，總之，皂液既鹼化適宜後，可
停止攪拌，而行第二段作業。

第二段作業 (*Solifining*) 即於熬好之皂液中，加以食鹽，
使純皂析出於液面之作業也。蓋第一段作業終了之皂液中
，混有甘油（鹼化時所生）碳酸鈉（苛性鈉中之雜質），
苛性…（多餘者）食鹽（所加入者）硫酸鈉（雜質性鈉中
者）及尚未鹼化油脂等，若不除去之難得純潔之肥皂，故

於未鹼化釜內，當皂液仍繼續煮沸時，投入固體食鹼或 Na_2CO_3 （比重 2.5 ）之濃食鹽液，則肥皂中除椰子油，松香，棕櫚油製成之皂外，均不溶於濃食鹽水（或他種鹽水中）故食鹽加入後，皂遂成粒狀，析出於液面，而與甘油餘鹼等分開矣。至其加入法，即先以少量食鹽，加入液內，仍繼續煮沸攪拌，待皂之一部分成粒狀浮於液面時。用木棍撥開皂粒，母液如顯清澈時，可再加食鹽少許，宜在先加食鹽既溶之後，否則鹽之用量必多，照法行之，至母液澄清如水，皂全浮起，是為鹽析完全之証。但應需食鹽之分量，每無一定，約 $1-1.5$ 為限，其用量所以參差者，（一）因第一段作業終時，加入鹼液比重不同；（二）因煮沸時凝結之水蒸汽多寡不同；（三）因原料油中，含椰子油，棕櫚油等多寡不同也。考食鹽加入過量或過急，則皂由液中驟然析出，常固結為個個不相連合之小塊，包含多量之母液，食鹽之消費既多，且由母液提取甘油亦多生困難，反之若食鹽之用量不足，則皂不克完全析出，其一部分仍殘留於母液，致減之肥之生產量，故食鹽之用量，不可有

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 談談肥皂

過及有不及之虞，且加入時，務徐徐攪入，此段作業之終局，有經驗者，即可一目瞭然，初學者宜接下法考查之，鹽析完全法之考查法，即取母液少許，待其自冷，如呈濁不透明者，即液中尚含肥皂，亦即食鹽不足之証。又於母液中，加硫酸少許，如液面有浮游之脂肪酸，亦食鹽不足之証。蓋食鹽不足，母液中必殘有肥皂，故與硫酸相遇，遂被分解而生脂肪酸，因以上浮也。既試知食鹽不足，須再加少量，復煮沸以完成之。若食鹽之用量適宜，則鹽析出之皂，捻於指間，如捻豆腐然。

食鹽既加入適量，可停止加熱，靜置四時至五小時，則釜液分為兩層，上層為粒狀皂含有百分之四十水分，下層為母液色頗污暗，內含甘油百分四至八，含食鹽百分之十二至二十，餘為水及碳酸鈉等。可啓釜底活塞，於廢液入儲藏槽，以為收回甘油之原料。

第三段作業 *Rolling on Strength or Over Rolling* 即將鹽析後之肥皂，加少量鹼液煮沸，使鹼化完全之作業也，蓋第一段作業，鹼化作用每不充分，仍含有未鹼化之油脂，

其量固依手術之良否煮沸食間之長短，及所用原料之性質如何而異，然按通常例，可殘餘油脂約百分之十左右，若不行此段作業，則皂中殘留之油脂，當皂乾後必漸漸腐敗，遺害皂之品質。故此段作業，乃必需而不可缺者也。至其實行法即以鹽析後之粒狀皂，傾入鹼化釜，加少量之 20% 之鹼溶液，煮沸二至三小時，次由釜內取出皂液少許用舌試之如確有鹽性之刺激時即驗以足。否則尚須加入少量鹼液，仍繼續煮之，鹼化完全後止加熱，覆蓋，放置數小時，或一二日則皂液仍分兩層，上層為純皂，下層為母液，此母液尚可為下等肥皂製皂之原料。

第四段作業 (Finishing Settling Change) 將由前段所得之皂液，煮沸後靜置，使下等皂沈下之作業也。即以該皂液，

傾入另以鹼化釜內，加水少許，煮沸攪拌之，如以水量不足，或皂液不一致，可再加水煮沸攪拌之，待皂內之水量適宜後可停止加熱，釜上施蓋，放置兩晝夜，則下等皂類（如鉄皂之類）逐漸漸沉於釜底，此時釜內共分四層，上為皂沫，次為好皂，約佔全量百分有八十；又次為下等皂，約佔全量百分十五至二十，最下層為廢鹼液，內含炭鹼及食鹽，與苛性鹼等，然後去其皂沫，汲出好皂，或直接送入放冷槽，或送入重溫器，加香料色素等以製香皂，

至於各種工業所用之皂，化粧皂，特別皂及各種藥皂等其詳細製法及功用於下次說述之，
此外如皂所香料，色料，及皂之分析等等亦於下次詳述之



遼寧省政府教育廳指令第七七五號

令輯安縣

爲張前所長病故請免補送十年度計算單據

呈悉該縣十年度計算書所缺單據專關計政碍難准予免送該前所長張宗垣既早經病故應由該縣查照教育經費收支賬簿嚴加放核果無浮冒情事准由該知事逐月逐款出具證明印結呈候核轉仰即遵照此令

中華民國十八年一月二十九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第七九一號

令鐵嶺縣

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

爲送十七年度教育經費預算

呈書均悉查該縣十七年度教育經費預算前據該縣教育公所呈送到廳業經核准並令縣查照在案茲查書列各款與原案相符應准備案仰即知照書存此令

中華民國十八年一月二十九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第七九八號

令開通縣

爲報清理學田情形並所收租款存放辦法

呈悉劉昶武所捐之地早經列入學田表內呈明省署有案未便任其私自轉賣究竟該劉昶武何時盜賣學田賣價若干共賣地段若干有無契照有無買主串通情節應由縣詳細查明妥擬解決辦法呈候核示至大照既存於縣署應由縣慎重保存一面訪查劉昶武下落嚴緝到案訊辦專案呈報再十三四五六各年份所收學田租款除列入預算者不計外每年溢支之款各動用若干尙存若干應分列造具詳細計算連同單據專案呈核仰即遵照此令

中華民國十八年一月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第八〇六號

令遼陽縣

爲查獲劉克明控舉董等侵款抗民一案

呈結均悉既據查明劉克明等原呈各節係屬挾恨誣控意在破壞教育似此刁徒自應由縣傳訊懲辦以昭炯戒仰即遵照并候轉報

省政府鑒核結存此令

中華民國十八年一月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第八二〇號

令錦縣

爲送還十七年度教育經費預算請代爲更正

呈書均悉查書列臨時門第一二三款應列入經常門改爲第十第十一第十二各款第四第五兩款改爲臨時第一二兩款以期與總冊相符餘款尙無不合至總冊臨時門教育行政費第三款應更正爲縣公署公款處修繕費仰候轉咨財政廳核辦書存此令
中華民國十八年一月三十一日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第八六四號

令瞻榆縣

爲報一小修購費請由十七年度預備費開支

呈悉該縣第一小學修補紙棚暨購買洋門共需奉大洋一千六百零八角三分三厘應准如擬由十七年度預備費項下支銷仍

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四第 指令

四

於修購齊備後由縣派員驗收以昭核實并於造報決算時聲叙列銷仰飭遵照並候轉咨財政廳查照備案此令
中華民國十八年二月一日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第八九九號

今遼中縣

爲送十七年度教育經費預算

呈書均悉查書列經常門第四款第二項第一目第四節應改爲二百元計減去八百元全項第三目第一節應改爲八百元計減去二百元以上共減去一千元移入全款第三項第二目第二節改爲二千五百一十元又第十四款應改爲第十三款第十三款應改爲第十四款臨時門第一款第四項應改爲第二款以期與送財政廳總冊相符餘款尚無不合候咨財政廳核辦書存此令
中華民國十八年二月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第八九八號

令北鎮縣

爲擬實行強迫教育請追加預算

呈悉該縣對未入學兒童擬施行強迫教育入學之始自應均係初級何以添用高級教員殊不可解再添設經費及開辦費應詳造預算各二份呈候核咨仰飭遵照聲覆並送預算候核此令

中華民國十八年二月二日

遼寧省政府教育廳指令第九一四號

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

令海龍縣

爲撥該縣中學修繕款項數目

呈件均悉該縣中學修葺市牆所需工料費奉大洋二千五百二十七元八角七分既據覆查不能核減姑准仍照原數由十七年度預算修繕費項下撥支仰於修竣後由縣派員驗收以昭核實並於造報決算時聲叙列銷附件存此令

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第九二三號

令遼陽縣

爲據遼陽縣轉報亮甲山區立高級小學攤款簡章呈暨簡章均悉查所擬亮甲山區立小學攤款辦法大致妥協性案關

攤款前經

省令限制仰候據情轉請

省政府核示奉令後再行飭遵簡章存此令

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第九二二號

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

遼寧教育廳 刊 第一卷 第四號 指令

六

令東邊林科高中

爲請函催南滿公所速轉熊岳農場收錄學生實習

呈悉仰候轉函南滿公所催辦俟復到再行飭知此令

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第九一五號

令瀋陽縣

爲送三初中樓房立面圖暨圍牆添購油毡估單

呈覽單圖均悉該役工程加添油毡需款既末在原估之內究由何項公款撥支仰即聲覆再此項工程原經有派委員勘定加增價款是否可行仰併補送立面圖及估單各一份以憑轉請

省政府核示可也單圖存此令

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第八八九號

令營口省立水產高中

爲送初級職業科學生畢業證書請驗印

呈書均悉該生等證書應由該校驗印發領仰即遵照證書發還此令

計發還證書十四份

中華民國十八年二月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府政府教育廳指令第九一二號

令錦西縣

爲送十七年度教育經費預算

呈書均悉查書列經常門第三款應改爲二千零九十一元五角計初中一級按半年預算減去二千零九十一元五角撥入臨時門第五款預備費項下以備臨時請支之用餘款尙無不合候咨財政廳核辦書存此令

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府政府教育廳指令第九〇九號

令輝南縣

爲聲覆學田租糧減少尙敷原預算之款

呈悉據稱十七年份所收租糧變價足敷原列預算之款姑准如擬減租以示體恤惟嗣後學田被災仍應由縣視學詳細查報候核勿得任便仰即遵照此令

中華民國十八年二月四日

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令號九三四號

令法庫縣

爲送十七年度教育經費預算

呈書均悉查書列經常門第一款第二項第四目第二節應改爲三百元計減去三百元撥入臨時門第二款第一項第一目獎勵金項下以爲獎勵優良教員之用餘款尙無不合候咨財政廳核辦書存此令

中華民國十八年二月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令號九三二號

令梨樹縣

爲該縣師講校長津貼請按月支給

呈悉該縣師中校長暨女子師講校長津貼應准如擬由十七年度臨時門校長津貼項下按日撥發仰飭遵照此令
中華民國十八年二月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令號九三一號

令撫順縣教育公所

爲送林科職業校第一級畢業學生證書請驗印

呈齊均悉查該縣林科職業第一級學生畢業證書既經呈由該縣驗印毋庸再由廳驗印證書發還仰即飭縣可也此令
計發還證書七張

中華民國十八年二月八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一〇五四號

令鉄嶺縣

爲蒙養園夫役增資需款擬由十七年度教育預算內樽節流用

早悉該縣女師附設蒙養園夫役工資擬按十二個月支給以便責令看守核屬可行應准照辦所需增添一月工資并准由十七年度教育費內樽節流用仍於造報決算時聲叙列銷仰飭遵照此令

中華民國十八年二月十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一〇五九號

令恒仁縣

爲送女子職業第一級學生畢業各表

早暨附件均悉查該縣女子職業第八級學生修淑清等二十六名各科成績均尙及格應准畢業備案仰即轉行知照附件存此令
中華民國十八年二月十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一〇九四號

令新民縣

為據教育公所另送十七年度教育經費地方收支預算

呈書均悉查該書列各款尚無不合候咨財政廳核辦仰即轉飭知照書存此令呈抄發

中華民國十八年二月二十二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一〇九五號

令遼陽縣

為送十五年度馬車佃補助經費計算書據

呈暨書據均悉查所送十五、十九、九月至十六年二月份計算書列馬車佃調查員經費單據漏蓋名章應即補送候核又該年度計算總數比較原請預算數追越奉大洋二千三百一十一元五角六分案關補助專款自與普通經費遵令加成者不同此項溢支數究擬由何款彌補仰即聲覆以便核轉書據暫存此令

中華民國十八年二月二十二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一〇九六號

令遼陽縣

為聲覆該縣高中建築校舍單據已送財政廳

如呈備案仍於奉到財政廳指令後抄案呈送本廳備查仰即遵照此令

中華民國十八年二月二十二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一〇九八號

令清原縣

爲請追加十七年度教育經費

代電悉據稱各節尙屬實情惟所請津貼之款由十七年度以前各年度地方預算節餘項下動支一節究自何年度起始節餘之數實有若干仰即查照聲覆并另編追加預算迅速呈送以憑核咨此令

中華民國十八年二月二十二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三〇九號

令鳳城縣

爲請給留日學生楊永年補助費

呈件均悉查該縣十七年度有無得獎學生現尙未據經理員呈報到廳據稱各節仰候令飭該員查明具覆再行核辦件暫存此令

中華民國十八年三月十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三一八號

令綏中縣

爲縣初中添級暨四區成立小學需費請由寬邦等三校未發補助費餘款項下撥支

呈悉該縣縣立初中擬添新生一級四區擬成立高等小學一處既據該縣核屬可行應准照辦所需十八年上學期經費並准由寬邦等三校未發補助費項下分別如擬撥支於造報決算時聲叙列銷俟編造十八年度預算時應分別列入呈候彙核仰即遵照並候轉咨財政廳查照此令

中華民國十八年三月十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三三〇號

令省視學高鴻威

爲察覆該校辦理情形暨改革意見由

呈悉查該校校長尙堪勝任教職員等資格相符准繼續辦理惟教學用具應購置齊備學生保證金應即停收已收者悉數發還學費應改爲每生現洋二十元並按四期徵收膳雜宿費應改爲按月徵收不准於開學時一次收齊以輕負擔候令行該校遵照辦理仰即知照此令

中華民國十八年三月十六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三四九號

令瞻榆縣

爲請由十七年度臨時建築費項下撥款歸墊各校講買街基房木房間費

呈悉准如擬撥支歸墊俟造報決算時聲叙列銷所有購買各段街基應由校所分別領名換照以同產權仍應轉飭繪具各段草圖
注明四至併抄白契一併送廳備查仰即遵照此令

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三五二號

令海龍
東豐縣知事

爲遵令會報分劈沙河口會地情形

呈悉准如擬分劈仰東豐縣迅即轉飭教育公所縣視學將所餘七分之六切實勘丈作爲學田連同原有二百畝一併由沙河口學
校領名換照以固產權其東安村所劈七分之一應作爲設校基金不得作村會公用併仰飭遵切切此令

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三四四號

令西安縣

爲核定十六年度教育人員年功加俸數目

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

一四

呈表均悉准如擬發給仰於造報決算時聲敘列銷可也表存此令

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三五三號

令瀋陽縣

爲第二小學添購棹橙需款請由十七年度預算預備費項下動支由

呈件均悉該縣第二小學添招高小一級原有棹橙不敷應用應准如擬添購共需價款奉大洋四千二百五十元既據該縣覆核屬實并准由十七年度預算預備費項下照數動支仍於購置齊備後由縣驗收俟造報決算時聲敘列銷仰飭遵照并候轉咨財政廳查照備案附件存此令

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三四七號

令遼中縣

爲查覆陳棠控該村校長郭振文學董佟德聚營私舞弊一案由

呈結均悉既據查明該校長郭振文學董佟德聚營私舞弊各節係屬誤會均無實據該校長學董等應免置議仰飭遵照并候牌示原控人知照可也結存此令

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三五二號

令海龍縣

爲聲覆在山城鎮設立第二初中一案

呈悉既據核明學額經費均無困難該縣第二初中應准添設惟查該校現僅學生一級常年經費已列入十七年度預算爲以一發十之大洋二千九百二十四元儘可敷用不應再動支預備金仰即飭遵再該校校長應由縣專案遵章保存二人以憑遴委併即遵照此令

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三七〇號

令柳河縣

爲據教育公所送十八年度教育經費地方收支預算

呈書均悉查書列經常門第一款第一目第二節比照總冊核算應爲二千四百元書列爲二千元應係繕寫錯誤又全款第二項第三目第一節仍應改爲七十二元第二節仍應改爲一百四十元以期與總冊相符均已代爲更正餘款尙無不合候咨財政廳核辦仰柳河縣查照飭知書存此令

中華民國十八年三月十九日

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三七一號

令錦縣

爲送師中附屬小學翻修校舍費計算書據由

呈暨書據均悉查書列實支數目核與單據尙屬相符應准核銷並候轉咨查照書據存此令

中華民國十八年三月十九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一三六四號

令開原縣視學

爲遵擬學務罰款章程

呈摺均悉查破壞學務懲治辦法與教育前途所關甚重候由廳詳細訂定以期推行盡利該視學所擬章程留作參攷可也摺存此令

中華民國十八年三月十九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四一七號

令黑山縣

爲縣立高級女學添聘教員薪俸暨校費需款請由十七年度預備金項下動支由

呈悉如擬辦理仰於造報決算時聲叙列銷並候轉咨財政廳查照備案可也此令

中華民國十八年三月二十一日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四六〇號

令駐日經理員

爲呈請日本東京高工高師等四校升格大學是否仍舊指定

呈暨附件均悉東京大阪兩工大及神戶商大科目既未變更自應仍舊指定其東京高師一校俟名稱確定後再由該員立即呈報以憑核奪仰即遵照并轉知各該校留學生知照附件存此令

中華民國十八年三月二十二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四五三號

令台安縣

爲該縣教所添購煤爐爐筒需款請由十七年度預算臨時費項下動支

呈悉該縣教育公所添購煤爐兩個爐筒二十節共需奉大洋二百二十元既據該縣查屬要需應准加擬由十七年度教育臨時費項下動支仍於購齊後由縣驗收並於造報決算時聲叙列銷仰飭遵照此令

中華民國十八年三月二十二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四七四號

令錦縣

爲具報邑紳楊在中捐資在縣立第八小學校內附設女高小一級情形

如呈備案仰仍轉飭另籌固定校舍以期獨立發展附件存此令

中華民國十八年三月二十三日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四七五號

令彰武縣

爲添設教育所事務員所需薪俸請由第三小學教員節餘項下移支由

呈悉據稱該縣教育公所事務員二人勸辦學務不敷分配一節核屬實情應准添用一員以資臂助所有該員自三月一日起至六月底止四個月薪俸並准由十七年度預算第三小學教員節餘項下按月移支俟造報該年度決算時彙叙列銷仰飭遵照此令

中華民國十八年三月二十三日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四三九號

令昌圖縣

爲縣立第二十校修購費請由十七年度預備金項下按照需款半數撥給餘由該校彌補

呈件併悉該縣立第二十校修理校院暨換窗戶玻璃共需工價款奉大洋二千六百七十元既據該縣查明預備金撥用甚多所有此項需款應准如擬照半數撥給餘由該校自行籌補仍於修繕工竣後由縣驗收俟造報決算時彙叙列銷仰飭遵照并候轉咨財政廳查照可也件在此令

中華民國十八年三月二十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四三七號

令通化縣

為縣立一校添設職業一級開辦需款請由十七年度預算該校節餘經費項下動支

呈摺均悉查該縣縣立一校添設職業一級事先未據請准有案擅自招收殊屬不合究係何科職業學生入學資格如何仰速轉飭擬具規則課程表連同招生簡章一併送候再核復查開辦費所需修繕如款數目較鉅應補送修繕施工說明以便稽核其風琴一項亦毋庸購置併仰轉飭遵照來摺暫存此令

中華民國十八年三月二十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四五二號

令復縣

為請將十七年度上期由村立復縣立各校未用款項撥為縣立各校修繕購置之用

呈悉俟將恢復地藏施下堡子兩村高小預算及購置桌椅修葺校舍估單分別詳細擬具呈送再核仰即飭遵此令

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

中華民國十八年三月二十六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四四九號

令懷德縣

爲送十四年度計算書據

呈暨書據均悉查十四年七月份計算書臨時門預備費項下列支女師購置費小洋三百七十七元餘漏送單據仰速補送候核書據暫存此令

中華民國十八年三月二十六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一五三〇號

令鐵嶺縣

爲送銀岡學會十八年份預算

呈書均悉該縣縣立第三小學與銀岡學校合併未經本廳令准該所竟擅稱呈准有案殊屬荒謬惟查第二小學係佔用銀岡校址爲行政便利起見兩校歸併原無不可但十七年度瞬將終了縣立第三小學經費自應仍作該校開支俟十八年度再行歸併以免紛更而清界限其第三小學所遺經費應由縣另設學校列入十八年度預算以重學款仰即遵照復查書列歲入門房地基及市房等各租價較十七年份預算增加甚少或竟減租足證辦理未能認真應飭酌增租金以裕收入其公民吉林各儲蓄會既停止營業該學會原存股款是否領出並存於何處作何用途應於備考欄內詳細叙明以便考核至歲出門第一款第二項應即刪除第四款

第一項併刪第三款銀岡學校經費上半年應照六級預算下半年再照九級預算以昭核實所有收入支出各款統應按照現洋價目折合編列以期劃一仰飭另造預算呈候再核來書存銷此令

中華民國十八年三月二十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四六九號

令西豐縣教育公所

爲報十七年度教育經費及地方款收入總額

呈暨清摺均悉所有編造十八年度教育預算辦法仍應俟本廳標準頒到後再行編造以免紛歧清摺存此令

中華民國十八年三月二十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四五九號

令雙山縣

爲送該縣高小建築校舍費單據

呈暨單據均悉查清單所列實支數目核與單據尙屬相符應准列銷並於造報該年度決算時叙明以便鈎稽仰即知照單據存此令

中華民國十八年三月二十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四七六號

令北鎮縣

爲請縣立各小學添級等費追加十七年度預算

呈書均悉據稱縣立各小學自十八年三月至六月底添級及開辦等費共需以一發十之大洋五千一百五十六元請追加十七年度預算等情係爲擴充教育起見自屬可行惟案關追加預算候轉咨財政廳查核令遵書存此令

中華民國十八年三月二十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一五一五號

令開通縣

爲縣立師範添設初中需款請由十六年度地方餘款項下開支

呈書均悉該縣於師範院內添設初中一級係爲救濟高小畢業生起見應准照辦仍應擬具初中學則課程表連同職教員履歷表另案呈送候核所擬預算查核尙無不合惟需用款項除動用高小餘款暨學費節餘兩項由廳准予照支外其不敷之七百五十元請由十六年度地方餘款項下開支一節應由財政廳核定仰候抄同預算轉咨財政廳查核令遵書存此令

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四九四號

令通化縣

爲遵令另擬女初中及幼稚園開辦需款預算請鑒核

呈摺均悉該縣女初中暨幼稚園經常款項既列入預算應准添設仰將女初中及幼稚園學則課程表連同職教員履歷表一併繕造呈送候核至該兩校開辦所需奉大洋一萬四千餘元作何項修繕并未詳叙所購諸物及掛圖等項亦均係約畧之數均無實際預算估單是否核實殊難懸揣該縣知事何以不加詳察僅以覆核無異一語了之尤屬非是仰飭另造詳細切實估單及修繕施工說明書呈候再核原件暫存此令

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四九五號

令昌圖縣

爲縣立第十九校重苦草房需款請由十七年度預備金項下撥給由

呈件併悉查第十九校重苦草房自係臨時修葺性質與翻蓋不同所需工料各費奉大洋一萬餘元爲數甚鉅未必耐久仰飭另以修繕計畫并酌減款數呈候再核原件存銷此令

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一四九六號

令瀋陽縣

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 指令

二四

爲第三小學添購校具需款請由該校十七年度七八九十一十二各月份經費節餘項下撥支

呈件均悉該縣第三小學校具既不敷用應准如擬添購所需價款奉大洋二千一百六十五元五角并准由該校十七年度經費節餘項下撥支仍於購齊後由縣派員驗收以昭核實并於造報決算時聲叙列銷仰飭遵照附件存此令

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一五三四號

令留美學生李西山

爲報到美日期並送十七年九月至十八年三月底領到學費報告書

據呈到美日期已悉所送學費收據仰候彙案列銷附件存此令

中華民國十八年四月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一五三三號

令省立第二工科高級中校

爲化學第三四兩級及製革第二級學生擬赴津沽各地參觀請發給旅費

呈單均悉該校化學第三四兩級暨製革第二級學生行將畢業擬赴津沽北平各處參觀係爲印証所學增廣見聞事屬可行應准如擬前往教員二名學生二十九名併准如擬分別發給旅費以資補助仰即具領仍將出發暨回校日期報查單存此令

中華民國十八年四月二日

遼寧省政府教育廳指令第一五四三號

令台安縣

爲縣立四小購置卷櫃一個需款擬由十七年度教育臨時費項下撥給

呈悉該縣第四小學爲保管文卷冊簿起見擬購卷櫃一個核屬要需應准照辦所需價款奉小洋三百元並准由十七年預算臨時費第一節項下照數撥給仍於購置後由縣驗收俟造報決算時聲敘列銷仰飭遵照此令

中華民國十八年四月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳指令第一五三九號

令遼陽縣

爲縣立第七小學職業科招生困難擬暫停辦

呈悉該校職業科學額太少不能成班應准暫時停辦以免虛糜公款惟職業教育關係國計民生本廳本屆教育行政會議且有切實舉辦職業教育議案之通過得將來該縣財力充裕仍須重行開辦所請折賣器物還債一節着勿庸議仰即知照此令

中華民國十八年四月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂



遼寧省政府教育廳訓令第二七八號

令各縣

為奉部令飭知關於電影及留聲機中插入關於國恥之影片標語講演

案奉

國民政府行政院教育部訓令第二七九號內開准

國民政府行政院外交部咨送外交討論委員會提案一件請查照辦理等因查核原提案內容意在激發國民國家觀念自屬可行除交本部編審處于編審教科書時特為注意暨訓令上海特別市教育局轉知上海各書局於編輯教科書時添入關於國恥材料及各電影製片公司各留聲機製造公司插入或特製關於國恥之影片標語講演或戲曲外合行抄發原案令仰轉飭所屬各社會教育機關於舉行講演時務多採用國恥材料以資警惕而廣宣傳此令並奉發提案一件下廳等因奉此令行抄同原件令仰該縣轉飭所屬社會教育機關於舉行講演時務多採用國恥材料以資警惕而廣宣傳此令

附抄件

中華民國十八年三月廿六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第二八二號

令雙山縣

爲奉省令稅捐局驗收該縣高小建築校舍一案

案奉

省政府第九九號指令據雙山縣稅捐局爲奉派驗收雙山縣立高小建築校舍工竣情形呈請備案由內開呈悉仰教育廳轉飭遵照并仰財政廳查照此令呈抄發等因奉此合行抄同原件令仰該縣轉飭遵照此令附抄件

中華民國十八年三月二十六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三二一號

令新民縣

爲奉省令飭發北平大學第一師範學院本籍畢業學生參觀旅費由

案奉

省政府訓令第七號內開案准北平大學第一師範教育行政院函開逕啓者案據敝大學第一師範學院呈稱爲呈請事 竊查屬院前校
遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 訓令

自高等師範以來每屆畢業學生皆於畢業期間前赴國內各大省及國外日本作修學旅行參觀教育藉實地之觀察爲服務之預備所有川資向由本籍補助歷經辦理在案現本年六月應畢業各生簽稱參觀之舉以往已著成效此屆不能中止仍援向例往各省及日本諸著名學校實行參觀惟經費缺乏頗感困難擬懇陳請轉呈教育部咨行各省省政府籌撥每人參觀費最低限度三百元倘省政府等撥不足即請訓令各生籍縣政府照數撥齊并請直接函知各省省政府盡力籌措務於四月以前將此項旅行津貼匯到本院等語查該生等熱心求學志在觀摩既有成例之可循自當代陳其所請理合開具本屆應畢業各生姓名籍貫學級單繕印百份據情呈請察核轉呈教育部鈞鑒施行實爲公便再屬院本屆應舉行畢業共九班計學生一百零八名合併陳明據情呈請核轉等因除呈請教育部鑒核轉咨外相應據情函達希即查照至感公誼等因准此合行照抄原件令仰該廳查案辦理具報此令並抄發學生名單一份下廳等因奉此查單列學生聶恆銳 名籍隸本省新民縣照章應由該縣於教育餘款或預備金內酌借除呈報外合函擇姓名單令仰該縣查照師範生借費參觀費章程辦理逕寄該院以資便捷并將辦理情形具報此令附名單一紙

中華民國十八年四月三日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三三三號

令西豐縣

爲奉省令該縣修繕中學校舍工程准予重驗書據核准核銷

案查前據該縣呈報中學修繕校舍工竣一案業經指令並據情轉請

省政府核示各在案茲奉

指令內開呈悉應准免予重驗並仰財政廳知照此令等因奉此合令知照所有前送該項修繕費計算書列實支數目核與單據尙

屬相符應准核銷並候轉咨查照書據存此令

中華民國十八年四月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三三一號

令洮安縣

為奉省令飭知范前教育所長虧款歸補清楚准如擬免究由

案查前據該縣呈報清算范前教育所長虧款情形並追款歸墊辦法一案業經指令並據情轉呈各在案茲奉

省政府指令內開呈單均悉既據查明洮安縣前教育所長范光琳虧欠學款委係賬目不清與故意侵佔者不同現既歸補清楚姑准如擬免究仰即轉令遵照單存此令等因奉此合行令仰遵照所有該前所長經手款項卷宗物品等項應即勒限轉飭交代清楚其教育經費一項並由該員造送實支計算書據專案呈廳核銷在未交代清楚前不准遠離切切此令

中華民國十八年四月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三三二號

令瀋陽縣

為奉省令核辦瀋陽縣大小挨金堡爭執學田一案情形由

案奉

省政府第三二四號指令據瀋陽縣為具報大小挨金堡爭執學田一案訊明情形由內開呈悉既據查明大小挨金堡前係一村迨

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 訓令

兩村分會後學田並未分劈且學生原出 榜擬請依照十三年原案將學田平均分劈一節是否可行既據分呈仰教育廳迅予核辦示遵其報此令抄由發等因奉此並據該縣分呈到廳查大小挨金堡原係一村學生同在一校現既兩村分會各立學校該縣所擬收學田平均分劈核屬可行應准照辦即由縣轉飭教育公所負責辦理由兩村學校領各另換新照以杜糾紛而清產權除呈報外合令該縣遵照辦理具報此令

中華民國十八年四月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三四五號

令營口縣

為據北平大學區教育行政院函為暑假畢業各生擬請參觀國內教育機關請本籍教育廳籌給旅費由

案准北平大學區教育行政院函開案據敝大學文理學院呈稱茲據屬院分院國學系外國語文學系數理化系及音樂專修科女生等函稱生等均於本年暑假修業期滿照章應於畢業前赴國內各省教育發達地方參觀考察以資借鏡惟此項旅費為數頗鉅生等家計頗多清寒殊難籌措而考察教育關係學業至為重要用特協懇呈請校長轉函生等原籍教育廳請予設法每名給參觀費洋三百元以資補助倘蒙照准則不獨生等直接受賜無量而社會間接蒙利亦匪淺鮮等情前來據此查以前畢業學生為增進學識與經驗起見歷經派員率赴國內各省區教育發達地方參觀考察在案現該各系學生本屆暑假修業期滿自應照章辦理邇來百物昂貴長途旅行需費浩繁該生等所稱籌款維難一節確屬實情理合繕具該各系畢業學生名冊一份備文呈請鑒核即乞轉函各該生原籍教育廳請予設法照數籌給至成此舉倘該廳難於籌足即請由廳轉令各該生原籍縣政府設法籌湊並

請將該款於五月內匯交屬院分院俾便轉給而利進行等情前來相應將畢業學生名單抄送貴廳即希查照辦理至級公誼等因并附學生名單一併到廳查該生籍隸營口照章應由縣款借墊茲准前因除函復外合行抄原單令仰該縣查照師範生借墊旅行費章程酌核辦理具報此令附抄單

中華民國十八年四月九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三四四號

令遼陽縣

為准北平大學醫學院請飭縣撥時振麟等旅行費由

案准國立北平大學醫學院函開查敝校畢業學生例須派赴國內各大都會及日本參觀醫事機關藉增學校所需旅費多由各該生請求原籍地方機關量予補助歷經辦理有案現在本科四年級各生屆畢業循例派赴各地參觀惟是各地生活程度日見增高旅行費用自更加鉅况各生來自遠方類多定酸之士責其籌措若難担負業經呈由國立北平大學請轉教育部咨行各省省政府每生籌撥參觀費三百元倘省政府籌撥不足即請訓令各生原籍縣政府如數籌足等因在案素仰貴廳廳長提倡區學必能力為協助相應開具各該生姓名籍貫清單函達貴廳至希查照辦理以利進行而資觀摩無任盼綬等因附學生清單一紙到廳查該生等籍隸遼陽照章應由縣款借墊除函覆外合行照抄原單令仰該縣查照師範生借墊旅行費章程酌核辦理具報此令

附抄單

中華民國十八年四月九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳訓令第三四九號

令遼源縣

爲奉省令飭知該縣請撥留學田一案俟核定後再行飭遵由

案奉

省政府指令據本廳呈爲據核縣請在案夾荒撥留學田三十方發展教育請核示由內開呈悉查此案前據該縣呈請到府業經本府委員會第十三次會議議決由本府通盤籌畫核定後再行飭遵等因指令在案仰即知照此令等因奉此合令該縣知照此令
中華民國十八年四月十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

批 示

遼寧省政府教育廳批第三八號

具呈人車雲等

爲飭查車雲等控該屯學董車玉貴廢弛學務侵吞學款一案

呈悉所控各節是否屬實仰新民縣知事派查明確核辦具報此批副呈批發

中華民國十八年二月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第三七號

具呈人于靜銘

爲請自費赴德留學懇發護照

呈覽附件均悉已函請交涉署查照辦理仰即逕赴交涉署接洽可也證明書發還併仰具領餘候分別存轉此批

中華民國十八年二月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第三九號

具呈人劉肇周等

爲示知該民控康平縣視學滕混舞弊有忝厥職

爲牌示事案查前據該民等呈控該縣視學劉裕民滕混舞弊有忝厥職等情一案當經批仰該視學據實聲覆在案茲據覆稱視學來康查學已屆三載服務情形諒爲鈞廳所調鑒竊查康平民氣刁頑喜爭好訟挾私忿而競陰謀夙爲列憲所共悉謹將視學被控原因縷晰陳之查十七年暑假後被撤教員劉俊秀誘引劣紳士棍劉興國史惠等數十人先後赴省呈控教育所長楊森林侵欺舞弊各案前由縣長飭令視學會查具覆在案原控人等以誣控未遂嫌怒未解竟在省城纏訟不休會查人苗圃主任段樹德亦係同黨當查事時稽延狡展又以視學性耿言直實事求是不爲原控人稍加臂助恐將來誣控反坐致干重咎此呈控人嫉恨視學之遠因也自是挾嫌附視學查事不公請令迴避伏維同時三員會銜澈查共同負責視學何得以私意而左右之嗣視學呈請縣長飭令迴避旋奉縣署令開查視學辦事勤謹夙爲本知事所信任仍飭會同查覆原控人以抵制視學附控無效因此共議另擬條款專案呈控求達抵制之目的又因謀代所長之野心永恐將來或視學被委所長之職故擬趕早專控視學以資抵制此原控人對視學專案呈控之近因也查所控條款頗能盡控造抵賴之能事惟不先不後而適在抵制視學查案之時其居心詭譎設計奸巧我廳長

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 批 示

三三

調查明察必能辦悉謹將原控人所控各節及視學被誣情形爲我廳長大人一詳陳之二抓車以省公費(一)伏乞鑒察情理該縣近年胡匪充斥視學下鄉概行徒步以圖捷便並偕同差役尹得勝一人隨行查抓車二事倘非軍隊出動携有公文孰敢出此妄行抓車有干軍律視學微職肆行抓車心膽何在按情而論視學公務羈身能否得暇如所控妨自抓車按村打罵如不能躬自抓車帶行差役尹得勝年逾五十便衣隨行能否如所控暴戾強橫甚於軍隊視學既非高官貴爵村民何致敢怒而不敢言郵政電話遍佈鄉村強暴抓車何竟默然而不一質縣長事實具在情理昭然是否控造可想而知(二)伏乞鑒察事實查所控視學下鄉由二區馬圈子二牛所口或得窩堡一帶概行抓車視學回溯查學途經未嘗經有馬圈子村屯且該村並無學校至舉二牛所口或得窩堡二屯村長作證亦係挾嫌皆在鈞廳有學務報告舊案可查視學查學至二牛所口村該村學務異常廢弛曾將該村蘇區長汪村長呈奉鈞廳分別申斥記過故各銜恨在心至或得窩堡村長捏造假契虛報購安定校舍視學以事出欺哄面予申斥故所舉抓車證人村長各與視學忍氣未發迨原控人設法勾引故各甘願作證又視學行抵敖力營子村查該村學董實心任事面予嘉許翌晨擬往民家屯查學該學董自出家車堅請乘用並述途間多係砂漠蓮花湖前泥濘難行如不乘車空勞往返視學當時以地理未熟且該學董事出至誠未便堅拒此時視學無警兵事先亦未知路濘何致抓車打罵甚於軍隊學校西鄰附有電話如係強橫抓車電鈴一聲早通知縣長矣是否屬實有該村教員學董可證視學僅此一村被請乘由牛車一次伊等望風攪影誣爲抓車伏維視學視察各校公務羈身何暇到處抓車打罵不休所控強橫暴戾甚於軍隊事體重大各村人等早鳴不平來省控告何待伊等緝訟不勝抵制視學之時始知出爲作證那理之不通孰甚於此一款待以定優劣所控視學教員款待以定優劣大屬妄擬視學行抵各校安能處處食宿且食宿之處多由村會學董招待與教員何涉所控顛倒是非究何所指至村立各校補助費向由該縣教育公你主持分配有時或參詢視學以昭公允視學何得以私意左右之如果顛倒是非毫無忌憚則被屈教員當居多半年何視學在縣三年之久被屈教員竟默不一言一、合謀以吞經費查地方學款毫釐皆人民脂膏際此百廢待興即涓滴歸公猶虞不濟若或從中侵蝕實得謂

有心肝視學責司視查恆以此義警察同寅所長視學各有專責各司其事所捏合謀吞款究指何項誣控編造何與事實所控各校學生均在十數八人有視學各目學務報告暨各省視學報告可憑至大廣寧窩堡學校情形尤爲一面詞在視學十月間查事時會同警甲陳所長苗圃段主任前往取結段某伊之同黨堅避不出陳所長又帶隊擊匪因縣長催查甚急面令單獨往查據學董王永結稱該校由王永及村民侯煥會同縣街女師校長報請成立備案因村屯太小學生不足暫允試辦並不發給補助費現以中秋節後學生尙未歸校等情此結業在前案呈覆乃視學離校翌日該案原控人劉俊秀（該村村民）大連四村堅乞伊戚侯煥赴縣特出反結否認該村設有學校竟稱向係私塾此種情形有女師校校長可證查侯某在先躬請設校事後以親戚關係顛倒是非鄉愚拙見不足苛責惟可怪劉俊秀因捏詞控人恐致反坐在查事之先解散學校查事以後求出反結小人機械萬端不憚煩瑣可憐抑復可曾茲又嗾使同黨史惠呈控視學扶同冒報學級哄騙取結伊等先後呼應朋比爲姦視學前維廳長大人未能澈底用特詳陳至所控吞款詞屬模糊未舉實據實令視學有所不甘如可查得侵吞毫釐自當不避斧鉞甘領重咎伏查控告所長視學合吞公款者考之各縣亦屬絕無僅有是否誣控我廳長當有明斷至附控妙想天開謀所長一席業已成熟一節尤屬故意捏詞抵制伏維黜陟人員廳長權之請問廳長接篆以來是否有人到廳爲視學圖說噓求委充康平所長情事且視學曾在廳長座前懇乞調缺脫離該縣更何覬覦之有原此等宵小結黨營私恐一旦所長辭職廳長萬一以視學調充所長之職則彼等宵小懼被擯斥不如及早在廳捏詞呈控將來所長一席或可由縣保薦伊之同黨卑鄙宵小私心滔滔無端抵賴詭計百出廳長對此不禁啞然一笑也夫是非在已毀譽任人良心不泯敢質天日視學對此醜類本不介懷惟念既蒙廳長大人格外知遇頒錫獎章則感激惕勵之不暇何肯事出軌外茲被宵小誣控能不酸心視學爲人拘謹不主報復廳長大人對此小醜汚辱大人屬下人員將來若何懲處視學當不過清所有屈被誣控情形合遵令具實聲覆伏乞察核辦等情前來除指令外合行示仰知照此

右牌示 劉肇周
史惠 知照

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第四〇號

具呈人周良翰

爲請自費赴德留學懇發護照

呈暨附件均悉已函請交涉署查照辦理仰即逕赴交涉署接洽可也畢業證書發還併仰具領餘候分別存轉此批

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第四一號

具呈人 潘寶樹 黃玉琨
呂連仲 王忠義

爲請自費赴日留學

呈暨附件均悉查赴日留學領取留學證書規程現准留日學生監督處另行規定並由廳公布在案仰即查照規程第三條逕自領取所請轉函留日監督介紹入學一節應毋庸議附件發還併仰具領此批

中華民國十八年二月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第四三號

具呈人蘇寶山等

爲請覆查長山子村學田一案

呈悉查該村學田早經本廳轉奉

省令行縣定案嗣後道署如何覆查

省令如行解決本應均無案可稽據陳各節究是何實情既稱縣署有案可查仰新民縣知事抄錄全案呈覆候奪此批副呈批發

中華民國十八年二月七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第四六號

具呈人康錫榮等

爲大小挨金堡爭執學田請調卷覆查

呈悉查此案前據張裕隆呈請到廳業飭瀋陽縣知事查案具覆在案據稱各節應候該縣知事查覆呈到日再行核辦所請調卷另

查一節應毋庸議仰即知照此批

中華民國十八年二月八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第四五號

具呈人僧人正本

爲施捨學田一案請照舊捐助大挨金堡學校

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 批 示

呈悉既據逕呈仰候

省政府核示可也此批

中華民國十八年二月八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第七六號

具呈人盧國輔

為設立方正東文學校請予備案由

呈件均悉查所送簡章第一條應於校名上冠以私立二字第四條課程修身應改用公民餘條大致尚可為仍應照章補送創辦人籍貫履等定經費數目教職員姓名資格等件呈候核仰即遵照件暫存此批

中華民國十八年三月十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批第七九號

具呈人賈肅然
仰潘陽縣

為據請飭縣出賣第五區沙嶺堡會產建築校舍

據呈各節頗有見地所有經過情形既經呈縣有案仰潘陽縣查案迅速核辦並將辦理情形具報此批呈抄發

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳批一〇〇號

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

具呈人許長芳

為畢業歸國請分發錄用

據呈學校考查該生成績及格准於本年三月二日畢業一節該生已否領得畢業證明書原呈未經叙及本廳又未據駐日經理員呈報有案碍難核辦仰將畢業證明書呈廳以憑核請分發錄用此批

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳批一〇一號

具呈人王景亮

為請發給自費赴日留學證書

呈暨附件均悉仰即來廳領填保證書二份併遵章繳納證書費現洋兩元印花費現洋一元補送像片一份連同大正修業證明書一併呈廳再行核示附件暫存此批

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

咨文

遼寧省政府教育廳咨第一〇四號

爲據綏中縣縣初中添級暨四區成立小學需費請由寬邦等三校未發補助費餘款項下撥支由

遼寧省政府教育廳爲咨行事案據綏中縣知事呈程據教育公所所長楊亦溥呈稱呈爲縣立初級中學添招新級第四學區成立區立小學所需經費擬請以寬邦老軍屯大石橋等區立小學餘存之款移動開銷仰祈鑒核備案示遵施行事案准縣立初級中學校長關桂瀛函開逕啓者案查敝校現有初中三級一自十五年八月始業一自十六年三月始業一自十七年三月始業其自十五年八月開班者扣至十八年七月間即屆畢業之期惟查其與以下二級學年既不相銜接且如俟該級畢業再行續招新級查之全縣各高小均係奉季始業招生定生困難且本年寒假敝校附設之高級畢業學生亦無相當安置之方法現敝校爲謀原有級次學年之銜接並附設高級畢業學生升學學額之踴躍勢須添招初中第六級新生一級該級教室爲應目前急需計暫時只可先行借用訓育室一俟十八年下學期中三級畢業後教室即可敷用矣惟查派級各科教席按授課時數之支配尙須添聘國文兼科學教員一名每月薪俸按最低預算數目應需奉十大洋七十五元兼代外堂科學教員一名每月按照半薪核發應需奉十大洋四十五元總計每月共應需奉十大洋一百一十五元半年以五個半月計算總計需奉十大洋六百三十二元五角至於職員夫役等項即可由原有人員兼代甘盡職務不另支薪除俟該級新生入校另行函報成立外爲所相應將該級生學期應需經費數目並可否成立各情形一併具文函報貴所希即查核准予轉詳追加預算實級公誼復據第四學區學董王兆麟呈稱爲建設區立學校請求准予備案以便遵行事務第四區立小學尙屬闕如學董等因此擬在該區立新立屯建設區立高級小學校一所內分高小一級初小二級校舍借用該屯廟房定於民國十八年春季遵章開學授課爲此先行請求鑒核准予備案以便遵行實爲公便各等情先後到

所查縣境初中高小學生畢業之期多不同時因之招生升學均感困難該校長所擬變通之道似尚可行而王兆麟等所請成立區立小學亦與所長前上之計畫書內與辦區立小學之條相合似不能不准予成立但所需款項既無預算而當所公款支絀之際又難請追加所長籌思至再於接管卷內查有盧前所長移交寬邦老軍屯大石橋三校自十七年五月起至九月底止應領之補助費計共十大洋五百五十二元零八分三厘請爲代發後經事務員查明寬邦學校停頓未辦老軍屯僅有一級大石橋雖有二級但學額不足諸多敷衍形同村立催之振興整頓急切亦難復舊觀只可待之來春再行積極催辦伏思校既停頓減級補助何能如數發給故只將老軍屯大石橋二校標準村立單級小學款數二校共發給十大洋九十元外其餘存之款十大洋四百六十二元零八分三厘加以自十月一日起至十八年一月底四個月該三校未發之補助費共十大洋四百四十一元六角六分六厘統共十大洋九百零三元七角四分九厘擬將此項未發之存款移補成立二校以六百三十二元五角移作初中第六級上季應需之經費其餘之二百七十一元二角四分九厘移作四區區立小學校本學期應需之經費俾校得擴充款不虛擱是否可行理合具文呈請鑒核備案示遵施行等情據此查該所長所請添招初級中學六級及成立四區區立小學等情係爲擴充學校起見自應准予成立所需經費據請以寬邦老軍屯大石橋等三校未發補助費餘款項下撥給既敷支用又與預算無關擬請准如所請成立撥給俾得擴充款不虛糜是否有當知事未敢擅專除分呈財政廳外理合備文呈請鑒核示遵施行等情分呈到廳除指令呈悉該縣縣立初中擬添新生一級四區擬成立高等小學一處既據該縣核屬可行應准照辦所需十八年上學期經費並准由寬邦等三校未發補助費項下分別如擬撥支於造報決算時聲叙列銷俟編造十八年度預算時應分別列入呈候彙核仰即遵照並候轉咨財政廳查照此令等因印發外相應咨請查照此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年三月十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一〇五號

為送還安廣縣十七年度教育經費地方收支預算

遼寧省政府教育廳為咨覆事案准

貴廳咨送安廣縣十七年度地方收支預算請將學款部分核復送還原書等因並據該縣分呈到廳查書列教育各款尙無不合除

指令外相應檢還原書咨請

核辦此咨

遼寧省政府財政廳

計送還預算一冊

中華民國十八年三月十六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓齋

遼寧省政府教育廳咨第一〇七號

為送會核撤銷昌圖營業等捐一案會稿

遼寧省政府教育廳為咨行事案准

貴廳咨以會核商聯會請撤銷昌圖營業等捐一案業經會銜令據該縣呈覆以十七年度地方款收不敷支擬將該商會所呈各節

請予免議等情前來查該縣十七年度地方公款既稱收不敷支所有營業等捐仍應照舊征收以資應用請本廳查照擬具會稿等

因准此相應擬具會稿二份咨請

查核書行繕正蓋印連同原稿一件一併咨送過廳以便會印封發歸檔此咨
遼寧省政府財政廳

計咨送會稿二份

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一〇九號

為據瀋陽縣第二小學添購棹橙需款請由十七年度預算預備費項下動支由

遼寧省政府教育廳為咨行事案據瀋陽縣知事呈稱據教育所長宋德謙呈稱竊據縣立第二小學校函稱逕啓者為增加高級一級
恭請鑒核轉呈准予撥款添製棹橙事竊職校近年以來高級入校學生日益增多莘莘學子同學情殷原有高級三級勢甚擁擠恐
難容納會奉所長面諭增加高級一級學生業於去歲十二月三十一日招考足額原有之棹橙不敷應用尙須添購二人桌橙二十
五套現已招商核實估計每套約需奉大洋一百七十元二十五套共計奉大洋四千二百五十元相應檢同估單四紙函請鑒核轉
呈准予撥款實紉公誼等情據此查該校添高級一級原在十七年度教育進行計畫之內據稱桌橙不敷應用擬添購二人棹橙二
十五套當屬要需所估價款共計奉大洋四千二百五十元茲經覆核尙不敷冒此款擬由十七年度教育經費臨時門預備費項下
開支所擬是否有當未敢擅專理合據該校原請各節及所送估單一併備文呈請鑒核轉呈准予照撥實為公便等情據此查該縣
立第二小學校既經增添高小一級原有棹橙實屬不敷應用似應准予添購棹橙二十五套所需價款覆核亦尙核實擬請准由該
所十七年度預算臨時門預備費項下開支是否有當除指令外理合檢同估單備文呈請鑒核俯准施行等情并附估單一紙到廳
除指令呈件均悉該縣第二小學添招高小一級原有棹橙不敷應用應准如擬添購共需價款奉大洋四千二百五十元既據該縣

覆核屬實并准由十七年度預算預備費項下照數動支仍於購置齊備後由縣驗收俟造報決算時彙叙列銷仰飭遵照并轉咨候財政廳查照備案附件存此令等因印發外相應咨請

查照備案此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一一一號

為據錦縣送師中附屬小學翻修校舍費計算書據由

遼寧省政府教育廳為咨行事案據錦縣知事呈稱據教育公所所長王作霖呈稱案准師中附屬小學函開逕啓者敝校翻修校舍工竣請派員驗收業經省署委技正毛鵬程前來切實查驗校舍之間量尺寸與原訂做法均屬相符所修工程亦無偷工減料之處據實呈報在案查敝校翻修校舍費原估價奉小洋三萬零二百四十二元四角四分實支三萬零二百五十七元七角八分所虧十五元三角四分由校中經費項下彌補關於實支用欸理合繕具計算書連同單據送請轉呈准予核銷實為公便等因准此理合檢同原計算書暨單據粘存簿各一本備文呈送核轉前來知事覆核相符理合檢同書據具文呈送鑒核施行等情并附書據到廳查書列實支數目核與單據尚屬相符應准核銷除指令外相應咨請

查照此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年三月十九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一一〇號

為送還柳河縣十七年度地方收支預算

遼寧省政府教育廳為咨覆事案准

貴廳咨送柳河縣十七年度地方收支預算請將學款部分核復送還原書等因並據該縣分呈到廳查書列經常門教育行政費第九款第二項及第一二兩目均行漏列已比照分冊代為添列餘款尚無不合除指令外相應將原書修正檢還咨請核辦此咨

遼寧省政府財政廳

計送還預算 冊

中華民國十八年三月十九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一一二號

為據黑山縣縣立高級女學添聘教員薪俸暨校費需款請由十七年度預備金項下動支

為咨行事案據黑山縣知事呈稱據教育所長王日宣呈稱竊查職所前呈為添設高級女學應置棹登費款結由預備金項下動用一案業奉鈞署指令並轉請核准在案惟查開學日期現已臨邇所有教員亟應先期聘定以免貽悞茲擬聘女教員一員月支大洋七十五元一員月支大洋七十元再女生學費低廉不敷辦公每月應需公費大洋五十五元原編預算均未列入尙屬無着擬由本

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 咨文

四五

年三日起至六月底止每月應需薪公費共大洋二百元請一併由預備金項下動支惟事關動款可否准予之處所長未敢擅專理合具文呈請鑒核轉請示遵等情前來知事覆查該所長所稱各節尚屬實情惟案關動用公款可否照准之處除指令候轉外理合具文呈請鑒核示遵施行等情到廳除指令呈悉准如擬辦理仰於造報決算時聲叙列銷并候轉咨財政廳查照備案可也此令等因印發外相應咨請查照備案此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年三月二十一日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一一四號

為據昌圖縣縣立第二十校修購費請由十七年度預備金項下按照需款半數撥給餘由該校彌補

為咨行事案據昌圖縣知事呈稱據教育公所所長劉又新呈稱案准該校校長李成章函稱敝校前蒙所長費盡苦心購妥校舍早已遷入開學授課南有兒童就學頗稱便利學生額數因之增多師生均感惟此校舍購置民宅院中不但污穢亦坎坷不平各屋均有土炕天馬飛騰蛛網密布黑暗如獄如不拆除土炕掃却穢物修平操場練習體操殊與衛生有碍又與教育定章不合校長深知款項難籌切實核減僅用工人將土炕拆除修平操場窗添玻璃使光線充足開設北窗使空氣流通因陋就簡未敢鋪張奈錢法毛荒物價昂貴一切工料尚需一二奉大洋二千六百七十元擬舉學董募款奈無人接充校長家道寒微實無力墊辦又兼年間臨邇錢利過重工人催促工資日必數起思准再四款項難籌是以不避煩瑣函請轉呈准予由十七年度教育預備金項下撥給以便開辦而免校累等情准此所長覆查該校長所稱新置校舍房內污穢院內不平既有碍衛生又不壯觀瞻邀工分別修理共需一二奉大洋二千六百七十元後請該校動工修理時錢法物價尚稱嚴實以無冒濫情弊擬請准由十七年度教育預備金項下撥給以便開銷惟事關公款可否之處除將單據留所以備造報十七年度決算列銷外理合檢同清摺備文呈請鑒核示遵等情據此知事覆

核該校修理校院暨換玻璃等項需款尙屬正當惟查本年預算限制甚嚴預備金現已撥支過半擬將所需之款准予按半數計合奉大洋一千三百三十五元撥給以資補助其餘半數仍由該校自行籌款彌補但事關臨時需款是否有當除指令外理合檢同原送清摺具文呈送鑒核令遵施行等情并附清摺一份到廳除指令呈件併悉該縣縣立第二十校修理校院暨換窗戶玻璃共需工價款奉大洋二千六百七十元既據該縣查明預備金撥用甚多所有此項需款應准如擬照半數撥給餘由該校自行籌補仍於修繕工竣由縣驗收俟造報決算時聲叙列銷仰飭遵照并候轉咨財政廳查照可也件存此令等因印發外相應咨請查照此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年三月二十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一一七號

爲據北鎮縣請縣立各小學添級等費追加十七年度預算

爲咨請事案據北鎮縣呈稱竊教育爲建國大計欲期普及自非加以強迫不可知事乘寒假之際曾令飭教育公所調查學齡兒童人數以爲實行強迫教育之標準茲據該所覆稱當經派職所事務員會同各學校教員將城內學齡兒童詳細調查去後茲據各該員先後報告均已調查完竣復核調查冊內填列已入學兒童九百九十餘名較縣立各校學生現在共有人數除師範中學學生並各校城外學生及已過學齡十五歲以上學生不計外所調查之數尙屬相符未入學兒童男四百零三名女六百二十八名共二千零二十名如一律督促入校須添設學級十八級方能容納按縣立各小學原有房間附屬小學第一小學可各增添一級第二第三小學可各增添二級以上各級共增添六級應高級教員一員月支薪俸十大洋六十七元初級教員七員每員月支薪俸十大洋五十

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 咨文

四七

八元以上教員八員共月支十大洋四百七十三元自十八年月日開學起至六月底止共應支十大洋一千八百九十二元每級桌凳三十堂六級共應需桌凳一百八十堂每堂需工料費十大洋十五元共支十大洋二千七百元修理教室添購教學用具每級十大洋一百元共十大洋六百元以上統應需十大洋五千一百九十二元如蒙邀准應用桌凳器具須在寒假期內製備齊全所需經費應請追加預算以便具領等情據此知事覆查無異除各鎮另行就地籌款辦理外理合具文呈請鈞廳鑒核倘蒙俯准並請轉咨財政廳准予追加預算實爲公使等情當以該縣對未入學兒童強迫入學自應均以添用高級教員殊不可解再添級經費及開辦費詳造預算各二份呈候核咨令即聲覆並預算去訖茲據覆稱遵即令教育公所前請擬實行強迫教育請追加預算由奉鈞廳指令內開呈悉該縣對未入學兒童擬施行強迫教育入學之始自應均係初級何以添用高級教員殊不可解再添級經費及開辦費應詳造預算各二份呈候核咨仰飭遵照聲覆並逐預算候核等因奉此知事遵即令教育公所遵辦去後茲據該所覆稱將前請縣立各小學校增添教員一律改爲初級照原擬各校十八年三月至六月底支經常臨時等費各數目編造十七年度追加經費預算書三本請轉呈等情前來知事覆核無異理合檢同預算書具文呈請鑒核施行等情並附預算書三本前來查該縣城內失學兒童尙有一千餘名該縣擬於各校添增學級係爲促成義務教員起見用意極是惟所需添級及開辦等費共需大洋五千一百五十六元案關追加預算應由

貴廳核定除指令候轉咨外相應檢同原書咨請查核令遵見覆此咨

遼寧省政府財政廳

附預算一冊

中華民國十八年三月二十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一一八號

爲據鐵嶺遵令核減寒假講習會預算請核示由

爲咨請事案據鐵嶺縣知事呈稱案查職縣教育所長楊隨前爲遵辦教育講習會花銷撥由十七年度地方預備金項下撥支一案茲奉財政廳第四八九號指令內開呈書均悉該縣於寒假期內開辦教育講習會自係爲力求改進起見惟期間甚短需費至奉大洋二萬餘元之多未免過事鋪張至此項講習會係爲臨時性質社中員役只可稍給課貼今來書竟定講員每人大洋一千五百元夫役每人大洋一百五十元似此情形殊屬不以公款爲重應由縣將書列各費切實縮減另造預算呈送再奪仰即遵照仍候教育廳核示來書存銷此令等因奉此遵即令據該所長按照令指各節呈稱當此錢毛物貴之際延聘本縣講員以有桑梓關係稍爲減低尙可俯就而聘請外縣講員似此支給尙嫌微藉實難再行縮減奉令前因理合檢同預算書具文呈請鑒核轉呈施行等情據此汝核此次另造之預算縮減情形尙屬實在擬由十七年度地方預備金項下撥給亦屬相合但案關動款未敢擅使理合檢同預算書具文送請鑒核施行等情並附縮減預算前來除指令候轉咨外相應抄同預算咨請查核令遵見覆此咨

遼寧財政廳

計抄送預算一本

中華民國十八年三月二十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓陛

遼寧省政府教育廳咨第一一九號

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 咨文

爲據開通縣縣立師範添設初中需款請由十六年度地方餘款項下開支

爲咨請事案據開通縣知事呈稱據代理教育所長王玉宣呈稱案奉鈞署第三二一號訓令內開案據本縣師範講習科校長王殿英呈稱竊查職校現有高小畢業生二級家道半屬寒微無力遠地升學茲爲造就該生等起見擬添設初級中學二級以免失學謹按教育廳頒發民國十七年度預算標準初中一級最低數薪公各費應需款項四千一百八十三元校長逐項摺節訂爲三千五百五十八元又因地方款項難窘勢難另築校舍爲變通計擬裁高小一級將該級教室用爲初中教室該級應支經費一千二百一十一元撥作初中的款下餘不足三千三百九十七元外有川資六十元計二千四百五十七元懇請鈞署發給所陳各節是否可行理合檢同擬訂初中經費預算書備文呈請鑒核施行實爲公便等情據此除指令及預算書均悉擬創設初中學校一級事屬應行惟以地方公款異常支絀應需經費書由公款撥支實感困難始照常年額撥給一半其餘不敷之款除由該校擬裁高小一級底款撥支外儘可由十七年度教育經費及增收節餘學費酌量拮注常年預算應照上學期半年份暫行規定以一千五百元爲限書列項目業由本縣酌減另發交教育公所切實審核以資摺節仰即逕與王代所長接洽辦理具報核示無悞切切此令等因印發外合行檢同原送預算書發交該所切實審核以資摺節仰俟核訖仍報備查此令計發初中經費預算書一本等因奉此所長遵即約同校長王殿英將該預算詳加審查逐項核減謹遵照鈞署指定半年份以一千五百元爲限之規定綜計本學期共需經費二千五百元正除由公款處撥給七百五十元及裁撤高小一級底款六百零五元五角抵補外其不足之一百四十四元五角因職所教育經費已無餘款可資流用擬由學費節餘項下酌量拮注此係本學期暫行辦法俟年度終了再另行規定所有遵令審核初中預算各緣由是否當理合檢同另繕預算書備文呈請鑒核示遵等情據此查添設初中學校二級五個月共需經費二千五百元除由裁撤高小一級底款及學費節餘項下撥補外其不足七百五十元擬由公款處十六年度餘款項下開支俟年度終了再另行規定尙屬可行理合檢同預算書具文呈請鑒核示遵等情並附預算一本到廳查該縣於師範院內添設初中一級係爲救濟高小畢業生起見應准

照理仍應擬具初中學則課程表連同職教員履歷表另案呈送候核所擬預算查核尙無不合惟需用款項除動用高小餘款暨學費節餘兩項由廳准予照支外其不敷之七百五十元請由十六年度地方餘款項下開支一節應由貴廳核定除指令候轉咨外相應抄同預算咨請

查核令遵見復此咨

遼寧省政府財政廳

計抄送預算一本

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一二五號

為據遼陽縣立高級中學建築禮堂需款擬由十六年度地方餘款項下動支由

為咨請事案據遼陽縣知事呈稱據教育公所呈稱竊准縣立高級中學函稱逕啓者敝校一切設施近年陸續購置規模粗具漸臻完備惟禮堂一事尙付闕如甚為遺憾每值紀念日舉行儀式或團體訓育或雨天體操即無相當場所若在春秋佳日天氣和煦尙可在露天操場舉行一遇嚴寒溽暑則無相當集合地點勢必體制缺然故歷年省縣視學到校察視對於學業成績及浴室游藝室等一切設施莫不獎許第對於禮堂一事恒視爲缺點屢次囑令籌款建築以期完備且敝校前數年間未添高中時人數尙少每遇訓話或集會時暫挪一大教室盡量挨擠尙可容納近年學額增多初高中新制師範及師範講習科兼而有之通常在千名上下廳雜紛糾精神散漫不有訓練之機難期統一之效是禮堂建設於學校風紀及學生學行關係至重誠爲敝校刻不容緩之圖請由十六年度地方收抵餘項撥給現大洋一萬八千九百零八元五角以候來春解凍後鳩工庀材趕速修造以資應用相應檢同建築圖

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 咨文

五一

堂上程設計圖二張作法說明書一紙及估單一紙一併函送貴所請煩呈鑒核准予撥給禮堂建築費現大洋一萬八千九百零八元五角以便購料興工至級及誼計附建築禮堂一程設記圖暨做法說明書等件等因准此理台檢同附件具文呈請鑒核飭准施行等情據此之事復查所稱各節情屬實在似應照准性事關建築動用地方餘款未敢擅使理台檢同設計圖說明書估單等件具文呈請鑒核示遵以便早日興修實爲公便等情并附單圖說明書到廳查該校學級增多建築禮堂係爲集合學生統一訓練起見自屬可行所需工料費現大洋一萬八千九百零八元五角擬由十六年度地方餘款項下動支一節似及可行性案關動支地方餘款應由

貴廳核定如照准再由本廳轉請

省政府派勘核定除指令候轉咨外相應抄同原件咨請

查核見覆以憑辦理此咨

遼寧省政府財政廳

計抄送估單各一分
說明書各一分

中華民國十八年四月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一二四號

爲催核復安圖鳳城撫松十七年度地方收支預算

爲咨覆事案准

貴廳咨開案查十七年度各縣教育經費前經敝廳檢同地方收支總預算分文咨請貴廳核覆在案茲查安圖鳳城撫松第三縣十七年度教育經費預算迄尙未准核覆到廳現在未年度已爲時無幾此項預算急待核定未便再延相應咨請貴廳希速核明見覆并檢還原送預算以便核辦等因准此查安圖鳳城撫松等三縣教育經費預算前據呈送到廳當因叙列不明令飭聲覆去訖嗣復迭經令催迄未據覆以致地方預算內教育部分無憑稽核除電催尅日具覆以憑該復外相應覆請
查照此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年四月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一二七號

咨財政廳爲據西豐縣送該縣中學修繕校舍費計算書據由

爲咨行事案據西豐縣知事呈稱竊查職所前報截存民國十六年七月至十二月各校經費奉大洋一千八百六十元又截存一二兩日各校經費奉大洋三千二百零七元五角以上共截存奉大洋五千零六十七元五角除已撥補十七年三至六月經費奉大洋五百一十元外淨實存奉大洋四千五百五十七元五角均經呈報在案茲查職所照壁平房勢均傾圮共需修理工料費奉大洋七百九十八元四角二分又修理縣立女學墻壁工料奉大洋一千元又城區第一修理房間工料奉大洋八百元城區第二修理房間工料奉大洋八百元並圖書分館修理費奉大洋一千一百五十九元零八分以上共計工料一二奉大洋四千五百五十七元五角接合大洋四百五十五元七角五分均由截存經費項下撥支理合檢同修工計算書二份單據簿一本請核轉等情前來詳加審核所修各校校舍需款尙屬核實以此項截餘之款撥支修理公有校舍尙屬以公濟公樽節有方正當可行應予核銷除指令外理合

檢同書據備文呈請鑒核准銷施行等請并附書據到廳查此項工稱業經本廳呈奉

省政府指令准免重驗在案所有核縣前送修繕費計算書據并經本廳查核除令准核銷外相應咨請

查照此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年四月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一二六號

咨財政廳爲據昌圖縣添用步差工食費擬由十七年度預備金項下撥給由

爲咨行事案據昌圖縣知事呈稱據教育公所所長劉又新呈稱竊查昌圖全境各級學校截至十六年度終了已增至三百十二處較十四五兩年度增加將及四處原有步差二人傳遞各項公文每患有不周之虞爰於編製十七年度教育經費預算書時在經常門教育行政費第一款第二項第二目至二節多添列步差一名計常年工食費十元奉大洋一百八十元當以備考欄內未加詳細說明蒙遼寧省政府教育廳將所添步差費核刪在案所長因添用步差一人每月工食費僅十元奉大洋十五元爲數無多已於十七年度開始時按月僱用現雖奉令刪去該款而步差已用工費無着只得挪款開支茲屆春季開學如少用步差一人則公文傳遞不周於教育行政諸多滯碍籌畫至再爲教育行政便利計擬仍舊僱用但常年工食若由各級學校分担而各校已分担一名步差工食費再分分担值此錢毛物費之際各級學校歲費每虞不足亦覺窒碍職所因限於預算亦無從籌補迫不得已擬請將十七年度添加步差一名常年工食費十元奉大洋一百八十元計核一二奉大洋一千八百元由十七年度教育預備金項下開支等情據此知事覆核該所十七年度以學校增加原有步差不敷差遺添用步差一名以資應用均尙實在所請常年工食費計一二奉大洋一

千八百元擬請准由十七年度預備金項下撥給以資彌補但事關臨時需款是否有當理合具文呈請鑒核令遵施行等情到廳除指令呈悉所陳學校增加原有步差不敷分遣一節既據該縣查屬實在姑准如擬添設所需常年工食費一二奉大洋一千八百元並准由十七年度教育預備金項下撥給仰於造報決算時聲叙列銷並候 咨財政廳查照備案可也此令等因印發外相應咨請查照備案此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年四月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳咨第一三〇號

爲據撫順縣送十六年度各月份計算書據由

爲咨行事案據撫順縣知事呈送十六年度各月份教育經費支出計算書據請核示到廳查書列實支數目核與單據尙屬相符合應准核銷除令知外相應咨請

查照此咨

遼寧省政府財政廳

中華民國十八年四月十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

呈文

遼寧省政府教育廳呈

呈爲呈覆覆事案奉

鈞府批據遼陽縣民劉克明等被縣羈押請飭開釋并另查由內開呈悉案經令廳飭縣查辦迄未覆到茲復據呈各節究竟是否屬實仰教育廳轉令遼陽縣併案秉入查覆核辦具報母任延宕此批副呈批發等因奉此并據分呈到廳查此案業據遼陽縣知事查明覆稱劉克明等破壞教育挾恨誣控已由縣傳案訊辦等情當經指令照辦并轉報

鈞府鑒核在案茲奉前因除由廳批示該民等仍應廳縣核辦外理合具文報請

鑒核謹呈

遼寧省政府

中華民國十八年二月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈

呈爲轉請遼陽縣擬具區立學校攤款辦法恭請

鑒核示遵事案據遼陽縣知事呈稱據第五區區立第六亮中山小學校學董許慶恩校長劉成山呈稱竊職校房舍罅漏桌登破壞已不堪應用兼本年度預算除初二級虧款由亮甲山上堡二村補助外高小二級尙虧八千餘元似此鉅款寔無力彌補刻下已措手維艱萬難中又不忍停辦學務思維貴再若非請飭亮甲山等村補助外寔無救濟之善策況各村會爲子弟就學便利計爲發

展地方文化計亦屬應盡之義舉不得謂苦是以不揣冒昧除將各村攤款數目開單附呈外所有謹將校款虧累懇請飭行亮甲山等村會按地攤助學款各緣由是否有當理合具文呈請鑒核示遵施行知事以事關攤納學款當即飭令教育公所切實核辦具覆去後旋據覆稱遵查亮甲山區立高小所稱虧款無力彌補委係實在情形應予設法維持惟該校所擬攤款辦法似有未當詳查該校高小本年只虧八千餘元明年春季補修校舍約需二萬餘元計共需洋三萬元之譜該校擬由三十二村按地抽捐八萬元擬以三萬元彌補本年虧項及明春修繕之費下餘五萬元發商生息便可敷用來年即勿庸再令各村攤納矣第圖法屢屢變更倘在變更更恐仍無濟於事况保管不易苟有意外變故則奈之何職所擬議該校每年高小虧款莫若另立賬目由本村按地籌攤一半由距該校十五里內之村屯按地籌攤一半歷年於寒暑假前招集攤款各村村長算清公佈多虧多攤少虧少補之爲愈也復查六區七岑予區立高級小學校虧款亦鉅無法彌補與亮甲山攤款辦法辦理以資維持等情當經指令查所擬就實虧之數籌攤辦法尙屬可行但令本村負擔一半似屬過重令改爲本村負擔三分之一其餘三分之二由本區各村平均攤派餘照所擬辦理其他區立高小有虧款時亦應準此項辦法理仰即擬具辦法呈奪去後茲據該所擬具攤款簡章前來覆查尙無不合惟案關攤款未敢擅便理合備文呈請鑒核備案施行等情并附簡章到廳查該縣區立高小經費不敷應用擬由該校所在區內附近村屯攤款一節係爲維持學校起見所擬簡章亦尙妥協惟案關攤款前奉

省令限制此次該縣所擬攤款辦法能否照准應由

鈞府核定除指令候轉請外理合照抄簡章具文呈請

鑒該示遵施行謹呈

遼寧省政府

計抄呈簡章一份

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 咨文

中華民國十八年二月四日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈

呈為遵核鳳城縣恢復教育經費增加教職員薪金一案恭請

鑒核事案奉

鈞府指令據鳳城縣為恢復教育經費暨增加縣立各校職教員薪金數目由內開呈悉查此案業經令據教育廳核准在案茲據呈同前情并據分呈有案仍仰教育廳查核飭遵具報并咨財政廳查照此令抄由發等因奉此并據該縣分呈到廳查該縣恢復教育經費及增加縣立各校職教員薪金擬統自十七年十一月份起至十八年六月底止係減復七八九十四個月經費未難照准姑念此四個月已時過境遷權准如擬辦理惟查該縣地方欸法價徵餘三十餘萬元業經職廳遵奉

鈞令核准盡數動用恢復有案此次另擬恢復經費增加薪金自不能僅以十四萬餘元為限關於增加二成薪俸除縣校教職員已由縣擬定照增外其縣視學及教育公所人員亦應一律照增以昭公允而免偏枯所有以上各項需欸仍應由縣另編追加預算呈候核示至寒假教職員需欸可酌量借墊仍俟追加預算核准後再行補發以符程序除令縣遵辦并咨財政廳查照外理合具文報請

鑒核謹呈

遼寧省政府

中華民國十八年二月十五日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈第六〇號

爲據遼源縣請在東夾荒撥留學田三十方發展教育由

呈爲遼源縣請在東夾荒撥留學田三十方發展教育據情轉請

鑒核事案據遼源縣知事呈稱竊當建築之初首重教育而教育之興端賴款項職縣境面狹大公款支絀教育頽廢已達極點現在校數僅及三十教員薪俸不及勞工且往往欠薪數月無款開支長此以往敷衍現狀勢且難能違言發展知事於上年到任後首重地方教育及親歷各校查視則敗垣頽壁凋零萬狀教員則因首敝衣勉延時日學童則一入愁城生氣全消日睹神傷既慚且概數月以來百方籌劃終一欸項無着有志未逮茲查東夾荒事務局所放蒙旗荒地均在遼源連境將來劃界分治其地亦半歸遼源該蒙荒自丈放以來以價高地薄人民觀望迄今數載而未放出者尙有半數知事擬以當地之土地與發當地之教育請於東夾荒未放出之荒段內擇中下等則肥沃可墾之地三十方撥作學田歸爲地方公產由教育公所招戶開墾經營所得利益專作辦學之用將來經營得當即此學田已足供全縣教育發展之用因無慮公款之支絀矣知事責在地方對於教育不敢坐視謹於無辦法之中想此辦法在

省府重令俯允爲不費之惠在地方呼籲如願則受賜無窮通權濟變用敢具文申請如蒙轉請批准請轉令丈放東夾荒事務局會縣撥地免費發照以便從事經營至經營保管收支各辦法應由縣詳擬規則督飭教育公所進行總期地得其利利得其用不使虛糜虛設爲止以上所請撥給學田發展教育各緣由是否有當除逕呈

省政府外理合具文呈請

奉核俯准轉請實爲公便等情據此查呈稱該縣教育情形核屬實在現直丈放東頭荒之地時如撥三十方作爲學田係屬公地公用似無不可且省庫收入雖稍有損失而該縣教育實受無窮之賜以公濟公似亦可行案關省有土地應請

鈞府核定除指令候轉請外理合具文呈請

鑒核施行謹呈

遼寧省政府

中華民國十八年三月二十一日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈第五三號

爲據洮安縣查覆清算范前教育所長虧缺情形並追款歸墊辦法請鑒核由

呈爲轉報洮安縣清算范教育所長虧缺情形一案恭請

核示事案查接管卷內十六年十二月間奉

遼寧省署指令第三七七九號據職廳呈報洮安教育所長范光琳佔學款由內開呈悉候轉呈

省政府核示奉令後再行飭遵單存此令等因奉此遵即轉飭洮安縣知事遵辦具報並另委姚振先代理該縣教育所長幫同暨視
清算去訖茲據洮安縣知事覆稱遵即嚴督清算該已撤所長賬目並勒令該已撤所長先將約佔之款如數交存公款處以憑查算
清楚再行核奪施據該已撤所長范光琳先後將所有產業盡數出賣僅得奉大洋一萬五千元呈由職縣交公款處保存並據該已
撤所長列送清摺聲明除由經手收入之款開支各種正項外實尙存大洋二萬一千七百二十九元有奇當又加派職署科員于振翻
前往會同各算賬員逐一據卷審核無如公款主任劉鏡濤警甲所羅贊卿先後去職新任繼續辦理遵均不得端倪士紳所舉之算
賬代表亦因事彼去此來因循不齊知事如何催算終未立即呈覆至本年一月勒限清算始據代表人袁福廷尹鳳閣姜興周新任
公款主任高新民委員于振耀監視員現任教育所長姚振先警甲所長田德勝等呈稱呈爲奉令審核前教育所長范光琳侵佔各

類謹繕列清單會報恭請鑒核令遵事竊代表等奉到鈞署令派委員于振耀監視員代理教育所長姚振先會同代表等清算范前所長光琳侵虧各款附發該前所長請銷款項原文二十六件卷一宗飭令澈算清楚具復核辦等因奉此代表等遵即會同至教育公所查核各項文件並招集范前所長光琳賬同澈算惟查該前所長經手各款前經代表等核算共虧奉大洋三萬二千五百九十四元七角一分一厘其時係指單據之款完全在內而言至該前所長任內應領教育公所數目薪費因單據不完未經列入在內且尙有賬無單據而所有種事寔地方亦不能否認者當時亦曾經代表等面陳鈞署查發下卷宗鈞署呈明教育廳文內亦將此層叙入足見代表等雖受地方之託清理學款不能不認真辦理而於事實可以原諒者亦未嘗稍事苛求此種情形當在鈞署洞察之中現查單據賬簿多不完備亦不能聽其散漫無歸自應報具此旨從事清理以期結束連日查明該前所長任內由十六年七月至十二月底止實領之款爲大洋二萬三千二百四十三元九角六分五厘加以歷年冒支教員節餘之款大洋一千四百四十五元六角五分估隱之款大洋三千九百三十四元八角五分領起洮南運動會補助費及祝典費等大洋一千四百八十元總計大洋四萬零一百零四元四角六分五厘其中單據不完而有此種事實確係業已開支已經公同證明者計大洋二萬五千二百零二元四角八分四厘准其核銷其全無單據而事實亦難證明者亦不能聽其一面之詞遽請開支致滋冒濫除將收支兩抵外實虧奉大洋一萬四千九百零一元九角八分一厘謹將發下請銷各件逐項查明另開清單隨文呈送鈞核代表等意見相同委員監視員在場查明無異是否有當謹令詞陳明伏乞鑒核令遵轉報施行附清單一件等情來縣知事函條覆核收支相抵估用之款實爲大洋一萬四千九百零一元九角八分一厘細核情形以及面詢各查賬員聲稱該已撤范前所長光琳委係收支浮冒賬目不清與故意侵佔者不同茲既據核算清楚從前勒交之大洋一萬五千元亦足敷歸補虧款之用擬清原情免究以示寬大是否可行理合抄同清單備文呈請鑒核示遵等情並附清單到廳除指令候轉請外理合照抄清單具文呈請

鑒核訓示施行謹呈

遼寧省政府

計抄呈清單一份

中華民國十八年三月十八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈第六五號

爲遵報留學歐美額數

呈爲呈覆事案奉

大部梗電內開各省留學歐美額缺有無懸空未補本部現須確查仰將該省原有名額及現缺額數查明電復等因奉此遵查本省留學歐美原額共計六名內留德者一名留美者五名有畢業歸國時即由省照額續行者送此際并無缺額奉電前因理合具文呈請鑒核謹呈

國民政府行政院教育部

中華民國十八年三月三十日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈第六六號

爲奉省令飭發北平大學第一師範學院本籍畢業學生參觀旅費由

呈爲具報辦理北平大學第一師範學院本省籍畢業學生請發旅費一案恭請

鑒核事案奉

鈞府訓令第七號內開案准北平大學區教育行政院函開逕啓者案據敵大學第一師範學院呈稱爲呈請事竊查屬院前校自高等師範以來每屆畢業學生皆於畢業期間前赴國內各大省及國外日本作修學旅行參觀教育籍實地之觀察爲服務之預備所有川資向由本籍補助歷經辦理在案現本年六月應畢業各生簽稱參觀之舉以往已著成效此屆不能中止仍援向例往各省及日本諸著名學校實行參觀惟經費缺乏頗感困難擬懇陳請轉呈教育部咨行各省省政府籌撥每人參觀費最低限度三百元尙省政府籌撥不足即請訓令各生籍縣政府照數籌齊并請直接函知各省省政府盡力籌措務於四月以前將此項旅行津貼匯到本院等語查該生等熱心求學志在觀摩既有成例之可循自當代陳其所請理合開具本屆應畢業各生姓名籍貫學條單繕印百份據情呈請察核轉呈教育部鈞鑒施行實爲公便再屬院本屆應舉行畢業共九班計學生一百零八名合併陳明據情呈請核轉等因除呈請教育部鑒核轉咨外相應據情函達希即查照至感公誼等因准此合行照抄原件令仰該廳查案辦理具報此令并抄發學生名單一份下廳等因奉此查單列學生聶恒銳一名籍隸本省新民縣照章應由該縣於教育餘款或預備金內酌借查照師範生借墊參觀費章程辦理逕寄該院外理合具文呈請

鑒核施行謹呈

遼寧省政府

中華民國十八年四月三日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳呈第七四號

呈省政府爲奉省令核辦瀋陽縣大小挨金堡爭執學田一案情形由

呈爲核辦瀋陽縣具報大小挨金堡爭執學田一案情形恭請

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 呈文

鑒核事案奉

鈞府第二二四號指令據瀋陽縣爲具報大小挨金堡爭執學田一案訊明情形由內開呈悉既據查明大小挨金堡前係一村迨兩村分會後學田並未分劈且學生原出一校擬請依照十三年原案收學田平均分劈是否可行既據分呈仰教育廳迅予核辦示遵具報此令抄由發等因奉此并據該縣分呈到廳查大小挨金堡原係一村學生同在一校現既兩村分會各立學校該縣所擬將學田平均分劈核屬可行應准照辦即由縣轉飭教育公所負責辦理由兩村學校領名另換新照以杜糾紛而清產權除令縣遵辦外理合具文呈請

鑒核謹呈

遼寧省政府主席

中華民國十八年四月六日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

公 函

遼寧省政府教育廳公函第六三號

函奉天醫專學校爲奉省令該校六七兩級畢業證書業已印發

逕啓者案查該校六七級畢業請轉呈證書驗印一案業經呈

省政府指令內開呈悉該校畢業證書業已印發仰即知照表存此令第因奉此相應函達

查照此致

私立醫科專門學校

中華民國十八年三月二十七日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳公函第六九號

第據第一工科高中紡織科畢業生擬往遼陽滿洲紡織會社實習請轉商

逕啓者案據省立第一工科高級中學校長吳庭芝呈稱竊查職校畢業生歷經鈞廳先後函送各工廠實習所得成績均極優良此次紡織科畢業生熿光儀蔡鍾恒二名擬請送往遼陽滿洲紡織株式會社實習以增經歷所有往返路費暨實習期內宿繕等費統歸該生自備惟該會社係日人創辦非事前與之接洽妥協恐難准入場實習理合具文呈請鑒核轉商實爲公便等情到廳查本省省立工科學校畢業生歷承

貴公所介紹赴南滿鐵路沿線相當處所實習受益良多茲據前情相應函請

查照向例轉商容納俾資實習並希見覆以便飭遵此致

南滿公所

中華民國十八年四月二日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳公函第七一號

函國立北平大學第二師範學院

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 公函

為學生石砥磊請發津貼

逕覆者准

貴院函開據本院本科四年級奉天籍學生石砥磊聲稱現因需費孔亟而本省津貼久未發到請由院致函催請務冀查照舊例迅予籌匯到學俾資接濟等情前來查該生所稱係屬實情相應函達即希查核見覆用便轉知為荷等因准此查該生十七年度津貼早經匯發並准送到收據名在案現十七年度尙未終了自不能再給津貼相應覆請查照轉知此致

國立北平大學第二師範學院

中華民國十八年四月八日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳公函 第七三號

為請飭縣撥時振麟等旅行費由

逕覆者案准

貴院函以本科四年級各生瞬屆畢業循例派赴各地參觀惟需款浩鉅自力難籌請本籍官署補助旅費現洋三百元等情並附學生清單請查照辦理等因除令縣查照師範生借墊旅行費章酌核辦理外相應先行函覆

查照此致

國立北平大學醫學院

中華民國十八年四月九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧省政府教育廳公函第七四號

函北平大學區教育行政院

為請飭縣撥田輸旅行費由

逕覆者案准

貴院函據大學文理學院分院轉據該院國學系外國語文學系數理系理化系及音樂專修科女生等聲請於本年暑假畢業以前須旅行參觀惟需費浩鉅自力難措請原籍官署補助旅費現洋三百元等情並附學生名單請查照辦理等因查該生籍隸營口照章應由縣款借墊茲准前因除令縣查照師範生借墊旅行費章程酌核辦理外相應先行函覆

查照此致

北平大學區教育行政院

中華民國十八年四月九日

遼寧省政府教育廳廳長王毓桂

遼寧教育廳月刊 第一卷 第四號 公函

六八

教育月刊第一卷特刊號

小學初年兒童教育專號

徵文啓事

近年以來，中國的教育生命上，彷彿有些片片的雲霧了！致病原因，固然是多，但是主要的，不能不說是教育者工作錯誤了。

不是說教育工作者，懶怠放棄，不去努力；是說教育者在工作努力上，有點走錯路了，——就是輕視了「教育的根本方法。」

我們看：一般教育者的工作；不是在教育行政上建設，就是在教育意義上努力。也有作教育調查的，教育測驗的，教育心理的，以及專研究一般教學方法的。他們的理想和精神，差不多完全都用在這些問題上，對於「小學初年兒童教育上」，實在太忽略了！

其實以上幾個問題，在教育上，功用和位置，是非常重要的而有價值，當然不容稍有輕視；不過我們要想：若完全絕對去研究那些問題，不顧教育基本方法。雖然不敢說教育不能進步、就進步了也恐怕是一種「雲霧的病態教育。」

現在國內諸大教育家和教育者，已經有些覺悟了，我彷彿會記得，有一位先生說：「中國教育實在走錯路了！」他的意思，含着固然很多，然而其中未嘗不有教育者的努力，是有點輕視「教育的基本方法」的意義。

西方教育家，早已對教育進步的過程上，有相當的暗示。「努力教育，不可輕視教育的基本方法」所謂「教育基本方法」是什麼呢？就是「小學的初年兒童。」

班尼克 Binet 說：「教育是使未成年的漸有成年的人格。」孔美紐斯 Comenius 說：「教育是全人的發展。」柏

格來 Bagle 說：「教育是獲得經驗的歷程，由此以增進其行為的效率。」杜威 Dewey 說：「教育是經驗繼續不斷的改造。」克伯屈 Kilpatrick 說：「教育目的，是增加兒童經驗的內容，及裁制經驗的能力。」

我們看：無論那一位教育家，對教育下的定義，都是在「改造生活」的意義。所謂要改造生活的方法，當然必須由基本上用工。據一般原則而論，若完成一個事理，必先由基本上去求方法，然後才可繼續發展；不然若是從一個事理之上或中間，以及事理旁側上用力，結果一定失敗要來逼人。教育，更是同樣。

哥利格來 D. J. M. Gregory 說：「教育這個名詞，從牠的廣義的說來，原來包含着一個小孩在其中逐漸變成一個成年的智慧的人之一切階級和歷程。所以我們要完全明白教育的意義。必定要拿小孩子的本身來做出發點。又說：「小孩子不過是萌芽，並沒有預定生長。小孩是無知無識，他並沒有後天獲得的觀念。這每一件都可以拿來做一種教育科學的基礎。」我們這一考察，所謂教育基本的方法，是不是在兒童身上？

我們既已承認教育的基本方法是在小學初年兒童上。今後的努力，當然在這一點上建設。以求達到美滿的教育去鼓動民族由興味中增加速度的進步。這樣重大的責任，自然在教育當局和一般教育者。我們這羣小的刊物，是無補於問題。不過現在這個刊物，很情願的要分担一小部分責任，與國內真正教育家們合作。

現存我們第一個辦法，就決計在此第一卷中的七月之間，特出一「小學初年兒童教育專號」意思就是屬於小學初年一二學期之間，要專研究和討論這一部分教育，以求教育基本方法從這裏發現出來。我們編輯人，知識淺鮮，當然沒有創作的力量，完全希望國內教育專家和努力教育者，用個人的經驗成績，和有確實的計劃，忠實的陳述出來，賞給我們，我們固然不敢說，供給一般教育者作一個法則，但是我們只說到參攷，這還不算怎樣冒昧吧？

因為要給作一個簡單標準起見，特此擬定題目，共有十八個。我們在很忙的短時間，只想出這幾個。其實並沒有把

整個的這部分教育問題表現出來，這很是焦急！

徵文的範圍，不是限止在城市的小學初年兒童教育上。也不是限止在鄉村小學初年兒童教育上。是無論城市鄉村都在希望之內。我們總想：這不僅是研究「初年兒童教育」，而是一個關係在「民族發達上的大問題呢！」

教育同志們：我們是軟弱的，是無能的，是完全依賴你們幫助！完全希望你們指導！你們不看嗎？東風這樣的飄飄紅了櫻花，綠了芭蕉，溫柔的努力，已識成了春意。我們在此甜蜜的時間，不要只在繩床上酣睡，應當做點這樣的新的工作。更不要緊緊的束縛自己很神妙的思想，應當解放他任他自由。哈哈！朋友！

小學初年兒童教育徵文題目

- 1、國語教學法。
- 2、算術教學法。
- 3、常識教學法。
- 4、藝術教學法。
- 5、唱歌教學法。
- 6、遊戲教學法。
- 7、課外工作指導方法。
- 8、初入校的訓練。
- 9、入校一月後的訓練。
- 10、兒童心理的考察。

- 11、教室內的點綴。
- 12、獎賞的方法。
- 13、懲戒的方法。
- 14、家庭作業的指導。
- 15、測驗方法。
- 16、團體生活的訓練。
- 17、衛生的指導。
- 18、教師與兒童家庭訪問方法。

徵文簡章

- 1、投稿經揭示後，酌致薄酬現金及本刊。
- 2、投寄之稿務求繕寫清楚，並自加新式標點符號。
- 3、稿末宜註明姓名住址以便揭示後郵寄銀錢。
- 4、投寄之稿，登錄與否概不檢還。
- 5、撰稿之字數，雖不限制，但務求短篇，切勿太長。
- 6、投寄之稿，封外請註明「專號徵文稿」字樣。
- 7、定於六月底為投稿截止期。
- 8、投寄者，請逕寄遼寧教育廳編譯處。